

CONCEPCIÓN CABRILLANA LEAL

SERIES  
MAIOR 23

**CONSIDERACIÓN  
SINTÁCTICO-SEMÁNTICA  
DE *ESSE***

Un estudio a través de la prosa de Livio

**LALLIA**

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Consideración  
sintáctico-semántica  
de *esse*

Colección Lalia  
Series Maior  
Nº 23

CONCEPCIÓN CABRILLANA LEAL

CONSIDERACIÓN  
SINTÁCTICO-SEMÁNTICA  
DE *ESSE*

*Un estudio a través de la prosa de Livio*

2010

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA



Esta obra se encuentra bajo una licencia internacional Creative Commons BY-NC-ND 4.0. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra no incluida en la licencia Creative Commons BY-NC-ND 4.0 solo puede ser realizada con la autorización expresa de los titulares, salvo excepción prevista por la ley. Puede Vd. acceder al texto completo de la licencia en este enlace: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

© Concepción Cabrillana Leal, 2010  
© Universidade de Santiago de Compostela, 2010

**Edita**  
Edicións USC  
Campus Vida  
15782 Santiago de Compostela  
<https://www.usc.gal/publicacions>

DOI: <https://dx.doi.org/10.15304/9788498874679>

## ÍNDICE

<b>Abreviaturas</b> .....	9
<b>Introducción</b> .....	11
<b>Capítulo I. Estado de la cuestión</b> .....	15
1. Clasificación de valores y estructuras posibles .....	16
2. Naturaleza de la cópula .....	22
2.1. Teoría de la cópula soporte.....	22
2.2. Algunas objeciones .....	24
2.3. Otras posturas .....	26
<b>Capítulo II. Consideración sintáctico-semántica de <i>esse</i></b> .....	29
1. Punto de partida: esquemas sintácticos posibles .....	29
2. Propuesta y procedimiento de verificación.....	31
2.1. Construcciones monovalentes .....	32
2.2. Algunas construcciones bivalentes.....	35
2.3. Paralelo verbal.....	39
3. Apoyos tipológicos y diacrónicos.....	42
4. Factores pragmáticos.....	44
5. Recapitulación .....	46
<b>III. ANÁLISIS DE ESTRUCTURAS</b> .....	47
<b>Capítulo III.1. Estructura Nominativo + Verbo</b> .....	47
1. Presentación de la estructura .....	47

2. Características y esquema de complementación de la estructura .....	48
2.1. Estructura del verbo de existencia.....	48
2.2. Estructura del verbo de suceso .....	51
3. Localización en el <i>continuum</i> predicacional.....	53
<b>Capítulo III.2. Estructura Nominativo + Verbo + Nominativo/Adverbio ...</b>	<b>55</b>
1. Presentación de la estructura .....	55
2. Predicados y construcciones equivalentes .....	57
3. Características y esquema de complementación de la estructura .....	58
3.1. Estructura copulativo-atributiva .....	58
3.2. Estructura de verbos de actuación y proceso .....	64
4. Localización en el <i>continuum</i> predicacional.....	65
<b>Capítulo III.3. Estructura Nominativo + Verbo + Genitivo .....</b>	<b>66</b>
1. Presentación de la estructura .....	66
2. Características y esquema de complementación de la estructura .....	70
2.1. Cualidad y pertenencia a clase .....	70
2.2. Posesión.....	75
3. Localización en el <i>continuum</i> predicacional.....	77
<b>Capítulo III.4. Estructura Nominativo + Verbo + Nominativo/Adverbio [+ Dativo] .....</b>	<b>79</b>
1. Presentación y naturaleza de la estructura. Predicados-construcciones equivalentes .....	79
2. Características y esquema de complementación de la estructura .....	83
2.1. Construcciones copulativo-dativas y de dativo regido.....	83
2.2. Construcciones de dativo de punto de vista.....	88
3. Localización en el <i>continuum</i> predicacional .....	90
<b>Capítulo III.5. Estructura Nominativo + Verbo + Dativo [+Dativo].....</b>	<b>91</b>
1. Presentación de la estructura. Predicados-construcciones equivalentes .....	91
2. Características y esquema de complementación de la estructura .....	96
2.1. Estructura de dativo de finalidad y doble dativo .....	96
2.2. Estructura de dativo posesivo.....	100
3. Localización en el <i>continuum</i> predicacional.....	103

<b>Capítulo III.6. Estructura Nominativo + Verbo + Locativo</b> .....	104
1. Presentación de la estructura. Predicados-construcciones equivalentes .....	104
2. Características y esquema de complementación de la estructura .....	107
2.1. Estructura locativa .....	108
2.2. Estructura existencial-locativa .....	112
3. Localización en el <i>continuum</i> predicacional .....	115
<b>IV. Recapitulación</b> .....	117
1. Contenido semántico e índice de predicacionalidad .....	117
2. Valores de <i>esse</i> .....	119
3. Marcos predicativos.....	121
4. Mapa de localizaciones en el <i>continuum</i> predicacional .....	124
<b>Referencias bibliográficas</b> .....	127





## ABREVIATURAS UTILIZADAS

[±anim]	rasgo ±animado de un elemento constituyente
[±concr]	rasgo ±concreto de un elemento constituyente
[±def]	rasgo ±definido de un elemento constituyente
ADV	adverbio
cop	valor copulativo
cop-atr	estructura Copulativo-atributiva
cop-dat	estructura Copulativo-dativa
D; DAT	elemento constituyente en dativo
DD	estructura de Doble dativo
Df	estructura de Dativo final
ExL	estructura Existencial-locativa
GEN	elemento constituyente en genitivo
iud	estructura de Dativo <i>iudicantis</i>
LOC	elemento constituyente expresando ubicación
Loc	estructura Locativa
N	elemento constituyente en nominativo
reg	estructura de Dativo regido
S	sujeto
V	verbo
x <sub>1</sub> , x <sub>2</sub> ...	primer argumento, segundo argumento...

### Diccionarios

OLD

*Oxford Latin Dictionary*

ThLL

*Thesaurus Linguae latinae*

Ejemplo de notación en los esquemas de complementación:

V<sub>Estar</sub> x<sub>1</sub>[+concr] [±anim] [+def]<sub>Afectado: Estativo</sub> x<sub>2</sub>[+concr] [-anim] [+def]<sub>Ubicación</sub>

Un Verbo con significado “estar” tiene un primer argumento (x<sub>1</sub>) con la Macrofunción ‘Afectado’, la Función Semántica ‘Estativo’ y los rasgos asociados [+concreto], [±animado] y [+definido], y un segundo argumento (x<sub>2</sub>) con la Función Semántica ‘Ubicación’ y los rasgos asociados [+concreto], [-animado] y [+definido].

Si un constituyente se encuentra entre “[ ]”, significa que se entiende como elemento que se sitúa en una posición intermedia entre la de argumento y la de satélite.

Si un constituyente se encuentra entre “{ }”, significa que, aún pudiendo pertenecer a la estructura argumental del predicado, no se actualiza en todos los casos.



## INTRODUCCIÓN\*

§ 1. La necesidad de realizar un estudio global del *sum* latino viene justificada por diversas razones. Quizá la más evidente es que no existe un trabajo de esas características dedicado al más frecuente y productivo de los verbos en la lengua latina y en otras muchas. El título de la ya lejana obra de Marouzeau (1910) –*La phrase à verbe “être” en latin*– puede llamar a engaño ya que, como el mismo autor señala<sup>1</sup>, el libro sólo contempla más de cerca los usos que denomina atributivos y en su especial relación con el orden que los elementos constituyentes presentan en la frase. Junto a este tratamiento, la investigación más próxima es la realizada por Kahn (1973) del correspondiente *êinai* griego<sup>2</sup>.

---

\* Este trabajo se inscribe en los Proyectos de Investigación HUM 2005-06622-C04-03 y FFI 2009-13402-C04-03. Agradezco a sus miembros las sugerencias que han realizado sobre sus contenidos. Agradezco también al Prof. H. Pinkster y a sus colegas de la Universidad de Ámsterdam y la Universidad Libre de Ámsterdam la ayuda prestada en diversos momentos de esta investigación. Una estancia en la Universidad de Ámsterdam fue posible gracias a una Beca proporcionada por la Consellería de Innovación, Industria e Comercio (Dirección Xeral de Investigación e Desenvolvemento) de la Xunta de Galicia.

<sup>1</sup> Especialmente revelador es el párrafo de la pág. 94: “Il y avait... une grande richesse d’expression dans le seule disposition des deux termes du groupe attributif. (...) Et l’on verra dans la seconde partie comment certaines particularités de accentuation, de morphologie, de métrique, confirment le rapport qui vien d’être établi entre la valeur des termes et leur position”. Ciertamente se dedican cinco escuetas páginas (99-103) a “«Esse» verbe d’existence”, cuyo enfoque está también vinculado al estudio de la posición que adoptan el sujeto o el verbo en este caso.

<sup>2</sup> Para una exposición revisada del contenido del mismo, cfr. Ruijgh (1979). En la serie editada por Verhaar –de la que la obra forma parte– pueden encontrarse investigaciones sobre el verbo ser en lenguas como chino clásico, atabasco, mundari (vol. 1, 1966); eskimo, hindi, zuni, griego moderno, malayo, kurukh (vol. 2, 1968); japonés, kashmiri, armenio, húngaro, sumerio, shona (vol. 3, 1968); twi, chino moderno, árabe (vol. 4, 1968); urdu, turco, bengalí, amárico, indonesio, telugu, estonio (vol. 5, 1972). Sin embargo, el enfoque general no parece predominantemente lingüístico: como puede leerse en el prefacio de la última obra de la serie, “it is expected that these studies will provide some of the necessary foundational research in logic, the theory of knowledge, and ontology; and possibly in other philosophical disciplines”.

Fuera de ello, existen trabajos amplios de lingüística general o aplicada, si bien suele tratarse de aproximaciones sólo a algunos de los valores que el verbo “ser” es capaz de expresar o a cuestiones aisladas que su sintaxis y semántica plantean<sup>3</sup>. Mucho más numerosos son los estudios breves<sup>4</sup>, en los que lógicamente no es posible dar cuenta de manera íntegra de la variedad y complejidad de estructuras en las que *sum* interviene.

§ 2. Además de la inexistencia de tratamientos globales, se constatan posturas encontradas en lo que se refiere a la consideración del *status* sintáctico-semántico del verbo “ser”, contando con más partidarios la postura que defiende para éste un escaso o, en ocasiones, nulo contenido semántico; esta opinión lleva a incluirlo entre los ‘verbos soporte’<sup>5</sup>, al menos cuando aparece en determinadas construcciones. Es un planteamiento que encuentra dificultades de armonización con el funcionamiento de *sum* en bastantes contextos sintáctico-semánticos y pragmáticos.

§ 3. En consecuencia, resulta necesario un tratamiento de *sum* que pueda dar cuenta (i) del *status* sintáctico-semántico que corresponde a este verbo y, de acuerdo con este *status*, (ii) de cómo pueden describirse y explicarse las diferentes construcciones que *sum* es capaz de formar. Es, en esencia, lo que se pretende en este estudio. Con este fin, se hará una breve revisión crítica de lo que la investigación ha aportado hasta el momento, para pasar a ofrecer una propuesta sobre la naturaleza sintáctico-semántica del verbo en cuestión, que permita la descripción y explicación de las diferentes estructuras de complementación que aparecen con *sum*. En este sentido, se utiliza parcialmente un modelo de la Gramática Funcional<sup>6</sup>, en virtud de las ventajas que

---

<sup>3</sup> Cfr., entre otros, Navas (1977), Hannay (1985), Porroche (1988), Heggie (1988), Peteghem (1991), Hengeveld (1992), Keizer (1992), Adams (1994), Stassen (1997), Rouveret (1998), Kulneff-Eriksson (1999), Pustet (2003), Mikkelsen (2005).

<sup>4</sup> Cfr. el apartado de Referencias bibliográficas, donde se recogen sólo las obras citadas en esta monografía. A este propósito, cabe señalar que este trabajo debe mucho a hallazgos previos de la autora publicados de manera dispersa en estudios parciales: de ahí las frecuentes referencias bibliográficas; dichos hallazgos necesitaban de una presentación unificada que incorporara el análisis del *status* semántico-sintáctico del verbo objeto de estudio.

<sup>5</sup> Cfr. capítulo correspondiente al Estado de la cuestión, § 2.1.

<sup>6</sup> Para una exposición general, cfr. Dik (1989), Van Valin-LaPolla (1997); para su aplicación a la lengua latina, cfr. Pinkster (1995) y, más particularmente, los volúmenes de Baños *et al.* (2003), y Torrego *et al.* (2007).

tiene para la sistematización detallada de los Marcos Predicativos (MMPP) de los verbos. Este modelo defiende la relación entre el significado del verbo y las propiedades de los constituyentes considerados obligatorios o argumentales que acompañan al predicado. El elemento verbal se considera el núcleo en torno al cual –e implicados por el propio verbo– se organizan los distintos constituyentes necesarios para la gramaticalidad de la expresión<sup>7</sup>. Las Funciones Semánticas con las que se opera se corresponden básicamente con las que aparecen en Torrego *et al.* (2007: 7-9), si bien en algunos casos se utilizan etiquetas como útiles descriptivos globales que no se consideran funciones semánticas independientes y gramaticalizadas. Hay que tener en cuenta, además, que la descripción se hará en términos de prototipicidad<sup>8</sup>, entendida ésta como procedimiento instrumental eventualmente apto para la descripción de algunos hechos: de manera general, se interpreta que un *item* resulta prototípico cuando posee los rasgos que lo constituyen como representante (más) idóneo de una determinada realidad, clase o categoría; los rasgos se organizan de modo que hay uno(s) más central(es) y otro(s) que se van alejando progresivamente, situados en la zona periférica, y esto implica que las categorías prototípicas son con frecuencia aplicables de manera gradual y no discreta. Además, cuando es posible, se hace uso de algunas macrofunciones semánticas, entendidas como generalizaciones que engloban distintas funciones semánticas asociadas desde el punto de vista cognitivo, aunque pueden asumir funciones sintácticas distintas. Así, se reconocen las macrofunciones de Actor<sup>9</sup> y Afectado<sup>10</sup>, tomadas de Van Valin & LaPolla (1997: 139-147) y se propone la de Adscriptivo<sup>11</sup>.

---

<sup>7</sup> Cfr. Villa (2003).

<sup>8</sup> Cfr. Cabrillana (2002b: 29-30).

<sup>9</sup> Es la macrofunción que generaliza los papeles semánticos específicos del primer argumento de verbos concretos, como en Agente con “hacer”, Perceptor con “ver”, etc. Sólo se utilizará esta macrofunción de modo aislado para la alusión a estructuras muy determinadas pragmáticamente (cf. capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.2).

<sup>10</sup> Generaliza los papeles semánticos específicos del primer argumento de predicados no dinámicos (Estados), dinámicos no controlados (Procesos) y los papeles del segundo argumento de los predicados transitivos (codificados como Objeto en activa y Sujeto en pasiva).

<sup>11</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la estructura N + V + N/ADV, § 3.1.

§ 4. Con respecto al *corpus* de textos utilizado en los muestreos estadísticos, se ha empleado la totalidad de la obra de Livio<sup>12</sup>, excepto cuando se indique lo contrario. La extensión y el clasicismo del texto resultan adecuados para un análisis del tipo que aquí se plantea, por más que la verificación de las propuestas que se realizan correspondería a un estudio con *corpora* más amplios y diversificados desde diversos puntos de vista: genérico, estilístico, cronológico, etc.

§ 5. Como queda claro por las alusiones realizadas, este trabajo tiene en cuenta los tres niveles lingüísticos principales que intervienen en el funcionamiento de la mayoría de los hechos de lengua, a saber, los de sintaxis, semántica y pragmática, cuyas implicaciones mutuas hacen que difícilmente pueda prescindirse de alguno de ellos en una investigación que quiera analizar fenómenos lingüísticos.

Santiago de Compostela  
Septiembre de 2009

---

<sup>12</sup> Restringiendo el análisis a aquellas estructuras con las formas más frecuentes del verbo *sum*: *sum, est, sunt, erat, erant, erit, sit, sint, fuit, fuerunt, fuere, fuerat, fuerant, fuerit, fuerint, esset, essent, fuisset, fuissent*, e infinivos; en su conjunto, se superan los 15000 ejemplos analizables. En el libro 1 se han computado todas las formas verbales de *esse*. El texto seguido es el de la edición oxoniense (eds.: Conway, Walters, Johnson, McDonald, Walsh). Las traducciones se basan total o parcialmente en la de J. A. Villar (1990-1994), *Historia de Roma desde su fundación*, 8 vols., Madrid, Gredos.

## Capítulo I

### ESTADO DE LA CUESTIÓN

En las investigaciones precedentes se ha distinguido en ocasiones el tratamiento de “ser” cuando funciona como copulativo<sup>1</sup> de cuando lo hace en otras estructuras posibles<sup>2</sup>. Este modo de proceder parece lógico si se tienen en cuenta las particularidades de dicho elemento copulativo<sup>3</sup>; en la medida de lo posible, esa distinción se seguirá también en este trabajo. Sin embargo, creo que para llevar a cabo la descripción global del funcionamiento de *sum* es necesario de manera previa establecer cuántos y cuáles son los valores que se han reconocido a este verbo, ya que de esas clasificaciones se desprende en muchos casos cuál sea la consideración que se tiene del verbo en sí. Por otra parte, en esa clasificación –no unánime, como se verá– se deja constancia de los ‘parentescos’ establecidos entre diversos usos de *sum*: por ejemplo, del estrictamente copulativo con el existencial y de éste, a su vez, con algunos tipos de locativos. Estos hechos hacen que sea inevitable la alusión a las distintas estructuras y valores del verbo objeto de estudio, al menos hasta llegar al tratamiento más específico de la construcción copulativa, por otro lado significativamente mayoritaria.

---

<sup>1</sup> Cfr., entre otros estudios, los de Marouzeau (1910), Berman & Grosu (1976), Bolinger & Mello (1980), Ruwet (1982), Becker (2002), Mikkelsen (2005), Morimoto & Pavón (2007).

<sup>2</sup> Cfr., por ejemplo, Kuno (1971), Kahn (1973), Clark (1978), Bolkestein (1983), Bennekom (1986), Bortolussi (1986), Hoekstra & Mulder (1990), Moreno Cabrera (1991), Kulneff-Eriksson (1999).

<sup>3</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + N/ADV.



## 1. CLASIFICACIONES DE VALORES Y ESTRUCTURAS POSIBLES

En algunas de las distintas clasificaciones que se han propuesto se observa una tendencia a reducir o amplificar en exceso los valores de *esse*<sup>4</sup>.

Quizá una de las posturas más simplificadas sea la de Serbat (1983: 12), que propone (i) considerar como frases verbales –y no como una variedad de frases nominales– a las que tienen *esse*; (ii) negar a *esse* todo contenido semántico en los enunciados tripartitos: no aporta información nocional alguna<sup>5</sup>; (iii) reconocer a *esse* una pura función sintáctica. Esta posición implica aceptar que un solo morfema (*esse*) puede aparecer con dos significados:

1. “existir”
2. cero

O, lo que es lo mismo, que hay dos verbos *esse* en latín que tienen en común los índices de predicación, pero que se oponen sintácticamente por los tipos de oración en los que entran, y semánticamente como morfema pleno y morfema vacío<sup>6</sup>.

De forma parcialmente similar, Touratier (1994: 352-354) distingue básicamente dos tipos de oraciones con *esse*:

1. aquellas en las que el verbo funciona por sí solo como predicado, y en las que tiene el valor léxico de “existir” o “vivir”, y
2. aquellas en las que *esse* necesita de un complemento de verbo para funcionar como predicado; dentro de este segundo tipo, habría que diferenciar fundamentalmente dos subclases semánticas:
  - 2.1. frases locativas
  - 2.2. frases copulativas

Según Touratier, las frases locativas sitúan en el tiempo o en el espacio gracias a su complemento, que es en esta construcción el elemento semántico

---

<sup>4</sup> O su correspondiente griego.

<sup>5</sup> Cfr. también Serbat (1996: 323, 570).

<sup>6</sup> A este propósito, Benveniste (1950: 118) había señalado que quizá un hecho que podría de alguna manera apoyar esta dualidad es que en latín tardío el concepto de cópula ha quedado reservado para la forma *esse*, mientras que la noción existencial ha pasado a *existere* o *extare*, distinción que, por otro lado, ha sobrevivido en diversas lenguas romances.

camente más importante del predicado; *esse* puede tener un sentido cercano al existencial:

(1) *in eo flumine pons erat* (Caes. *Gall.* 2,5,6).

La etiqueta de 'locativo' responde a una cierta necesidad pedagógica, puesto que el valor locativo no proviene del verbo sino más bien del complemento. En este mismo grupo podrían incluirse las construcciones con dativo o genitivo, en las que el verbo tiene un valor situativo que es figurado (no espacial ni temporal).

En las frases copulativas, por su parte, *esse* parece sólo ser un vínculo gramatical entre el sujeto y el sintagma que puede considerarse predicado, definido como el constituyente inmedidato (CI) no verbal de un sintagma verbal que tiene por núcleo al verbo *esse*. Lo normal es la construcción en nominativo, pero puede aparecer también con otros casos:

(2) *uirtus... famula fortunae est nec tantarum uirium est, ut se ipsa tueatur* (Cic. *Tusc.* 5,2).

Según el autor (1994: 354), no hay diferencia sintáctica entre los complementos de *esse* copulativo y los de *esse* locativo<sup>7</sup>: no tiene más contenido léxico uno que otro; de esta manera, se puede llamar atributos a todos los complementos de *esse* puesto que todos ellos desempeñan la función estructural de segundo CI de un sintagma verbal, en el que el primer CI es una forma de *esse*.

No queda muy clara en todos los casos la consideración verbal o no de *esse*.

Por otro lado, la tipología de Pinkster (1995: 1-2) establece los siguientes usos:

1. adjetivo con cópula: *ouum ouo simile est*
2. cópula sin significado: *Alexander erat rex Macedonum*
3. identificador: *(cum) Pylades Orestem se esse diceret* (Cic. *Lael.* 24)
4. verbo de dos posiciones: *ut... uos istic commodissime sperem esse* (Cic. *epist.* 14,7,2)<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> Touratier parece recoger así parte de la tradición que considera al "ser" locativo como cópula y a la cópula como un elemento desprovisto de significación: Bach (1967), Riegel (1985), etc.

<sup>8</sup> Pinkster (1995: 2) menciona también el uso de *sum* como auxiliar, que queda fuera de esta investigación: cfr. capítulo II, 1.

En el tipo de “cópula sin significado”, *rex esse* es considerado por Pinkster como unidad<sup>9</sup>, porque se puede comparar con *regnare* y la cópula por sí sola no contribuye al contenido de la frase; su valor es, por así decir, gramatical: proporciona las indicaciones de tiempo, modo y número; el predicado está constituido, por tanto, por la cópula más el predicado nominal<sup>10</sup>.

A estos tipos, Bolkestein (1983) añade el uso existencial; dentro de este empleo puede aparecer un dativo:

(3) *liber puero est* (Bolkestein, 1983: 55).

También el dativo puede presentarse según Bolkestein (1983: 76-77) en otro tipo de estructuras:

1. copulativas: *turpe tibi est irasci*, o
2. ambiguas, que admitirían dos interpretaciones diferentes (como existenciales o como copulativas): *puero corpus infirmum est*.

La autora (1983: 56; 70; 76) hace referencia además a los usos que se han considerado existenciales en los que aparece un complemento locativo –tipo “there is a book on the table”– que, por otro lado, coincidirían con los que Pinkster considera de dos posiciones.

Entre los usos existenciales es posible englobar los empleos de *sum* en los que no aparece ningún otro elemento además del Sujeto, como reconocen de Groot (1983: 115-117) y la propia Bolkestein (1983: 56; 1995: 36-37). Así, por ejemplo:

(4) *summum erat periculum* (Cic. *Att.* 1,17,9)<sup>11</sup>,

donde es clara la ambigüedad presente, ya que puede darse, de nuevo, una interpretación existencial (“existía un gran peligro”) y otra copulativa (“el peligro era grande”).

Como se ha dicho, existen también clasificaciones más complejas; quizá una de las que muestran mayor heterogeneidad sea la de Happ (1976: 462; 560), que distingue seis tipos de *esse*:

---

<sup>9</sup> En un sentido parecido, con respecto al español, Fernández (1999: 2363).

<sup>10</sup> Es la misma postura que ya mantuvieran Dik (1980: 110) o Quirk *et al.* (1985: 80); se volverá sobre ella más adelante. De acuerdo con esta forma de ver las cosas, es lógico que este verbo desaparezca en algunas de sus realizaciones como copulativo.

<sup>11</sup> Ejemplo proporcionado por Bolkestein.

1. *esse* “cópula” (*Cicero consul erat*)
2. *esse* “existir” (*Deus est*)
3. *esse* “pertenecer a” (*haec domus patris est*)
4. *esse* “haber” (*mihī liber est*)
5. *esse* “encontrarse en alguna parte” (*Caesar erat ad portas*)
6. *esse* “provocar una cosa” (*maiori curae est...*)

Esta heterogeneidad ha sido calificada por Serbat (1983: 8-9) como falsa, ya que los usos 3-6 no pueden diversificarse por el contenido de la forma verbal sola, sino que los valores de “pertenecer a”, “haber”<sup>12</sup>, “encontrarse en alguna parte” o “provocar una cosa” provienen de los complementos que acompañan a la forma verbal, o, quizá mejor, de la unión del verbo más los complementos que le acompañan: la relación se establece entre ambas partes (identidad, inclusión, descripción, situación, posesión).

Por las mismas razones, Serbat no admite la clasificación realizada por Dik (1980: 90-91), que distingue seis tipos del verbo *to be*, los cuales, con las subdivisiones pertinentes, llegan a ser 12. Sin embargo, Dik, después de establecer qué tipo de relación semántica se observa en cada contexto<sup>13</sup>, afirma (1980: 111) que “there is no need to distinguish different sorts of copula, depending on the semantic relation expressed: the copula in all cases appears as a supportive verb”; así, por ejemplo, la interpretación existencial es una función de relación entre el predicado y su argumento (1980: 110). Este lingüista, en la teoría de “copula support”, defiende que la cópula es un recurso vacío de significado que funciona como soporte de las distinciones de tiempo, modo y aspecto. Con presupuestos similares, Hannay (1985: 49-50; 71) entiende que en todos los empleos de *sum*, y expresamente también en los existenciales, se introduce el uso de *be* como soporte<sup>14</sup>.

Por último, en lo que a clasificaciones globales se refiere, la de Kahn (1973) –aplicada al paralelo *eînai* griego– es una de las más completas; quizá por ello

---

<sup>12</sup> Según Benveniste (1950: 122), entre *mihī est* y *habeo* existe en latín la misma relación; sólo hay una diferencia de transformación; pero en su resultado –por ejemplo francés–, *être* presumiría una relación intrínseca (pertenencia), mientras que *avoir* una relación extrínseca (posesión) (1950: 126). Son cuestiones que se retomarán a la hora de tratar las construcciones de *sum* con dativo y genitivo.

<sup>13</sup> “Property assignment”, “Class membership”, “Class inclusion”, “Identification”, “Location”, “Existence”, “Possession”.

<sup>14</sup> Parcialmente en contra de esta opinión, cfr. Pustet (2003: 31); ya antes, Freire (1989: 462) se posicionaba a favor de la consideración predicativa del verbo “ser”.

y por la perspectiva transformacional de su estudio, ha estado también sujeta a una especial discusión<sup>15</sup>. La clasificación de Kahn es aproximadamente como sigue:

1. Copulativo:
  1. locativo (1973: 156): usos en los que el preverbo o preposición están junto a la cópula
  2. paralocativo (1973: 159): locativo en un sentido no físico (“he is in a hurry”)
  3. con ‘atributo’ en genitivo (partitivo, de materia, de medida y precio, de pertenencia)
  4. construcción impersonal (“es necesario”, “es evidente”, “era el cuarto día, cuando...”<sup>16</sup>)
2. No copulativo (1973: 233)<sup>17</sup>:
  1. existencial:
    1. matiz vital: “estar vivo” frente a “estar muerto”<sup>18</sup>
    2. matiz local<sup>19</sup>: “estar presente” (en la situación indicada por el contexto)
    3. matiz durativo: matiz de ocurrencia frente a no ocurrencia; idea de ocurrencia estática frente a ocurrencia que continúa: “hay muchas tiendas a lo largo del campamento”
    4. matiz existencial propiamente dicho: “ser algo/alguien” frente a “no ser”
  2. posesivo: con dativo<sup>20</sup>
  3. potencial: “ser” + infinitivo.

---

<sup>15</sup> Cfr. Ruijgh (1979).

<sup>16</sup> Kahn (1973: 174) reduce este último modelo a copulativo porque en estructura profunda es una expresión equivalente a “el día era el cuarto”/“el cuarto día tenía lugar, cuando...”. Sin embargo, puede haber expresiones que no sea posible reducir de esta manera, sino: “era tarde” > “el tiempo/la hora era tardía”.

<sup>17</sup> Dentro del análisis de este apartado, Kahn (1973: 198) se ocupa de precisar que el verbo copulativo no sólo proporciona las marcas gramaticales de tiempo, modo y aspecto, sino que también denota una naturaleza estática frente a los verbos dinámicos.

<sup>18</sup> No hay aquí ningún tipo de complementación, a no ser adverbios de tiempo y duración; es, por así decir, un uso existencial absoluto.

<sup>19</sup> Kahn (1973: 252-253) matiza que este tipo y el siguiente (existencial con matiz durativo) son una mezcla de usos locativos y existenciales. Concretamente, para explicar la posibilidad de que ambas nociones coexistan, argumenta (1973: 409) que algo puede ser predicado de alguien sólo si ese alguien existe (?).

<sup>20</sup> Entendido, en realidad, como transformación de una estructura posesiva.

Distingue Kahn (1973: 331 ss.) un uso más que denomina ‘verídico’<sup>21</sup> y que se da cuando el verbo ‘ser’ adquiere el valor de “ser verdad”, “ser así”, “ser el caso”. Aunque es colocado en el centro de su análisis, Kahn (1973: 332) reconoce que en algunos casos, este valor puede coincidir con el existencial o con el de cópula (“Sócrates es músico” = realmente lo es) y que no es mayoritario. No obstante, la importancia de este valor parece residir según el autor (1973: 333) en que éste es probablemente prehistórico. Kahn (1973: 333) adelanta la conclusión (cfr. 1973: 371 ss.) de que existe una unidad conceptual en el sistema formado por los usos copulativos, existenciales y verídicos: esto indica que para los griegos, los problemas de realidad o existencia eran inseparables de los problemas de verdad o de predicación (1973: 403)<sup>22</sup>.

Aparte de otras observaciones, la mezcla de criterios de clasificación parece ser uno de los mayores inconvenientes de la tipología de Kahn; esto conduce, entre otras cosas, a la presencia ‘duplicada’ de ciertos valores locativos, tanto entre los usos copulativos como entre los existenciales, a la falta de colocación o lugar preciso en su clasificación para los discutibles usos verídicos, a la inclusión de ‘matices’ semánticos quizá innecesarios<sup>23</sup>, etc.

Hasta aquí, algunas de las clasificaciones más significativas, en las que puede decirse que:

- (i) es común la constatación, al menos, de un uso copulativo y otro existencial<sup>24</sup>;
- (ii) resulta mayoritaria la consideración de un escaso o nulo valor semántico para “ser” en construcciones copulativas e incluso se llega a la negación de su consideración verbal al entenderlo como un mero soporte de cualquier construcción.

Es el momento de abordar las distintas argumentaciones presentadas a propósito de esta última cuestión.

---

<sup>21</sup> De la misma manera, pero desde un punto de vista más filosófico que lingüístico, Calvo (2005: 258-259); se afirma de hecho que existe una “permanente vinculación semántica del verbo *eimí* con la noción de verdad” (2005: 259).

<sup>22</sup> Acude para ello (1973: 358) a la similitud de los diferentes usos en la estructura profunda.

<sup>23</sup> Como, p.ej., el durativo.

<sup>24</sup> La misma observación realizan Fernández (1999: 2425) o Calvo (2005: 254).

## 2. NATURALEZA DE LA CÓPULA

### 2.1. Teoría de la cópula-soporte

Como ya se ha indicado, la teoría de la cópula-soporte cuenta con bastantes partidarios<sup>25</sup>; una apuesta clara por ella puede verse en Dik (1980: 94-98; 1983: 128-132), que recoge posteriormente, entre otros, Hengeveld (1986; 1992): la cópula carece de las características habituales del verbo y, en algunas lenguas, funciona como un mero soporte de las categorías de tiempo, modo y aspecto; está vacía de contenido semántico y sus condiciones de restricción son inexistentes: éstas vendrán proporcionadas por otros elementos de la predicación en la que aparezca (p.ej., los sustantivos con función de sujeto en las atribuciones de cualidad<sup>26</sup>). Se trataría de un predicado no verbal; así, Hengeveld (1992: 32) afirma: “from its supportive function it follows that the *copula itself is not a (part of the) predicate*<sup>27</sup>, but an auxiliary accompanying a non-verbal predicate and its argument(s)”<sup>28</sup>. De acuerdo con esta teoría, las construcciones con cópula tendrían la misma estructura matriz que las oraciones puramente nominales, en donde la cópula sencillamente no existe. Esta teoría se sirve además de argumentos tipológicos: en algunas lenguas<sup>29</sup> la función desempeñada por la cópula puede realizarse por medio de elementos de naturaleza no verbal: partículas, sufijos, afijos, pronombres demostrativos o personales, etc.<sup>30</sup>. Como se ha señalado también a propósito del estudio de Hannay (1985), en las posturas que adoptan esta teoría se entiende que la cópula-soporte es una regla que funciona en todos los empleos del verbo “ser” independientemente del esquema sintáctico que presente.

---

<sup>25</sup> Recientemente, p.ej., Becker (2002), Gross (2004), Langer (2004), Panhuis (2006: 100). Para la lengua castellana, y recogiendo estudios anteriores, cfr. Fernández (1999: 2359-2361; 2366), Morimoto & Pavón (2007: 7, 11, *passim*).

<sup>26</sup> Cfr. también Langer (2004: 172).

<sup>27</sup> El destacado tipográfico es mío.

<sup>28</sup> Esta perspectiva da lugar a una clasificación de nueve tipos de expresiones con cópula, entre las que no aparece la puramente existencial (“yo soy” ≈ “yo existo”); esto es hasta cierto punto coherente con su punto de partida, que considera todas las estructuras en las que aparece el verbo “ser” como predicaciones no verbales. Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V.

<sup>29</sup> Hebreo, turco, etc.

<sup>30</sup> Cfr. Stassen (1997: 76-100; 2005: 5).

Posiciones cercanas –la “linker hypothesis”– se observan en quienes catalogan la cópula como elemento de unión<sup>31</sup>, haciendo uso, de alguna manera, de la propia denominación de este elemento: la cópula puede definirse como “a term used in grammatical description to refer to a linking verb... whose main function is to relate other elements of clause structure, especially subject and complement” (Crystal, 1980: 93).

Entre otras observaciones que surgen en general hacia las posturas de la consideración de la cópula como mero soporte, podría sugerirse una de origen nuclear: si la lengua tiene como uno de sus propósitos fundamentales la codificación de significados, el mismo hecho de que las cópulas sin significado existan puede llevar a considerar este principio básico *ad absurdum*; es la paradoja que señala Pustet (2003: 186) cuando, no obstante, afirma que “copulas are, essentially, devoid of meaning”<sup>32</sup>. La autora (2003: 190), sin embargo, no suscribe enteramente ninguna teoría global sobre la cópula ni deja claro si ésta debería analizarse como *filler* abstracto o, en el plano sintáctico, como elemento *governor*.

Las dudas surgen también en investigaciones como la de Ruwet (1982), que reconoce la ambigüedad en el *status* del verbo de algunas oraciones copulativas<sup>33</sup>, o Keizer (1990, 1992), que aventura la consideración de un *be* léxico de dos posiciones en las construcciones identificativas<sup>34</sup> junto con la reformulación de la teoría de la cópula-soporte más como una opción que como una regla universal (1990: 166).

Hopper & Thompson (1984) reconocen la vaciedad semántica de la cópula en las construcciones con adjetivos predicativos y la pobreza de significado verbal en las oraciones existenciales, concluyendo que *be* es un verbo que funciona de modo no prototípico; aparte de las críticas de Hengeveld (1992: 49-50) a la aproximación de Hopper & Thompson, cabría señalar que si se admite la prototipicidad, ésta implica gradación y, como consecuencia, queda al menos la duda de si hay que entender más de un tipo verbal en “ser”.

---

<sup>31</sup> Así Martínez M. (1974: 159).

<sup>32</sup> Cfr. también su definición de cópula (2003: 5): “a copula is a linguistic element which co-occurs with certain lexemes in certain languages when they function as predicate nucleus. A copula does not add any semantic content to the predicate phrase it is contained in”.

<sup>33</sup> En el sentido de asignación de atribución.

<sup>34</sup> Ésa era, por otro lado, la consideración de Pinkster para los casos en los que aparecía un elemento locativo.



En este sentido, al hablar de los verbos soporte y el caso de los “*événementiels*”, Gaatone (2004: 246) señala que se han visto variantes entre estructuras copulativas de *être* ligadas a la naturaleza (in)definida del S:

- (5) a. La réunion est aujourd’hui/demain.  
b. Il y a une réunion aujourd’hui/demain.

El autor matiza que en (5b) se focaliza la existencia de una reunión en una fecha determinada y en (5a) sólo un ítem temporal a propósito del tópico de la reunión; por tanto, es difícil decir que la idea existencial de “Il y a” es un puro elemento gramatical desprovisto de sentido; de ahí que a Gaatone le parezca más plausible creer en el empleo absoluto de verbos de ocurrencia que en su vaciedad semántica.

También Guéron (1994), aunque se muestra partidario de la vaciedad semántica de la cópula, reconoce la existencia de Funciones Semánticas como “Time” o “Agreement”.

## 2.2. Algunas objeciones

La teoría de la cópula-soporte no ha encontrado muchos juicios claramente contrarios o críticos. Quizá una de las exposiciones más completas de los inconvenientes con los que se encuentra esta teoría o caso de “Dummy Hypothesis” es la formulada por Stassen (1997).

Este autor utiliza, entre otros, argumentos tipológicos que le llevan a refutar la hipótesis en el mismo terreno en el que sus partidarios la han basado en muchas ocasiones. Así, para Stassen (1997: 66) uno de los puntos débiles de la hipótesis se basa en parte en una tendencia ‘genética’, lo cual disminuye su fuerza de validez universal. Incluso si se restringe al ámbito indoeuropeo se encuentran problemas (empíricos) de confirmación (1997: 66-67): por ejemplo, no es claro por qué la 3ª persona en latín ha de considerarse ‘no marcada’ en relación con la 1ª y 2ª: todas las personas se caracterizan como marca  $\emptyset$  en Tiempo, Modo y Aspecto, y en algunos sufijos que indican Persona, Género y Número; sin embargo, la omisión de la cópula es mucho más frecuente con la 3ª persona que con el resto.

Otro interrogante viene planteado por el hecho de que lenguas como el ruso requieren cópula  $\emptyset$  (= ausencia de cópula) en presente mientras otras como el inglés lo prohíben: las condiciones del sistema verbal son igua-

les para las dos lenguas, en cuanto que el presente es la forma de tiempo no marcado; por tanto, aun teniendo una forma de tiempo no marcado, esto no fuerza a la lengua a tener una cópula  $\emptyset$  para esa forma de tiempo verbal<sup>35</sup>.

Finalmente, la hipótesis es incapaz de explicar la distribución de la codificación  $\emptyset$  en lenguas indoeuropeas antiguas –como el avéstico– y en algunas lenguas actuales urálicas como el komi, xanty, vogul o húngaro; en todas estas lenguas la ausencia de cópula es obligatoria con la 3ª persona del presente en construcciones con predicaciones nominales, mientras que la codificación  $\emptyset$  está prohibida en la 3ª persona del presente en predicaciones con locativos. En general la “Dummy Hypothesis” es incapaz de dar cuenta del hecho de que tipológicamente esté atestiguado que la codificación  $\emptyset$  es mucho más frecuente con predicados nominales que con predicados locativos: no explica por qué la mayor tendencia a la cópula  $\emptyset$  tendría que ser prerrogativa de las construcciones con elementos atributivos<sup>36</sup>.

Como se ve, la teoría de la cópula-soporte se encuentra con algunas contradicciones o, cuando menos, plantea cuestiones de difícil resolución. Incluso el apoyo tipológico que se aduce en algunos momentos no resulta suficientemente fuerte si se tienen en cuenta los datos de forma global. Así, y a modo de ejemplo, la ausencia de cópula o su sustitución por otro tipo de elementos en las construcciones atributivas de algunas lenguas se ha tomado como prueba de la no necesidad de la misma, hecho que derivaría de su vaciedad semántica y su eventual falta de necesidad sintáctica. Como se ha visto, aun aceptando la parte objetiva de esta argumentación, la eventual ausencia de cópula no resulta un dato suficiente para probar la vaciedad semántica de la misma<sup>37</sup>. Todas las lenguas tienen el concepto de “ser” como noción básica y fundamental incluso desde el punto de vista cognitivo y filosófico, lo cual tiene necesariamente un reflejo lingüístico; la expresión nominalizada “el ser (humano)” deriva de una noción verbal, lo cual es indicio de que el verbo “ser”, al menos en un momento determinado de su historia, ha debido tener contenido semántico.

---

<sup>35</sup> Más datos al respecto en Pustet (2003: 34 ss.).

<sup>36</sup> Cfr. Cabrillana (2007a: 41, 52, 63).

<sup>37</sup> Cfr. Cabrillana (2007a).

Por otro lado, resulta sintomático que algunos partidarios de la teoría de la cópula-soporte<sup>38</sup> hayan sabido ver sus ventajas pero reconocer al mismo tiempo que no posee un carácter universal.

### 2.3. Otras posturas

En algunos estudios se constata que se adoptan sólo parte de las implicaciones de la teoría de la cópula-soporte; es el caso de Demonte (1979) en su estudio sobre “ser” y “estar” españoles: las cópulas son semánticamente nulas pero su comportamiento sintáctico es el mismo que el de los verbos principales<sup>39</sup>.

Por otro lado, Kahn (1973) llama la atención sobre la denotación estática de “eînai”-“ser” frente a la denotación dinámica de otros verbos; Navas (1977) ve la cópula como una necesidad que la lengua crea.

Bolinger (1980: 369) apela a los valores semánticos de atribución, inclusión o equivalencia proporcionados por la cópula.

Cuando Pinkster (1995: 1-2) habla del *sum* con locativo “verbo de dos posiciones”, está dando a entender que ya no hay un predicado exclusivamente nominal, sino que el comportamiento sintáctico de *sum* es aquí como el que tendría cualquier otro verbo a la hora de analizar y formalizar sus esquemas de complementación. Heycock (1992: 96, 118-119) se suma en parte a esta interpretación cuando afirma que una frase verbal cuyo núcleo es la cópula, es un predicado sintáctico exactamente igual al de otra frase verbal<sup>40</sup> (cualquiera que sea la posición del sujeto en la estructura profunda).

Un paso más se puede apreciar en Bortolussi (1998), quien ve posibles e identificables una serie de relaciones semánticas en *sum* equiparables a las observadas en otros verbos.

De la vaciedad de la cópula aceptada generalmente, se pasa a la consideración de “ser” como verbo con contenido semántico<sup>41</sup>; para algunos –Carval-

---

<sup>38</sup> Cfr., p.ej., Mackenzie & Hannay (1982).

<sup>39</sup> De una opinión similar, Lyons (1977: 430-438), para quien, desde el punto de vista semántico, sólo el valor existencial haría a “be” clasificable como un verbo como lo serían, por ejemplo, “work” o “play”.

<sup>40</sup> Una postura similar se desprende del análisis de las construcciones con cópula en la lengua hebrea (Berman & Grosu, 1976).

<sup>41</sup> Cfr. Freire (1989), Langacker (1991: 65) o Löbel (2000: 251); ya Hjelmslev (1959: 165) se había pronunciado con anterioridad a favor de la naturaleza plenamente verbal del verbo *être*.

ho (1985: 403, 587-588)– se trata concretamente de un valor de existencia, en muchos casos unido al valor de locación –(Bennekom (1984: 262; 1986)–; para otros –Ruijgh (1984: 264)– el valor primario sería el ‘presencial’.

Los argumentos provenientes de la tipología refuerzan esta postura global: “loin d’être un élément vide de sens, ‘être’ semble tout au contraire un élément extrêmement important dans les langues européennes” (Feuillet, 1998: 745).

Como se ve, el panorama se presenta contradictorio y con algunos aspectos aparentemente irreconciliables. Ante esta situación surgen diversas cuestiones: el verbo *sum* ¿puede o no considerarse como tal? En dependencia de ello, ¿tiene algún contenido semántico?; ¿es éste único? En caso contrario, ¿cuántos y cuáles habría que distinguir? ¿Da esto lugar a considerar la existencia de más de un (sub-)tipo dentro del verbo *sum*?

Para tratar de responder a estas cuestiones se formula una propuesta que se desarrollará en el capítulo siguiente; la propuesta consiste esencialmente en considerar al verbo *sum* como tal clase de palabra en virtud (i) de las características que muestra su comportamiento sintáctico y semántico y (ii) de la naturaleza similar que se observa en otros verbos no copulativos por excelencia. Como característica de esa naturaleza aparece la posibilidad de establecer una gradación en la densidad semántica del verbo en cuestión.



## Capítulo II

### CONSIDERACIÓN SINTÁCTICO-SEMÁNTICA DE *ESSE*

#### 1. PUNTO DE PARTIDA: ESQUEMAS SINTÁCTICOS POSIBLES

La propuesta que se hace aquí intenta dar cuenta de las distintas posibilidades que encuentra un análisis del verbo *sum* en su conjunto; dicho de otro modo, se trata de establecer una consideración sintáctico-semántica de *esse* que no se quede en un ámbito eminentemente teórico sino que pueda explicar los diferentes usos fundamentales que el verbo presenta. Para ello creo necesario, de manera previa, enumerar y ejemplificar las construcciones en las que aparece el verbo bajo estudio; en esta enumeración se ha elegido un criterio formal, posibilidad quizá más neutra y liberada de apriorismos<sup>1</sup>.

La clasificación de las estructuras de las que *sum* puede formar parte de manera mayoritaria es básicamente como sigue<sup>2</sup>:

1. N(ominativo)<sup>3</sup> + V(erbo): *donec Pinarium genus fuit* ("mientras existió la familia de los Pinarios", Liv. 1,7,13)

---

<sup>1</sup> Aunque sea como campo de trabajo, no parece recomendable proceder al estudio de las posibles estructuras desde una clasificación que mezcle criterios semánticos y estructurales: es una de las críticas que realiza Feuillet (1998: 671) a la tipología establecida por Hengeveld (1992).

<sup>2</sup> Obviamente la secuencia en la que se han dispuesto los constituyentes no deriva de su ordenación mayoritaria y, por lo tanto, no tiene por qué corresponderse con ella.

<sup>3</sup> Se entiende que este primer nominativo realiza en todas las estructuras la función de S(ujeto).

2. N + V + N<sup>4</sup>: *ne gratuita praeterita parricidia essent* (“para que no fueran inútiles los anteriores parricidios”, Liv. 1,47,2) / *si uos uiri estis* (“si vosotros sois hombres”, Liv. 1,58,8) / *ego sum ille Amphitruo* (“yo soy aquel Anfitrión”, Plaut. *Amph.* 861)
3. N + V + ADV(erbio): *is numerus satis erat* (“este número era suficiente”, Liv. 1,8,7)
4. N + V + GEN(itivo): *casa illa conditoris est nostri* (“aquella casa es de nuestro fundador”, Liv. 5,53,8); *unde cum tam parui operis munitio esset* (“a pesar de que por ese lado la edificación no hubiese sido tan laboriosa”, Liv. 26,42,9); *qui eiusdem factionis erant* (“los que eran de su partido”, Liv. 35,34,7).
5. N + V + N/ADV + DAT(ivo): *id antiquius consuli fuit* (“para el cónsul esto era prioritario”, Liv. 3,10,2) / *finis insequendi hostis Poenis flumen Trebia fuit* (“el río Trebia constituyó para los cartagineses el fin de la persecución de sus enemigos”, Liv. 21,56,7)
6. N + V + DAT<sup>5</sup>: *quae... copiae erant praesidio* (“las cuales... tropas servían para la defensa”, Liv. 33,38,4)
7. N + V + DAT + DAT: *ea bella... curae patribus erant* (“aquellas guerras... preocupaban a los senadores”, Liv. 35,23,1)
8. N + V + elemento LOC(ativo): *uastae tum in his locis solitudines erant* (“en aquellos lugares había extensos terrenos solitarios”, Liv. 1,4,6) / *ubi nunc ficus Ruminalis est* (“donde ahora está la higuera Ruminal”, Liv. 1,4,5)

No se explicitan, de momento, todos los posibles y distintos valores semánticos eventualmente presentes en cada uno de los casos, ni los subtipos que pueden estar englobados en algunas de las estructuras señaladas; asimismo, un examen más detallado de sus particularidades sintácticas, semánticas y pragmáticas se realizará en los capítulos sucesivos.

Fuera de estas construcciones, existen expresiones lexicalizadas, nominalizaciones, fórmulas o construcciones en las que *sum* interviene como

---

<sup>4</sup> Habitualmente en concordancia casual; en lugar del N puede aparecer un Acusativo si se trata de una construcción de Acl: *cum ueterem tum uolgamam esse rem uideam* (Liv. 1,pr.,2).

<sup>5</sup> En algunos casos puede presentarse una alternancia del dativo con el sintagma preposicional *ad* + acusativo (eventualmente gerundio o gerundivo): *rebus, quae sunt ad incendia* (Caes. *civ.* 3,101); *ualuas... quae olim ad ornandum templum erant maxime* (Cic. *Verr.* 4,124).

forma verbal auxiliar, y que, por su propia marginalidad o especificidad, no serán objeto de análisis en esta investigación<sup>6</sup>.

## 2. PROPUESTA Y PROCEDIMIENTO DE VERIFICACIÓN

En la tipología anteriormente establecida, es innegable la diferencia sintáctico-semántica entre la estructura de 1. u 8. frente a la mayoría de las demás: léxicamente autosuficiente y en construcción monovalente en el primer caso, y semánticamente más incompleta –especialmente en 2.-3.– y en estructuras de más de un argumento en el resto.

Este par de grupos de estructuras (p.e. 1. y 8. frente a 2. y 3.) parece situarse respectivamente en los dos polos de un *continuum* semántico en el que pueden existir posiciones intermedias. De manera general, en uno de esos polos se situarían los usos del verbo con semantismo pleno y en donde no tiene ninguna misión copulativa o de unión, y en el otro aquellos casos de *sum* donde su contenido léxico es más limitado y donde el verbo pone en relación dos realidades<sup>7</sup>, una de las cuales generalmente se ‘predica’ de la otra.

Si se constata (i) que el verbo *sum* tiene las mismas pautas de comportamiento sintáctico-semántico que otros verbos y (ii) que, a su vez, esos mismos verbos actúan de manera similar a la de *sum*, es posible encontrar una base de sustentación para la consideración sintáctico-semántica de *esse*. Se trata de una metodología que actúa, por así decir, en doble dirección. Por otro lado, esta vía de análisis examina el comportamiento verbal en dos niveles lingüísticos clave: sintácticamente, comparando las características de los esquemas de complementación o marcos predicativos de los diferentes verbos; semánticamente, comprobando que las potencialidades léxicas del verbo y el contexto permiten la paridad de significados.

---

<sup>6</sup> Me refiero, entre otras, a las expresiones en que *esse* funciona como equivalente a *licet*, a las ocasiones en que el verbo adquiere funciones nominales como la de Sujeto, a las estructuras *est ut/quod/quia/cum/ubi/cur*, a las perífrasis verbales y a las formas de la voz pasiva en las que interviene *esse*, o a las construcciones *id/hoc est*.

<sup>7</sup> Entidades, estados de cosas, proposiciones, cualidades.



## 2.1. Construcciones monovalentes

Veamos el caso más simple desde el punto de vista formal, en el que podría considerarse un *sum* monovalente. Quizá en la mayoría de ocasiones su noción semántica sea la de ‘existencia’:

- (1) postero die reuocatis legatis et... monitis ut tot cladibus edocti tandem *deos et ius iurandum esse* crederent (“al día siguiente, convocados de nuevo los legados e... instándolos a que, aprendiendo la lección de tantos desastres, creyesen que los dioses y los juramentos existían”, Liv. 30,37,1).
- (2) qui *sunt*, qui *erunt* quique *fuertunt* quique *futuri sunt* posthac (“los que existen, los que existirán, los que han existido y los que van a existir algún día”, Plaut. *Persa* 777).

La afirmación o negación de la existencia apenas impone restricciones, si se tienen además en cuenta las posibilidades que los usos metafóricos proporcionan. En estos ejemplos la existencia se predica tanto de entidades abstractas –ya sean personificadas o no– como concretas. Por otro lado, no parece que la locación sea aquí una circunstancia necesaria<sup>8</sup>.

La misma noción de existencia queda expresada por verbos como los siguientes<sup>9</sup>:

- (3) si *dei* possunt *esse sine sensu*; ..., si *ipsa mens constare* potest uacans corpore? (“si los dioses pueden existir sin sensaciones; ... si la propia mente puede existir por sí misma, exenta de cuerpo?”, Cic. *nat. deor.* 1,25,6)<sup>10</sup>.
- (4) quae (*sc.* partes) quoniam per se nequeunt *constare* (“y puesto que las tales (*sc.* partes elementales) no pueden existir por sí mismas”, Lucr. 1,607)<sup>11</sup>.
- (5) perspicere ut possis res gestas funditus omnis / non ita uti corpus per se *constare* neque *esse* / nec ratione *cluere* eadem qua *constet* inane (“por donde puedes ver que todos los sucesos sin excepción carecen de existencia propia, como la de la materia, ni ‘son’ en el mismo sentido en que ‘es’ el vacío”, Lucr. 1,478-480)<sup>12</sup>.

---

<sup>8</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V, § 2.1.

<sup>9</sup> Cfr., p.e., Menge (1959: 35).

<sup>10</sup> Cfr. ThLL, *consto*, 530,54.

<sup>11</sup> Cfr. ThLL, *consto*, 532,17.

<sup>12</sup> Cfr. ThLL, *clueo*, 1361,50-51.

- (6) namque nulla materiarum genera neque corpora neque res sine principiorum coetu *nasci*... possunt (“pues ningún tipo de material ni cuerpos ni cosas pueden (comenzar a) existir sin las partículas elementales”, Vitruv. 2,1,9)<sup>13</sup>.
- (7) nonne cernimus uix singulis aetatibus binos oratores laudabilis *constitisse*? (“¿no vemos que en cada época existieron dos oradores laudables”, Cic. Brut. 333)<sup>14</sup>.
- (8) ut enim in corporibus magnae dissimilitudines *sunt* —...— sic in animis *existunt* maiores etiam uarietates (“así como en los cuerpos hay muchas diferencias, ... en las almas existen mayores variedades”, Cic. off. 1,107)<sup>15</sup>.
- (9) auctorem doctrinae eius, quia non *exstat* alius, falso Samium Pythagoram edunt (“le asignan equivocadamente como maestro de su doctrina, puesto que no hay otro, a Pitágoras de Samos”, Liv. 1,18,2)<sup>16</sup>.
- (10) amicior mihi nullus *uiuuit* atque is est / qui illam habet neque *est* quoi magi’ me melius uelle aequom siet (“no existe persona alguna que me quiera más que el que la tiene, ni existe persona por la que yo deba sentir más afecto”, Plaut. Merc. 897-898)<sup>17</sup>.
- (11) miserior mulier me nec *fiet* nec *fuit* (“mujer más desgraciada que yo ni la ha habido ni la habrá nunca”, Plaut. Merc. 700)<sup>18</sup>.

La falta de restricción en la selección de su primer y único argumento en un verbo de existencia queda suficientemente ilustrada por estos ejemplos en los que aparece un verbo de existencia de cuyo contenido semántico no se duda. Más restringido se comporta el verbo cuando el contexto da a entender una noción de vida humana: evidentemente –y a excepción de extensiones metafóricas–, el primer argumento ( $x_1$ ) ha de tener los rasgos [+anim] y [+concr], como es el caso de (2), (10)<sup>19</sup> ó (11). En estos ejemplos, por otro lado, el verbo *sum* aparece en coordinación con una forma verbal distinta, pero de

<sup>13</sup> Cfr. OLD, *nascor* 5: “(pf.) to have been born, exist, live (also fut.)”. El destacado tipográfico es mío.

<sup>14</sup> Cfr. ThLL, *consisto*, 468,34.

<sup>15</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1837,36-37.

<sup>16</sup> Cfr. ThLL, *exsto*, 1934,25-28; 36-37.

<sup>17</sup> Cfr. OLD, *uiuuo* 5.

<sup>18</sup> Cfr. ThLL, *facio*, 84,18 ss.

<sup>19</sup> Resulta significativo que este verbo (“vivir”) sea el equivalente de “ser” en el argot militar cuando se pregunta por la identidad de la persona (“¿Quién vive?”): cfr. Roldán (1974: 73), quien habla del sentido “existencial” de este tipo de expresiones.

semejante contenido léxico y construcción sintáctica<sup>20</sup>. Dentro de la estructura monovalencial, *sum* puede expresar una noción equivalente a la de ‘suceso’:

- (12) superiores solis defectiones reputatae sint usque ad illam quae Nonis Quintilibus *fuit* regnante Romulo (“se han contado los eclipses de sol anteriores hasta aquél que tuvo lugar el cinco de julio durante el reinado de Rómulo”, Cic. *Rep.* 1,25).

Nociones paralelas pueden ser expresadas por otros verbos:

- (13) obsecro, mea nutrix, quid nunc *fiet*? (“por favor, nodriza mía, ¿qué va a pasar ahora?”, Ter. *Ad.* 288)<sup>21</sup>.  
(14) exopta id quod uis maxime tibi *euenire: fiet* (“pide lo que más ganas tienes de que suceda: se realizará”, Plaut. *Asin.* 723)<sup>22</sup>.  
(15) id quod *euenit* (“lo que ocurrió”, Liv. 4,8,5)<sup>23</sup>.  
(16) ut haec quae *contigerint* sciat (sc. Antipho) (“para que (sc. Antifón) sepa qué ha ocurrido”, Ter. *Phorm.* 845)<sup>24</sup>.  
(17) quae *acciderunt accidere* possunt (“lo que ya ha ocurrido puede volver a ocurrir”, Liv. 28,41,13)<sup>25</sup>.  
(18) *existit* sacer ignis (“se produce un fuego sagrado”, Lucr. 6,660)<sup>26</sup>.  
(19) quod *ea quae fiunt* aut quae certe *futura sunt* uidere non possum (“porque no puedo adivinar lo que sucede o lo que seguro que va a suceder”, Cic. *Att.* 9,19,2).  
(20) bonus uolo iam ex hoc die esse – quod neque *fiet* neque *fuit* (“desde hoy quiero ser una buena persona... lo que no ha ocurrido ni ocurrirá jamás”, Plaut. *Persa* 479).

Especialmente significativos resultan los dos últimos ejemplos, donde aparecen coordinados un verbo netamente de suceso (*fio*) y una forma de *sum*.

---

<sup>20</sup> Existen estudios precedentes en los que se muestra la eficacia de este criterio para mostrar la isofuncionalidad de diversos elementos en los niveles sintáctico-semántico (cfr. Vester, 1983: 1, *passim*; Torrego, 1991; Pinkster, 1995: 39) y pragmático (cfr. Rosén, 1990).

<sup>21</sup> Sobre esta acepción de *fio*, cfr., p.e., OLD, *fio* 1.

<sup>22</sup> Cfr. ThLL, *euenio*, 1016,5.

<sup>23</sup> Cfr. ThLL, *euenio*, 1016,6.

<sup>24</sup> Sobre esa acepción, cfr. ThLL *contingo*, 717,66 ss., 718,8 y nota de Don., Ter. *Ad.* 696.

<sup>25</sup> Cfr. OLD, *accido*<sup>1</sup> 5a.

<sup>26</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1872,61.

En estos casos, el primer argumento es siempre un evento, y por tanto [-anim] y [-concr].

## 2.2. Algunas construcciones bivalentes

Antes de pasar al análisis de las construcciones provisionalmente situadas en el otro polo del *continuum* semántico, hay que dejar constancia de la existencia de otras estructuras que se localizan en un lugar fronterizo entre construcciones monovalentes y bivalentes y que está constituido por aquellos casos en los que se aprecia un significado de “actuar (como)”<sup>27</sup> o de “llegar a ser/convertirse en”; su consideración fronteriza depende no sólo de su matiz semántico, sino también de si en la construcción aparece un segundo elemento de naturaleza más o menos cercana a la argumental<sup>28</sup>, más frecuente en el segundo caso que en el primero:

- (21) quid nunc mi auctores estis? :: ut frugi sies. / :: quid si animus esse non sinit? :: *esto* ut sinit (“¿qué me aconsejáis ahora? :: Que cumplas con tu deber. :: ¿Y si mi pasión no me lo permite? :: Actúa como si lo permitiera”, Plaut. *Poen.* 721-722).
- (22) quis ego sum saltem, si non sum Sosia? te interrogo. / :: ubi ego Sosia nolim *esse*, tu *esto* sane Sosia (“¿quién soy yo, entonces, si no soy Sosia? Te lo pregunto. :: Cuando yo no quiera ser (= actuar como) Sosia, entonces sólo (= actúa) tú”, Plaut. *Amph.* 438-439).

Es necesario ubicar este último ejemplo en su contexto para poder entender el significado de los verbos: en la conversación intervienen el dios Mercurio –que se hace pasar ocasionalmente por el esclavo Sosia– y el propio esclavo Sosia; el imperativo *esto* se refiere concretamente a Sosia, ser humano que no puede cambiar su identidad, sino sólo su comportamiento (o, en su caso, su apariencia). Dicho de otro modo, la orden que Mercurio da a Sosia sólo puede referirse a su actuación, a su comportamiento, no al ser de su persona.

De manera paralela se puede observar el uso de *facio* en (24)-(25):

---

<sup>27</sup> Cfr. Roldán (1974: 69) o Langacker (1991: 207).

<sup>28</sup> Se aplica aquí el supuesto de la distinción gradual entre argumentos y satélites (cfr. Villa, 2003).

- (23) tamen uel uirtus tua me uel uicinitas, / quod ego in propinqua parte amicitiae puto / facit ut te audacter moneam et familiariter / quod mihi uidere praeter aetatem tuam / *facere* et praeter quam res te adhortatur tua (“sin embargo, ya sea tu hombría de bien o tu vecindad, lo que yo considero muy parejo a la amistad, me hacen que te aconseje con franqueza y como amigo que me parece que te comportas de un modo que no está de acuerdo ni con tu edad ni con lo que aconseja tu fortuna”, Ter. *Haut.* 56-60)<sup>29</sup>.
- (24) *facis* amice tu quidem (“actúas como un verdadero amigo”, Cic. *Att.* 8,2,2)<sup>30</sup>.

Este tipo de empleo introduce alguna restricción más que el solo existencial: de manera general,  $x_1$  habrá de ser [+anim] y [+concr].

Con respecto a los empleos con nociones equiparables a las de “llegar a ser”, “convertirse en”, resultan ilustrativos los siguientes ejemplos:

- (25) o Geta, / quid te *futurumst*? (“Oh, Geta, ¿qué va a ser de ti?”, Ter. *Phorm.* 136-137).
- (26) sic firmiores arbores et feraciores *sunt* (“así los árboles llegan a hacerse más firmes y feraces”, Colum. *rust.* 5,10,10).
- (27) quid si nunc tute fortunatu’ *fias*? (“¿y qué tal si tú te conviertes ahora en ese afortunado?”, Ter. *Eun.* 369)<sup>31</sup>.
- (28) nec ultra octo annos matres seruandae sunt, quod adsiduo partu fatigatae steriles *existant* (“la cabra madre no debe parir más allá de ocho años porque se hace estéril, cansada por los frecuentes partos”, Colum. *rust.* 7,6,8)<sup>32</sup>.
- (29) sic uelut inita arbor fecundo semine fertilior *exstat* (“así el árbol, como motivado por la fecunda semilla, se hace más productivo”, Colum. *rust.* 5,9,16)<sup>33</sup>.
- (30) inuenietis omnia prospera *euenisse* sequentibus deos (“os encontraréis que todo ha resultado bien cuando hemos seguido a los dioses”, Liv. 5,51,5)<sup>34</sup>.

<sup>29</sup> Cfr. ThLL, *facio*, 120,15 ss.

<sup>30</sup> Cfr. los numerosos ejemplos paralelos en ThLL, *facio*, 120,26 ss.

<sup>31</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1874,58; OLD, *fio* 9. Cfr. también Menge (1959: 38).

<sup>32</sup> Cfr. Menge (1959: 38).

<sup>33</sup> Cfr. ThLL, *exsto*, 1835,77; 1835,87.

<sup>34</sup> Cfr. ThLL, *euenio*, 1014,10.

- (31) *nymphae, quas alma Cybele / numen habere maris nymphasque e nauibus esse / iusserat* (“ninfas a las que la maternal Cibeles había ordenado que, de naves que eran se transformaran en ninfas y se convirtiesen en divinidades marinas”, Verg. *Aen.* 10,219-221)<sup>35</sup>.
- (32) T. Albucius... perfectus Epicurius *euaserat* (“Tito Albucio... había llegado a ser un perfecto epicúreo”, Cic. *Brut.* 131,8)<sup>36</sup>.

Ciertamente, algunos estudios engloban estos tipos verbales entre los que se denominan “semi-cópulas”; Hengeveld (1992: 35) señala que, junto con las formas auxiliares<sup>37</sup>, éstas tienen las características de no ser semánticamente vacías y de poder formar predicados por sí mismas<sup>38</sup>; lo que no se explica es la posibilidad de que el verbo “ser” pueda tener también parte de sus características como “semi-cópula”<sup>39</sup>. En latín, tanto el valor existencial como el de la semi-cópula está potencialmente contenido en un mismo verbo<sup>40</sup>.

Desde un punto de vista formal, y de acuerdo con la comparación que se establecía más arriba (§ 1) entre los empleos y construcciones de 1. frente a las de 2.-3., veamos qué ocurre con las estructuras habitualmente consideradas copulativas, sin hacer distinción, de momento, de las diversas subclases de atribución-predicación que pueden existir<sup>41</sup>. También desde un punto de vista formal, se entiende por ahora y como metodología de trabajo, que nos encontramos ante estructuras bivalentes, en las que el primer argumento ( $x_1$ ) sería aquello de lo que se predica y el segundo ( $x_2$ ) lo que se predica/atribuye:

<sup>35</sup> Para la confirmación de este sentido, cfr. Verg. *Aen.* 10,83, donde, refiriéndose al mismo hecho, el poeta emplea el verbo *conuertere*: *potes in totidem classem conuertere nymphas*. Cfr. también ThLL, *habeo*, 2458,83 ss.

<sup>36</sup> Cfr. ThLL, *euado*, 989,4-5; cfr. también Menge (1959: 38), donde se incluyen *fieri*, *euadere* y *exsistere* como sinónimos de “werden”.

<sup>37</sup> A favor de la no vaciedad semántica total del auxiliar “ser” se pronuncia de Mello (1979).

<sup>38</sup> En una línea similar, Pustet (2003: 6) o Morimoto & Pavón (2007: 24), quienes incluyen “volverse” entre los verbos pseudo-copulativos aspectuales eventivos.

<sup>39</sup> Junto a esto, hay que tener en cuenta datos de otras lenguas; en este sentido, el estudio de Santiago (1986: 301) sobre el castellano de la *Primera Crónica General* clasifica como no copulativos los verbos “existir”, “ocurrir”, “suceder”, “efectuarse”, “tener lugar”, “estar (en algún lugar)”, “servir” (como derivado de la construcción latina de *sum* + dativo + dativo).

<sup>40</sup> Es verosímil que la lengua latina recoja parcialmente la herencia indoeuropea de la *Aktionsart* fientiva que remite a la entrada del sujeto en un nuevo estado, frente a la esiva (estado del sujeto sin subrayar la entrada en dicho estado). Ambos valores podían ser expresados por una misma forma en *-e-* en hitita (cfr. Watkins, 1973: 67 y Hoffner & Melchert, 2008: 177).

<sup>41</sup> Este punto se desarrollará en el capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV.

- (33) *nulla unquam res publica nec maior nec sanctor nec bonis exemplis ditior fuit* (“nunca hubo Estado alguno más grande ni más íntegro ni más rico en buenos ejemplos”, Liv. 1,pr.11).
- (34) *Potitii... antistites sacri eius per multas aetates fuerunt* (“los Potitios... fueron sacerdotes de este sacrificio durante muchas generaciones”, Liv. 1,7,14).

Las predicaciones que se ven pueden estar realizadas también por otros verbos de pleno derecho:

- (35) *si non mecum aetatem egisset, hodie stulta uiueret* (“si no hubiese vivido tanto tiempo conmigo, hoy sería una necia”, Plaut. *Mil.* 1320)<sup>42</sup>.
- (36) *quae post tempus nascuntur, fere uitiosa atque inutilia existunt* (“los [potros] que han nacido después de su momento son habitualmente defectuosos e inservibles”, Varro *agr.* 2,7,7)<sup>43</sup>.
- (37) *quoniam nec plenum nauiter exstat / nec porro uacuum* (“puesto que (sc. el universo) no está completamente lleno ni vacío”, Lucr. 1,525-526)<sup>44</sup>.
- (38) *per pol quam paucos reperias meretricibus / fidelis euenire amatores, Syra* (“por Pólux, Sira, ¡qué pocos amantes encuentras que sean fieles a las meretrices!”, Ter. *Hec.* 58-59)<sup>45</sup>.
- (39) *ab oculo lineae duae si extensae fuerint et una tetigerit imam operis partem, altera summam, quae summam tetigerit, longior fiet*

---

<sup>42</sup> El OLD reconoce una función copulativa para *uiuio* 2, especialmente en contextos afectivos y cita, entre otros, este ejemplo, por lo que a juicio de los lexicógrafos no se trata de un caso de predicativo; así resulta también de la aplicación, p.e., del test que Happ (1976: 287) propone para distinguir estos casos e identificar un verdadero predicativo: la paráfrasis con una oración de *sum*: *hodie stulta uiueret* ≠ *\*cum stulta sit ea uiuit*. Por otro lado, el pasaje aparece citado como exponente del valor copulativo de *vivo* en algunos comentarios a ejemplos paralelos como el de Catull. 10,33, recogido asimismo en el OLD: *sed tu insulsa male et molesta uiuis* (“pero tú eres terriblemente sosa y tan fastidiosa” [Dolç, Alma Mater, 1963]); cfr. R. Ellis (1989 = 1979), *A Commentary on Catullus*, Oxford, Clarendon Press y C. J. Fordyce (1961), *Catullus: A Commentary*, Oxford, Clarendon Press. Todas las traducciones castellanas, inglesas y francesas consultadas asignan valor copulativo a este *uiuis*, así como al *uiueret* de *Mil.* 1320: “hoy sería una necia” (González Haba, Gredos); “she would be a simpleton still” (Nixon, Loeb); “aujourd’hui elle ne serait qu’une sottise” (Ernout, Belles Lettres). Asimismo lo reconoce el comentario de Hammond-Mack-Moskalev (1963): “possibly Py. talks Pl.’s in the philosophical (and not ordinary) meaning, i.e. «you are wise»”.

<sup>43</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1874,35-38.

<sup>44</sup> Cfr. ThLL, *exsto*, 1934,25-26 y 1935,70.

<sup>45</sup> Cfr. ThLL, *euenio*, 1014,9.

“cuando se forman dos líneas desde el ojo y una toca la parte más baja de una obra y otra la más alta, la que toca la parte más alta será más larga”, Vitruvius, 3,5,13)<sup>46</sup>.

Así pues, parece posible postular para *sum* una gradación en su nivel de ‘predicacionalidad’<sup>47</sup>, de acuerdo con lo que propone Goossens (1992), que habla de tres ‘estadios’ para “be”: “fully predicational” – “semi-predicational” – “minimally predicational”; en el último de ellos sitúa, por ejemplo, los usos auxiliares del verbo, lo cual concuerda con la correlación existente entre la escala predicacional y el grado de gramaticalización: a menor denotación semántica, mayor grado de gramaticalización (Goossens, 1992: 54-55)<sup>48</sup>. Según el autor, la propuesta tiene la ventaja de no oponerse al tratamiento del problema por parte de la Gramática Funcional más que en uno de sus argumentos más extremos: el que entiende “be” como no-predicacional; por otro lado, se solventa la cuestión que plantea la aparición de “be” con estados de cosas controlados y dinámicos, como sería el caso de los siguientes ejemplos<sup>49</sup>:

(40) Be nice to the man.

(41) Why don't you be a nurse?

De acuerdo con Goossens (1990: 182), existe una novedad más en empleos como el que ejemplifica (26) –en principio caracterizable como “semi-predicational”–: el verbo ya no denota estado (“to be king”) sino proceso (“to become king”).

### 2.3. Paralelo verbal

Esta propuesta resulta coherente con la situación que muestran algunos verbos latinos, que junto con una significación completa en algunos de sus

---

<sup>46</sup> Cfr. ThLL, *facio*, 111,75.

<sup>47</sup> ‘Predicacional’ puede ser equivalente a ‘denotativo’ en el sentido de Lyons (1980: 197): “por denotación de un lexema (...) se entiende la relación que existe entre aquel lexema y las personas, cosas, lugares, propiedades, procesos y actividades exteriores al sistema lingüístico”.

<sup>48</sup> De acuerdo con lo fundamental de la tesis de Goossens, Martín A. (1999): existen nexos entre los miembros más y menos prototípicos de las categorías lingüísticas.

<sup>49</sup> Tomados de Goossens (1990: 180).



empleos, poseen también la capacidad de asistir a una disminución y cambio de su contenido semántico que le llevan a colocarse en una posición menos completa desde el punto de vista predicacional. Esa situación, sin embargo, no lleva a pensar que en ese estadio se está ante un no-verbo: disminución no significa anulación.

Veamos, por ejemplo, el caso de *exsisto*; proveniente de *ex-* + *sisto*, el verbo exhibe un significado básico que deja ver su componente morfo-semántico, ya sea en un sentido físico o metafórico<sup>50</sup>:

- (42) a. *exsistunt* montes (“las montañas se elevan”, *Ov. met.* 2,264)<sup>51</sup>.  
b. *submersus equus uoraginibus non extitit* (“el caballo sumergido en los remolinos de las aguas no reapareció”, *Cic. div.* 1,73)<sup>52</sup>.  
c. *uocem ab aede Iunonis... extitisse* (“que una voz salió del templo de Juno”, *Cic. div.* 1,101)<sup>53</sup>.  
d. si *ab inferis*<sup>54</sup> *exsistat* rex Hiero (“si el rey Hierón levantara la cabeza”, *Liv.* 26,32,4).  
e. *ex luxuria exsistat* auaritia necesse est (“del lujo tiene que nacer/provenir necesariamente la avaricia”, *Cic. S. Rosc.* 75)<sup>55</sup>.  
f. *existit* illud, ut amici... (“síguese de aquí que los amigos...”, *Cic. fin.* 5,67)<sup>56</sup>.  
g. *quaestores M. Volscio, quod falsus... testis... exstitisset, diem dixerant* (“los cuestores habían demandado a Marco Volscio, porque se había presentado como testigo falso”, *Liv.* 3,24,3)<sup>57</sup>.

Sin embargo, y aun admitiendo que existe un valor básico y más productivo con una implicación de acción verbal de movimiento, no es éste el único posible en verbos como *exsisto*; se constata que el mismo lexema verbal ve en cierta medida mutado y/o ampliado o rebajado su semantismo en algunos

---

<sup>50</sup> Son los casos en los que el ThLL, *exsisto*, constata: “I. vigente notione locali et motus cuiusdam foras eundi” (1869,15 ss.); y “II. notione locali debilitata” (1870,68 ss.).

<sup>51</sup> Cfr. OLD, *ex(s)isto*, 1.

<sup>52</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1869,28.

<sup>53</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1870,61.

<sup>54</sup> Expresión lexicalizada: cfr. OLD, *ex(s)isto* 1b.

<sup>55</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1872,81.

<sup>56</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1872,2.

<sup>57</sup> Cfr. OLD, *ex(s)isto* 2a.

empleos, donde no se da ya un rasgo de acción sino de estatismo por parte del primer argumento implicado<sup>58</sup>. Así, es posible observar:

1. un valor existencial –(43a)–, con la variante en la que el argumento es un evento –(43b)– o en el que eventualmente esté presente un elemento locativo –(43c)–:

- (43) a. nec *uindex* quisquam *existit* aut *futurus* uidetur (“ni hay liberador alguno ni parece que vaya a haberlo”, Liv. 3,38,2)<sup>59</sup>.  
b. si *externum* interim *bellum* *existat*? (“... si entretanto se produce una guerra exterior?”, Liv. 2,32,6)<sup>60</sup>.  
c. si *existisset* *in rege* *fides* (“si hubiese confianza en el rey”, Cic. *Rab. Post.* 1,9).

2. El valor que lo equipara a una de las denominadas semi-cómulas:

- (44) nec ultra octo annos *matres* *seruandae* sunt, quod... *steriles* *existent* (“la cabra madre no debe parir más allá de ocho años porque se hace estéril”, Colum. *rust.* 7,6,8)<sup>61</sup>.

3. O el controvertido valor copulativo:

- (45) a. *meum* *consulatum*... *fatalem* *existisse*? (“... que mi consulado había sido fatal?”, Cic. *Catil.* 4,2)<sup>62</sup>.  
b. ne in eum *existam* *crudelior* (“de modo que no sea yo excesivamente cruel con él”, Cic. *Att.* 10,11,3)<sup>63</sup>.  
c. (*sc. ulpica*) *nam* *sic* *sata* *et* *rursus* *sic* *recondita*, *existimantur* *neque* *acerrimi* *saporis* *existere* (“se piensa que (*sc.* los ajos) así sembrados y así, a su vez, recogidos, no son de un sabor tan fuerte”, Colum. 11,3,22)<sup>64</sup>.  
d. *existit* *tempus*, *optatum* *mihi* *magis* *quam* *speratum* (“es para mí una oportunidad más deseada que esperada”, Cic. *epist.* 5,8,2)<sup>65</sup>.

---

<sup>58</sup> De hecho, el ThLL, *existito*, reconoce este hecho en su apartado III: “evanida vi locali”.

<sup>59</sup> Cfr. ThLL, *existito*, 1871,10-11.

<sup>60</sup> Cfr. ThLL, *existito*, 1872,46-47.

<sup>61</sup> Cfr. ThLL, *existito*, 1874,58.

<sup>62</sup> Cfr. ThLL, *existito*, 1874,44.

<sup>63</sup> Cfr. paralelo en ThLL, *existito*, 1874,80.

<sup>64</sup> Cfr. ThLL, *existito*, 1874,76-77.

<sup>65</sup> Cfr. ThLL, *existito*, 1871,63-64.

Una de las principales diferencias con *esse* radica en la frecuencia de las construcciones más completas desde el punto de vista predicacional: mientras que en *existo* éstas son minoría con respecto a su primer significado básico, en *esse* los empleos copulativo-atributivos son mayoría. Sin embargo, el hecho de frecuencia no debe llevar (i) a dejar de lado la existencia de determinadas construcciones menos numerosas, o (ii) a hacer generalizaciones en las que se pierda de vista el valor completo de un solo verbo con diversos empleos. Esto queda resuelto con la propuesta de la gradación en el índice de predicacionalidad, de donde se desprende que en la consideración planteada no se entiende tanto la existencia de más de un *esse* –donde se distinguirían unos verbos de pleno derecho y otros no– como más bien un único verbo con diferentes grados de densidad semántica.

### 3. APOYOS TIPOLÓGICOS Y DIACRÓNICOS

El planteamiento realizado cuenta con una serie de apoyos tipológicos e históricos<sup>66</sup> que podrían resumirse como sigue:

Por un lado, existen incidentalmente y en casos aislados “non-verbal/proNominal copulas”<sup>67</sup>; los datos muestran que las estrategias de cópulas no verbales (cópulas que son partículas de discurso) y *cop*  $\emptyset$  (construcción con ausencia léxica de la cópula) no son tanto opciones alternativas como manifestaciones diferentes de una estrategia general de codificación<sup>68</sup> que prototípicamente se aplica sólo a predicados nominales.

Por otro, existen también cópulas verbales, más numerosas que las no-verbales, no homogéneas en su clasificación; ciñéndose a los casos en los que pueden encontrarse fuentes etimológico-textuales, podrían establecerse en principio dos grupos:

1. Una clase marginal –las denominadas “see-copulas”– de menor entidad, en la que la cópula procedería de verbos del campo semántico

---

<sup>66</sup> Cfr. Stassen (1997: 91-97), Feuillet (1998).

<sup>67</sup> En algunas lenguas de Asia central y del norte, medio-este y norte de África y este de Indonesia y Melanesia.

<sup>68</sup> Con similares condiciones de selección: aparecen sólo en tiempo presente o incluso sólo en la 3ª persona del tiempo presente.

de “ver”: p.ej., en kpelle<sup>69</sup> existe *ke* como verbo con plenas características morfológicas, semánticas y sintácticas (“full verb”), que puede significar lo mismo que verbos como “to happen”, “to do”, etc.

2. Verbos dinámicos que cubren áreas parciales o completas de dominios semánticos como “do/make/build”, “happen/occur/come to pass”, “go/turn into/come/become” y “act (like)”; aparecen muchos ejemplos en lenguas de áreas no emparentadas genética o localmente, que son formas de cópulas pero que poseen en su origen otros significados más ‘dinámicos’, como los consignados, y que en ocasiones comparten sincrónicamente ese empleo con el de la cópula. Así, por ejemplo, la cópula *e/eg* en lenguas bereberes como el tamazight y el shilha es de hecho un verbo con el significado de “do, make, happen, become”. Hay lenguas también en las que la cop  $\emptyset$  alterna con formas verbales que comparten tanto significados ‘copulares’ (“ser”) como ‘no-copulares’: el burme, una lengua del área Tibeto-Burmana, posee una cópula *hpyi?* que alterna con la cop  $\emptyset$  bajo ciertas condiciones estilísticas y que puede ser interpretada con los significados de “become, happen, come to pass”<sup>70</sup>.

Además, existen procesos inversos que encuentran puntos de unión:

1. Proceso diacrónico de ‘copularización’: verbos que se emplean como soporte “full” en expresiones locativas que gradualmente van perdiendo su significado locativo de forma que la lengua experimenta un cambio hacia la diferenciación léxica de items que conllevan empleos/nociones locativas y copulativas.
2. Proceso de ‘verbalización’ de cópulas no verbales: el resultado es el estadio final de un proceso de gramaticalización en el que se puede ver que pronombres y partículas de discurso son reanalizados y/o reutilizados como morfemas abstractos que unen predicados nominales y que son concebidos ya como verbos morfo-sintácticos. Por ejemplo, en la lengua africana temne, la cópula *yi* es homónima con (i) pronombres personales como “it/them” y con (ii) conjuncio-

---

<sup>69</sup> Lengua de África del este.

<sup>70</sup> Ejemplos similares existen en lahu, lisu, limbu, camboyano, thai, uto-azteca, etc.

nes como “and/with”. Se trata de un fenómeno que tiene lugar en muchas lenguas, aunque no en todas ellas tenga idéntico origen morfológico.

Resulta significativa la afirmación de un tipologista (Feuillet, 1998: 746) cuando asegura de las lenguas que “cette variété<sup>71</sup> ne saurait masquer le fait que le noyau central utilise avant tout un verbe plein et que les formes réduites se limitent, même dans les langues marginales, au présent de la copule”.

#### 4. FACTORES PRAGMÁTICOS

El análisis del aspecto pragmático de la cuestión resulta inseparable del estudio sintáctico-semántico. Ya Pustet (2003: 5-6) reconoce que el empleo de la cópula está controlado por factores pragmáticos o de estilo: ésta se usa en virtud, por ejemplo, de si una lengua es más coloquial en lugar de formal, o hablada en lugar de escrita.

El examen de algunos ejemplos puede ilustrar la incidencia más concreta de factores pertenecientes a este nivel lingüístico. Así, por ejemplo, la focalización puede servirse de mecanismos diversos como el de la posición en el discurso, el del acompañamiento de determinadas partículas, el del empleo de repeticiones o paralelismos, etc. Un caso de focalización del verbo puede verse en (46): Estásimo, el esclavo de Lesbonico, se cree solo en escena y en un momento determinado sale de su situación de ‘aparte’ el viejo Cármides, padre de Lesbonico; Estásimo protagoniza un proceso de identificación del interlocutor con creciente intensidad:

- (46) mare, terra, caelum, di uostram fidem! / satin ego oculis plan uideo? estne ipsus an non est? is est, / certe is est, is *est* profecto (“¡mar, tierra, cielo, dioses, por vuestra lealtad! ¿Veo de verdad con mis ojos? ¿Es él o no es? Es él, pues claro que es él, es él sin duda”, Plaut. *Trin.* 1070-1072).

---

<sup>71</sup> Se refiere a la tipología de las distintas formas de expresión del verbo ser en dependencia de la lengua o grupo de lenguas de que se trate (Feuillet, 1998: 674): “verbe «plein»”, “verbe «reduit» (souvent enclitique)”, “verbe ø”, “déictique”, “particule”.

En el caso siguiente se produce un fuerte contraste entre “ser llamado/considerado” y “ser de hecho/en realidad”; incluso si *Socraticos* fuese repetido en la construcción de *sum*, esta forma no podría estar ausente: es la forma *esse* en sí misma la que es contrastiva<sup>72</sup>:

- (47) cum tamen omnes se philosophi Socraticos et dici uellent et esse arbitrentur (“todos los filósofos querían ser llamados ‘socráticos’ y pensaban que en realidad lo eran”, Cic. *de orat.* 3,61)

También en el valor existencial la forma de *sum* puede encontrarse focalizada, como muestran los siguientes ejemplos; la posición inicial –de forma repetida en (48b)– contribuye a la mencionada focalización:

- (48) a. *est profecto deus*, qui quae nos gerimus auditque et uidet (“hay sin duda un dios que ve y escucha lo que hacemos”, Plaut. *Capt.* 313).  
b. *est caeleste numen; es, magne Iuppiter* (“existe un poder celestial; existes, gran Júpiter”, Liv. 8,6,5).

Pueden ser también objeto de focalización las propias categorías del verbo; en (49) existe ciertamente un contraste entre *magna* y *maior*, pero Cicerón ha elegido colocar el foco sobre el tiempo futuro de *erit*, aislado además en virtud de la posición parentética de *ut audio*:

- (49) hic turba magna *est eritque*, ut audio, maior (“esta multitud es grande y será, según oigo, mayor”, Cic. *Att.* 14,9,2).

En el siguiente ejemplo es el modo la categoría focalizada: existe un contraste entre la posibilidad y la realidad:

- (50) aliquot enim sunt anni cum uos duo delegi quos praecipue colem et quibus *essem*, sicut *sum*, amicissimus (“han pasado algunos años desde que os elegí a vosotros dos como personas de especial trato y como destinatarios de mi más grande amistad, cosa que de hecho sois”, Cic. *Att.* 9,11a,2).

---

<sup>72</sup> Cfr. Adams (1994: 69-70).

Así pues, existen determinadas condiciones pragmáticas que ponen de manifiesto (i) la necesidad de la presencia de la forma verbal y (ii) su peso propio.

## 5. RECAPITULACIÓN

De acuerdo con lo mostrado hasta aquí, podría decirse:

- (i) que la consideración de una gradación en el contenido semántico de distintas formas del verbo *sum* permite dar cuenta de las particularidades que muestra este verbo;
- (ii) que, de acuerdo con lo anterior, no parece necesario aplicar la regla de la cópula-soporte a unas construcciones que, aun contando con un verbo de semantismo reducido, pueden ser analizadas con los mismos mecanismos que verbos no estrictamente copulativos.

Esta es, en esencia, la propuesta que se hace.

Restan, entre otras tareas, las de comprobar la viabilidad de la metodología de análisis presentada en otras construcciones, describir las características sintáctico-semánticas de las distintas estructuras posibles (ejemplificadas en § 1), establecer las valencias cualitativas y cuantitativas del verbo en cada una de ellas y clasificarlas según la gradación semántico-predicacional que se sigue: constituyen tareas a abordar en los capítulos siguientes.

### Capítulo III.1

## ESTRUCTURA NOMINATIVO + VERBO (N + V)

### 1. PRESENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

La estructura más simple –desde el punto de vista del número de constituyentes– de las que *sum* puede formar parte consta del verbo y de un único argumento<sup>1</sup>:

- (1) *si non sint fata, nesciri futura* (“si no existen los hados, no se puede conocer el futuro”, Sen. *suas.* 3,3).

Esta estructura ha sido ya presentada en el capítulo anterior<sup>2</sup>; allí se veía también su contenido semántico existencial y se comprobaba la posibilidad de que este contenido semántico fuese expresado también por verbos distintos de *sum* –como *constare*, *accidere*, *nasci*, *consistere*, *existere*, *exstare*, *cluere*, *uiuere* o *fieri*– con una construcción similar: primer y único argumento sin restricciones; divinidades, entidades humanas o personificadas, realidades inanimadas abstractas o concretas<sup>3</sup>: todo puede ser sujeto de existencia o de su negación.

---

<sup>1</sup> Este argumento, habitualmente codificado en nominativo, puede evidentemente corresponderse con un acusativo si se trata de una construcción Acl, o bien con un infinitivo en función nominal.

<sup>2</sup> Cfr. § 2.1.

<sup>3</sup> Cfr. ejemplos (3)-(13) del capítulo precedente.



Sin embargo, cuando la realidad de la que se produce la predicación es un evento, el verbo adquiere un cambio de significado: un determinado suceso no “existe” sino que “tiene lugar”, “ocurre” o “se produce”<sup>4</sup>:

- (2) clamor inde concursusque populi, mirantium quid rei esset (“después, gritos y aglomeración de gente preguntando qué ocurría”, Liv. 1,41,1).

El verbo no transmite propiamente una noción de existencia sino de suceso, aunque su índice de predicacionalidad es igualmente pleno.

## 2. CARACTERÍSTICAS Y ESQUEMA DE COMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

### 2.1. Estructura del verbo de existencia

Como se dijo en el Estado de la cuestión (§ 1), hay quienes consideran que en las construcciones existenciales está presente el elemento locativo; concretamente en Hannay (1985: 6) las oraciones existenciales son entendidas como “non-verbal predicate involving an unspecified locative term”<sup>5</sup>: se trata de un intento de aprehender la noción de que lo que existe, existe en alguna parte<sup>6</sup>, atribuyendo al elemento locativo la naturaleza de característica esencial de la construcción existencial (1985: 9). Este autor enumera las distintas extensiones que puede tener la estructura existencial; sin embargo, la primera de las mismas es la extensión  $\emptyset$ , que Hannay (1985: 21) ejemplifica del siguiente modo:

- (3) There was absolutely no doubt

Cabe preguntarse hasta qué punto una extensión  $\emptyset$  ha de considerarse realmente como extensión. En este ejemplo, por otro lado, la entidad cuya

---

<sup>4</sup> Para la ‘equivalencia’ semántica de “existir” y “tener lugar” como valores semánticos plenos, cfr. de Mello (1979: 338-339).

<sup>5</sup> Una postura similar se desprende de Devine & Stephens (2006: 208-213).

<sup>6</sup> De la misma opinión, Hengeveld (1987: 9-10), Hoekstra-Mulder (1990), Moreno C. (1991: 563) o Calvo (2005: 256). En contra, p.ej., Bennekom (1984: 262) o Feuillet (1998: 673), quien proporciona además, como prueba de que existenciales y locativas existenciales son estructuras diferentes, el test de la negación.

existencia se afirma es abstracta, al igual que en el ejemplo (1): son el tipo de entidades en las que más claramente se ve la inexistencia de una locación<sup>7</sup>.

Ciertamente hay casos en los que es posible entender que la entidad de la que se afirma la existencia ha de estar situada en alguna parte:

(4) *sunt qui... dicant* (“hay quienes... dicen”, Liv. 1,11,9).

Es evidente que Livio se está refiriendo a personas (historiadores o fuentes de tradición) y que éstas, por su propia naturaleza física y concreta, necesitan de un lugar en el que estar; lo que permanece en la indefinición absoluta o generalización máxima es dicho lugar, que pragmáticamente es irrelevante<sup>8</sup>, y semántica y sintácticamente, innecesario. El autor elige deliberadamente una estructura en la que no se señala la locación. Por tanto, si en este tipo de casos la locación no se necesita para la gramaticalidad de su expresión, ésta no formaría parte del esquema de complementación de la construcción, sino que nos hallaríamos ante un empleo particular del *sum* existencial monovalente<sup>9</sup>. La representación de su estructura de complementación podría ser la que sigue:

(5)  $V_{\text{Existir}} \ x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]^{10}$

En un lugar muy próximo se encontrarían las denominadas construcciones presentativas, en el sentido de que una estructura existencial puede servir para introducir una entidad dentro del discurso<sup>11</sup>:

(6) *erat Pipa quaedam*<sup>12</sup>... (“había una tal Pipa...”, Cic. *Verr.* 2,5,81).

---

<sup>7</sup> Martín A. (1999) entiende “there” como un satélite locativo, lo cual permitiría, según el autor, dar cuenta de la proximidad de las construcciones puramente locativas y las que expresan a la vez existencia y locación; sobre esa proximidad se había pronunciado ya Hengeveld (1992: 118). Sin negar esta cercanía, parece más acorde con la realidad sintáctica y semántica distinguir en principio las estructuras existenciales propiamente dichas de aquellas que unen las nociones existencial y locativa: cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + LOC, §§ 1 y 2.2.

<sup>8</sup> Cfr. Gaatone (2004: 246).

<sup>9</sup> Cfr., no obstante, las matizaciones que se realizan en el capítulo dedicado a la estructura N + V + LOC, § 2.2 y en la Recapitulación final, § 3, nota 23.

<sup>10</sup> Sobre la pertinencia de los rasgos elegidos como caracterizadores, cfr., en sentido general, la clasificación y jerarquía que establece Lehmann (1991: 205); la relevancia —en distinta medida— de esos rasgos en análisis particulares del verbo *sum* puede verse en Cabrillana (2001a), (2002b), (2003), (2006), (2007b), o Cabrillana & Díaz de Cerio (2000).

<sup>11</sup> Cfr. Feuillet (1998: 707).

<sup>12</sup> Sobre el valor del indefinido en este tipo de expresiones, cfr. Serbat (1984).

- (7) fuit olim quidam senex / mercator (“hubo hace tiempo un viejo mercader”, Ter. *Andr.* 221-222).

La naturaleza concreta del sujeto implica una localización desde un punto de vista lógico, pero no gramatical, por lo que, como en el caso de (4), dicha localización no forma parte de su estructura argumental<sup>13</sup>.

En estos casos, la localización es dejada deliberadamente en la indefinición total; lo que importa desde el punto de vista semántico no tanto es dicha localización como el hecho de la existencia de algo/alguien perfectamente definido<sup>14</sup> y, desde el punto de vista pragmático, “the link onto the scene or ‘the relevance of the context’”, en palabras de Givón (1976: 155). Es significativo, por otro lado, que sea frecuente la posición inicial del verbo en estas estructuras<sup>15</sup>, tendencia bastante generalizada en las diversas lenguas<sup>16</sup>. Independientemente de este hecho, para dar cuenta de la estructura de complementación de este uso del verbo, tendría que introducirse una restricción en los rasgos del Sujeto a propósito de su definición y, por tanto, de su naturaleza concreta, de modo que la representación gráfica de dicha estructura quedaría como sigue:

- (8) V<sub>Existir</sub> x<sub>1</sub>[+concr] [±anim] [+def]

No se trata de un marco predicativo diferente, sino de la descripción de una variante del *sum* existencial y monovalente representado con anterioridad, en lo que se refiere a su valencia cualitativa.

A estos esquemas de complementación les falta aún la asignación de la función semántica (FS) de su único argumento. Entre las que se han propuesto, destaca la denominación generalista y globalizadora “cero (∅)”, utilizada por Hannay (1985: 50), o la de “Posicionador” (Dik, 1989: 104); parece más ajustada, sin embargo, la de “Estativo”, que Van Valin-LaPolla (1997: 141-146), aplican a los Sujetos de Estados y Procesos, y que quedaría subsumida

<sup>13</sup> También Lehmann (1991) considera monovalente este tipo de estructuras.

<sup>14</sup> En el caso de (6), la definición va a ir aumentando a medida que avanza el contexto.

<sup>15</sup> Cfr. Rosén (1998: 731; 734), Devine & Stephens (2006: 150-151; 209; 213). Bolkestein (1995: 36) extiende esta ordenación a las predicaciones monovalentes de “be” en general, debido a la topicalidad del S (1995: 38-39) o a la focalidad de toda la oración (1995: 39-41).

<sup>16</sup> Cfr. Givón (1976: 154).

en la macrofunción de Afectado<sup>17</sup>. Por consiguiente, el marco predicativo de *sum* existencial se representaría del siguiente modo:

$$(9) \quad V_{\text{Existir}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}}$$

La ‘ambigüedad’ presente en la caracterización de los términos en el esquema propuesto queda confirmada por el correspondiente estudio estadístico sobre un *corpus* concreto:

**Tabla 1**

Caracterización de los términos de la estructura existencial en Livio 1-2

Estructuras existenciales (50)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 21 (42%)	[+anim] 17 (80,95%)
		[-anim] 4 (19,05%)
	[-concr] 29 (58%)	
	[+def] 14 (28%)	
	[-def] 36 (72%)	

A la vista de estos datos, sólo puede decirse que:

1. existe una tendencia a la indefinición del S(ujeto) –argumento único (x<sub>1</sub>) aquí<sup>18</sup>–, aunque no parece que esto sea en efecto un rasgo determinante en la construcción existencial (cfr., por ejemplo, (1)).

2. Dentro de los S concretos, la mayoría de los mismos son animados. Este hecho podría estar relacionado con el tipo de *corpus* que se ha elegido para el estudio, ya que se trata de la narración de hechos en los que de manera mayoritaria intervienen componentes de ejércitos.

## 2.2. Estructura del verbo de suceso

Como ya se vio en § 1, dentro de las estructuras monovalenciales, el verbo *sum* puede poseer un contenido semántico de suceso, constatable también

<sup>17</sup> Cfr. Introducción, § 3.

<sup>18</sup> Cfr. Feuillet (1998: 702).

en otros verbos que expresan esa misma noción de forma más específica y mayoritaria<sup>19</sup>:

- (10) multa *eueniunt* homini quae uolt, quae neuolt (“al hombre le suceden muchas cosas que quiere y muchas que no quiere”, Plaut. *Trin.* 361)<sup>20</sup>.
- (11) et miramur aliquando id quod somniamus *euadere*? (“¿y nos admiramos de que lo que soñamos alguna vez tenga lugar?”, Cic. *div.* 2,121).
- (12) insperata *accidunt* magi’ saepe quam quae speres (“las cosas que no se esperan suceden más a menudo que las que se esperan”, Plaut. *Most.* 197).
- (13) nimi’ *prouentum est* nequiter (“todo ha salido completamente mal”, Plaut. *Men.* 964).
- (14) noctem tuam et uini cadum uelim, si optata *fiant* (“una noche contigo desearía y un jarro de vino si sucede lo que deseo”, Plaut. *Asin.* 624)<sup>21</sup>.
- (15) e re nata meliu’ *fieri* haud potuit quam *factumst* (“tal como están las cosas, nada mejor que lo que ha ocurrido podía haber pasado”, Ter. *Ad.* 295).
- (16) quid *fit* deinde? :: dum haec *aguntur*... (“¿qué pasa entonces? :: Mientras esto sucede...”, Plaut. *Amph.* 1098).
- (17) eloquere ut haec res *optigit* de filia (“cuéntale lo que ha sucedido en relación con mi hija”, Plaut. *Rud.* 1211).
- (18) sed nondum haec quae nunc tenet saeculum negligentia deum *uenerat* (“pero todavía no había tenido lugar esta indiferencia hacia los dioses que domina nuestra época”, Liv. 3,20,5).
- (19) ne quid noui tam propinquis hostium castris Capuae quoque *occurreret* (“no fuera a ser que también en Capua se produjese alguna novedad al encontrarse tan cerca el campamento enemigo”, Liv. 23,17,7).
- (20) noua res *ortast* (“tiene lugar una nueva circunstancia”, Ter. *Hec.* 297).
- (21) *existit* sacer ignis (“se produce un fuego sagrado”, Lucr. 6,660).
- (22) ut haec quae *contigerint* sciat (*sc.* Antipho) (“para que sepa lo que ha ocurrido”, Ter. *Phorm.* 845).

---

<sup>19</sup> Otros ejemplos pueden verse en el capítulo capítulo sobre la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 2.1.

<sup>20</sup> Cfr. Don., Ter. *Ad.* 295: ‘*fieri*’ et ‘*factum est*’ pro *euenire* et *contigit* dici.

<sup>21</sup> Para este valor de *fit*, 84,58-59.

La diferencia fundamental entre *sum* existencial y *sum* de suceso viene determinada por la naturaleza del primer y único argumento: éste será un evento –y no una entidad–, y, por tanto, tendrá los rasgos [-concr] y [-anim]; en este supuesto la definición no es condicionante, aunque la tendencia mayoritaria es la de la naturaleza indefinida de  $x_1$ . En (23), el contexto hace que el S haya de ser considerado indefinido, pero en (24), el propio contexto gramatical se ocupa de especificar dicho S:

- (23) si bellum cum Veientibus foret (“si tenía lugar una guerra con los Veyos”, Liv. 1,26,1).  
 (24) non quidem fuit tumultus ille nec pauor qualis captarum esse urbium solet (“no se produjo esa desbandada y ese pánico que es propio de la toma de las ciudades”, Liv. 1,29,2).

Así, para casos como los de (2) ó (23)-(24), la estructura de complementación se representaría como sigue:

- (25)  $V_{\text{Ocurrir}} \quad x_1[-\text{concr}] [-\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}}$

Por último, otra diferencia ocasional entre el *sum* de existencia y el de suceso proviene del aspecto léxico del verbo en cada caso, dependiente, a su vez, de la naturaleza del primer argumento: mientras que en la noción de existencia, ésta puede ser atemporal unas veces –cfr. (1)– y temporal-télica otras –cfr. (7)–, en el caso de suceso, se implica una finalización de la ocurrencia del evento –cfr. (23)-(24)–; la diferencia afecta, por tanto, a la telicidad del estado o proceso verbal.

### 3. LOCALIZACIÓN EN EL CONTINUUM PREDICACIONAL

Los dos empleos de *sum* tratados aquí –el de existencia y el de suceso– comparten su valencia única y, como se comprobó en el capítulo precedente (§ 2.1), se comportan de la misma manera que verbos distintos de *sum* con los mismos contenidos semánticos, siendo sintáctica y semánticamente autosuficientes.

Como ya se ha señalado, el hablante busca positiva y deliberadamente la ausencia de otros constituyentes, que no son necesarios para la interpretación

del mensaje ni para su estructura sintáctica o su contenido semántico completo. De esta forma, el peso semántico y pragmático recae más en la propia noción verbal que en otros elementos lingüísticos.

De todo ello se deduce que ambos usos habrán de situarse en el lado predicacionalmente completo del verbo:

**Tabla 2**

Localización en el *continuum* predicacional: estructuras de existencia y suceso

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>	"existir/haber" "ocurrir" – "tener lugar"		

Nada impide, pues, la consideración plenamente verbal de *sum* en estos empleos.

## Capítulo III.2

### ESTRUCTURA NOMINATIVO + VERBO + NOMINATIVO/ADVERBIO (N + V + N/ADV)

#### 1. PRESENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

Entre las construcciones más frecuentes de las que *sum* forma parte, se cuenta la que presenta una estructura constituida por dos nominativos más el verbo:

- (1) *quo diuturnius Serui regnum esset* (“para que fuese más duradero el reinado de Servio”, Liv. 1,46,5).

La estructura es lógicamente equiparable a la que presenta acusativos en lugar de nominativos si se trata de una construcción AcI:

- (2) *dici gladiatorum ingentem esse numerum ad eum conuectum* (“que, según se decía, era enorme el número de espadas que habían sido llevadas a su alojamiento”, Liv. 1,51,6).

Con una equivalencia funcional a la del segundo nominativo/acusativo, y con una frecuencia menor, se puede encontrar un adverbio:



- (3) a. si ad arcendum Italia Poenum consul alter *satis* esset (“si un cónsul es suficiente para alejar de Italia al cartaginés”, Liv. 21,17,6).  
 b. ambo, et seruos et era, *frustra* sint (“los dos, el esclavo y la señora, están equivocados”, Plaut. *Amph.* 974).  
 c. si hoc *ita* est (“si esto es así”, Scip. min. *orat.* 11).

El hecho de que el segundo nominativo sea conmutable por un adverbio puede ser compatible con que la función del primer nominativo esté desempeñada, por ejemplo, por un infinitivo que codifica cierto estado de cosas<sup>1</sup>:

- (4) *satis est aut diem aut mensem censurae adicere?* (“¿es suficiente prolongar la censura un día o un mes?”, Liv. 9,34,16).

Además de estos usos, existen casos en los que el verbo, aun pudiendo mantener la misma estructura formal, adquiere un significado diferente, algo más denso que el de la sola cópula: “comportase” / “actuar (como)” –(5a)-(5b)– o “llegar a ser” / “convertirse en” –(6a)-(6b)–:

- (5) a. ubi uoles pater esse ibi esto; ubi noles ne fueris pater (“cuando quieras actuar/comportarte como mi padre, entonces hazlo; cuando no quieras, no lo hagas”, Plaut. *Epid.* 595).  
 b. se sub imperio populi Romani fideliter atque oboedienter futuros (“que ellos actuarían con fidelidad y obediencia bajo el dominio del pueblo romano”, Liv. 8,19,2).  
 (6) a. grandior ut fetus siliquis fallacibus esset (“para que el grano llegue a ser más grueso en la vaina engañosa”, Verg. *Georg.* 1,195).  
 b. nam si inuersa mergatur, difficulter comprehendet, et cum ualidius conualuerit, sterilis in perpetuum est (*sc. ramus*) (“si (sc. la rama) se entierra a la inversa, difícilmente prenderá, y cuando logra cobrar fuerza, se vuelve estéril para siempre”, Colum. *rust.* 5,9,3).

---

<sup>1</sup> Sin embargo, la posibilidad de que aparezca un infinitivo –más, eventualmente sus complementos– en lugar del habitual nominativo no está necesariamente ligada a que la predicación la realice un adverbio; puede llevarse a cabo también por un adjetivo o un sustantivo (Plaut. *Poen.* 974: *incipere multost quam impetrare facilius*: “es mucho más fácil meterse en un pleito que ganarlo”; Liv. 1,7,2: *uolgatior fama est ludibrio fratris Remum nouos transiluisse muros*: “la tradición más difundida es que Remo, para burlarse de su hermano, saltó las nuevas murallas”) o incluso un nuevo infinitivo (Val. Max. 7,3,7: *non dimicare uincere fuit*: “no combatir fue (sinónimo de) vencer”).

## 2. PREDICADOS Y CONSTRUCCIONES EQUIVALENTES

Como ya se vio a propósito de la consideración sintáctico-semántica de *esse*, existen verbos *-uiuo, exsisto, exsto, euenio, fio-* que construyen predicaciones equivalentes a las del tipo de *sum* ejemplificado en (1) en su sintaxis y en su semántica. Recuperamos esos ejemplos:

- (7) si non mecum aetatem egisset, hodie stulta *uiueret* (“si no hubiese vivido tanto tiempo conmigo, hoy sería una necia”, Plaut. *Mil.* 1320)<sup>2</sup>.
- (8) quae post tempus nascuntur, fere uitiosa atque inutilia *existunt* (“los [potros] que han nacido después de su momento son habitualmente defectuosos e inservibles”, Varro *agr.* 2,7,7)<sup>3</sup>.
- (9) quoniam nec plenum nauiter *exstat* / nec porro uacuum (“puesto que (*sc.* el universo) no está completamente lleno ni vacío”, Lucr. 1,525-526)<sup>4</sup>.
- (10) per pol quam paucos reperias meretricibus / fidelis *euenire* amatores, Syra (“por Pólux, Sira, ¡qué pocos amantes encuentras que sean fieles a las meretrices!”, Ter. *Hec.* 58-59)<sup>5</sup>.
- (11) ab oculo lineae duae si extensae fuerint et una tetigerit imam operis partem, altera summam, quae summam tetigerit, longior *fiet* (“cuando se forman dos líneas desde el ojo y una toca la parte más baja de una obra y otra la más alta, la que toca la parte más alta será más larga”, Vitruv. 3,5,13)<sup>6</sup>.

Lo mismo ocurre en el caso de los empleos de un *sum* considerado semi-cópula; recuperamos de nuevo algún ejemplo para “comportarse”:

- (12) *facis* amice tu quidem (“actúas como un verdadero amigo”, Cic. *Att.* 8,2,2)<sup>7</sup>.

y para “llegar a ser”:

---

<sup>2</sup> Sobre el valor copulativo de *uiuo* aquí, cfr. OLD, *uiuo* 2 y lo comentado a propósito del ejemplo (35) en el capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*.

<sup>3</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1874,35.

<sup>4</sup> Cfr. ThLL, *exsto*, 1934,25-26 y 1935,70.

<sup>5</sup> Cfr. ThLL, *euenio*, 1014,9.

<sup>6</sup> Cfr. ThLL, *facio*, 111,75.

<sup>7</sup> Cfr. numerosos ejemplos paralelos en ThLL, *facio*, 120,26.

- (13) *quid si nunc tute fortunatu' fias?* ("¿y qué tal si tú te conviertes ahora en ese afortunado?", Ter. *Eun.* 369)<sup>8</sup>.

Se proponía allí que estos casos podían considerarse como empleos en los que el verbo tiene un contenido semántico más reducido, sin que ello tenga que implicar despojarlo por completo de su condición verbal<sup>9</sup>: en el primer tipo –ejemplos (1)-(4)–, por ejemplo, el verbo es portador de categorías de tiempo, persona, modo y aspecto estativo, de ausencia de control y dinamismo<sup>10</sup>, y puede ser objeto de diferente peso pragmático<sup>11</sup>. En virtud de todo ello se hace una descripción de su funcionamiento como si de otro verbo cualquiera se tratase.

### 3. CARACTERÍSTICAS Y ESQUEMA DE COMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

#### 3.1. Estructura copulativo-atributiva

De acuerdo con lo anterior, se entiende que la estructura que denominaré copulativo-atributiva (*cop-atr*) posee, en la construcción que se trata aquí, dos argumentos: el *S* ó  $x_1$  y la predicación que de él se realiza ó  $x_2$ <sup>12</sup>; ambos son elementos indispensables para la gramaticalidad y el sentido acabado de la predicación en la que aparecen.

Una de las características más notables de esta estructura es la diferenciación que establece la clase de palabra que codifica el segundo argumento, ya que, junto con el contenido léxico de la misma, será uno de los criterios fundamentales para el reconocimiento de las diferentes relaciones semánticas que se pueden observar.

---

<sup>8</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1874,58 ; OLD, *fio* 9. Cfr. también Menge (1959: 38).

<sup>9</sup> En este sentido, habría que entender como un apoyo a esta postura el hecho de que Pustet (2003: 41) afirme la existencia de cópulas "as full lexemes", si bien –curiosamente– las consecuencias que deduce la autora van en otra dirección.

<sup>10</sup> Cfr. Goossens (1990: 180).

<sup>11</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 4.

<sup>12</sup> De manera similar, aunque con unos presupuestos de corte generativista, cfr. Mikkelsen (2005). Con algunas matizaciones, Feuillet (1998: 667-668) ve razones a favor y en contra de la consideración argumental de la predicación, al menos en el sentido habitual del término "argumento" o, en su terminología, "actante"; propone por ello (1998: 668) sustituir la dicotomía "actants / circonstants" e introducir un tercer tipo de función –el "qualifiant"–, a la que pertenecería el tradicional atributo.

Así, cuando el segundo argumento está expresado por un adjetivo se establecerá con frecuencia una relación de atribución de cualidad:

- (14) *id uanum necne sit, extemplo sciri posse* (“se podía saber rápidamente si aquello era falso o no”, Liv. 1,51,6).

Si se trata de un sustantivo, el contenido léxico del mismo decidirá si se establece una relación semántica de inclusión en una clase:

- (15) *Alypon cauliculus est* (“el álipon es una especie de col pequeña”, Plin. *nat.* 27,22).

Ahora bien, no siempre es claro el papel clasificador del sustantivo del segundo argumento, sino que éste puede otorgar también cierta asignación cualitativa:

- (16) *Serui, si uir es* (“Servio, si (realmente) eres un hombre”, Liv. 1,41,3).

Es claro que en este ejemplo, el sustantivo *uir* no está tanto clasificando a Servio como apelando a sus atributos como hombre: valentía, arrojo, dignidad, etc.

A su vez, un adjetivo puede también en ciertos contextos ejercer una función clasificadora<sup>13</sup>:

- (17) *Ageraton ferulacea est* (“el ageraton es una ferulácea”, Plin. *nat.* 27,13).

Por otro lado, cuando el segundo argumento está representado por un nombre propio, se suele dar una relación de identificación:

- (18) *ego sum M. Valerius Coruus* (“yo soy Marco Valerio Corvo”, Liv. 7,40,7).

Existen, sin embargo, casos en los que puede darse cierta identificación sin recurrir necesariamente a un nombre propio, sino que basta con que el segundo argumento posea un grado de definición suficiente:

---

<sup>13</sup> Estructuras con un valor similar son aquellas –escasas por otro lado y prácticamente no constatadas en el corpus de Livio analizado– en las que esta función puede estar desempeñada por un constituyente (sintagma preposicional, adverbio, etc.) con una noción semántica de aparente Origen, pero en realidad equivalente a una atribución: *sum patria ex Ithaca* (“soy de la patria Ítaca”, Verg. *Aen.* 3,613).

- (19) ‘ille est uir’ inquit, ‘qui nos extorres expulit patria’ (“ ‘ése es el hombre que nos echó de nuestra patria al destierro’, dijo”, Liv. 2,6,7).

Son palabras que Arrunte Tarquinio pronuncia ante sus tropas al reconocer a Bruto: en la situación comunicativa en que se encuentran tales palabras y teniendo en cuenta la progresión ‘dramática’ que se da en este reconocimiento de Bruto por parte de Arrunte parece lógico que se trate de un uso identificador, ya que se está desvelando quién es el hombre que aparece ante los participantes en el acto de habla. Para elevar el grado de definición de un sustantivo común se ha utilizado una oración de relativo, que posee un contenido conocido por todos los que son receptores del acto de comunicación.

Se muestra, por tanto, que el contexto tendrá un papel relevante en la determinación de la relación semántica presente en estos empleos. Ahora bien, como se ha demostrado en otro lugar<sup>14</sup>, incluso el contexto puede ser ambiguo en algunos momentos, sin que se pueda tener certeza de si nos encontramos, por ejemplo, ante una relación de atribución o de identificación<sup>15</sup>; son, entre otros, los casos en los que no es posible<sup>16</sup> aquilatar el grado de definición del referente del segundo argumento:

- (20) Egerius –fratris hic filius erat regis– (“Egerio –éste era (el?) hijo del hermano del rey–”, Liv. 1,38,1).

De esta forma, parece mejor entender que la distinción entre empleos que expresan atribución de cualidad, inclusión en clase o identificación es, en algunos casos, gradual<sup>17</sup>. Por otro lado, en Cabrillana (1998: 223; 225) ha quedado demostrado que existe similitud en otras características de las tres relaciones semánticas observadas en el uso copulativo-atributivo, como pueden ser la tendencia de ordenación de los constituyentes en la estructura (S – predicación – V) o la secuencia pragmática mayoritaria (Tópico-Foco).

---

<sup>14</sup> Cabrillana (1998).

<sup>15</sup> En la taxonomía de Higgings (1979), se habla de “specificational”, “predicational”, “identificational” y “equative clauses”; cfr. el estudio más reciente de Mikkelsen (2005), que propone una clasificación tripartita: “predicational”, “specificational” e “identity clauses”.

<sup>16</sup> Exceptuando quizá datos del contexto extralingüístico, no siempre disponibles para quien es destinatario del acto de comunicación.

<sup>17</sup> Cfr. ejemplos (16), (20).

Esto aconseja entender la atribución, la inclusión en clase y la identificación como tres subrelaciones semánticas dentro del empleo copulativo-atributivo.

Este hecho condiciona de alguna manera el establecimiento de los esquemas de complementación de este empleo, cuyo marco predicativo podría, en principio, ser tan genérico como sigue:

$$(21) V_{\text{Ser}} x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}] \quad x_2[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]$$

Evidentemente, este tipo de marcos no proporciona información relevante, ya que refleja todas las posibilidades de un predicado del que podría decirse que no posee restricciones de selección. Más útil sería tratar de recoger el esquema de complementación de cada una de las relaciones semánticas reconocidas, las cuales tienen también un amplio espectro de aplicación. Así ocurre sobre todo en la relación de atribución de cualidad y en la de inclusión de clase; la distribución de sus rasgos en un estudio de *corpus*<sup>18</sup> es como aparece en la tabla 1:

**Tabla 1**

Caracterización de los términos de la estructura cop-atr en Livio 1-2

Estructuras de atrib. cualidad/inclusión en clase (177)		
$x_1$	[+concr] 87 (49,15%)	[+anim] 70 (80,45%)
		[-anim] 17 (19,55%)
	[-concr] 90 (50,85%)	
	[+def] 166 (93,78%) [-def] 11 (6,22%)	
$x_2$	[+concr] 10 (5,64%)	[+anim] 9 (90,00%)
		[-anim] 1 (10,00%)
	[-concr] 167 (94,36%)	
	[+def] 23 (12,99%) [-def] 154 (87,01%)	

<sup>18</sup> El *corpus*, al igual que en el capítulo precedente, está constituido por Liv. 1-2. Para la extracción de estos datos se ha operado sólo con los casos en los que no existen dudas de que lo que se predica del primer argumento es (i) una cualidad o (ii) la inclusión en una clasificación determinada.

De acuerdo con estos datos, el esquema de complementación prototípico podría formularse conjuntamente como sigue:

$$(22) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [-def]_{\text{Cualidad/Clase}}$$

La desviación más significativa resulta de la presencia de definición en el segundo argumento: se da habitualmente (i) cuando el término está codificado por un sustantivo que en algunos casos puede ejercer una relación de inclusión en clase –(23)–, o (ii) cuando el adjetivo que codifica la predicación aparece especificado por su propio grado de comparación, denotando así una cualidad propia de referente único –(24)–:

- (23) *inter se conquerebantur: regem hominem esse* (“se quejaban entre sí: un rey era una persona”, Liv. 2,3,3).
- (24) *quod maximum Tati nomen in iis regionibus erat* (“puesto que el nombre de Tacio era el más célebre en aquellas comarcas”, Liv. 1,10,1).

Por su parte, las características de las estructuras en las que se puede observar una relación de identificación aparecen distribuidas como sigue:

**Tabla 2**

Caracterización de los términos de la estructura de identificación en Livio 1-2

Estructuras identificativas (31)		
$x_1$	[+concr] 26 (83,87%)	[+anim] 25 (96,15%)
		[-anim] 1 (4,85%)
	[-concr] 5 (16,13%)	
	[+def] 31 (100%) [-def] 0 (0%)	
$x_2$	[+concr] 22 (70,96%)	[+anim] 21 (95,45%)
		[-anim] 1 (4,55%)
	[-concr] 9 (29,04%)	
	[+def] 31 (100%) [-def] 0 (0%)	

Así, y frente al marco anterior, los empleos paradigmáticos en los que se da una relación semántica de identificación podrían tener el siguiente esquema de complementación:

$$(25) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[+\text{concr}] \quad [+\text{anim}] \quad [+\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] \\ [+\text{anim}] \quad [+\text{def}]_{\text{Identificación}}$$

Las diferencias estriban fundamentalmente, de un lado, en la naturaleza (no) concreta y la definición del segundo argumento; de otro, en el rasgo [+anim] del primer argumento. Estas características afectan, como se ha dicho, a la construcción prototípica; hay casos excepcionales en los que se da una suerte de identificación del referente de una palabra, donde no puede aplicarse el rasgo de la animacidad:

- (26) pomerium uerbi uim solam intuentes postmoerium interpretantur esse ("los que se atienden sólo a la etimología de la palabra interpretan que pomerio es 'al otro lado de la muralla' ", Liv. 1,44,4)<sup>19</sup>.

En todos los casos se trata de un verbo de estado que denota los rasgos de [-control] y [-dinamismo].

Ahora bien, una vez vista en detalle la caracterización de las estructuras analizadas, es posible proponer una macrofunción semántica que subsuma los distintos papeles semánticos distinguidos hasta ahora (Cualidad, Inclusión en clase, Identificación) como útiles descriptivos no gramaticalizados; dicha macrofunción podría ser la de Adscriptivo<sup>20</sup>, entendida como aquella que generaliza la atribución de una propiedad –en sentido amplio– a una entidad o estado de cosas. Esta propuesta cuenta con la ventaja de simplificar y reordenar los distintos esquemas sintactico-semánticos posibles<sup>21</sup>, de forma

<sup>19</sup> Hay que tener en cuenta, además, el uso metalingüístico que se da en este ejemplo.

<sup>20</sup> Goossens (1991: 70, apud Goossens [1992: 58]) propone el término "ascriptive" para cubrir tres relaciones: "Property Assignment", "Class-Inclusion" y "Identification", aunque después otorga un sentido un tanto diferente al término propuesto. Este autor recoge a su vez posturas de Lyons (1980: 143, 380-381, 413, 421-425) –quien, sin embargo, no hace la generalización propuesta aquí– y Granger (1983).

<sup>21</sup> Cfr. Recapitulación.



que las diferentes posibilidades descritas más arriba podrían quedar subsu-  
midas en un esquema como el que sigue:

$$(27) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1 [\pm \text{concr}] [\pm \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2 [\pm \text{concr}] \\ [\pm \text{anim}] [\pm \text{def}]_{\text{Adscriptivo}}$$

### 3.2. Estructura de verbos de “actuación” y proceso

La primera característica propia de estas estructuras es que el verbo im-  
plica no un estado sino un proceso o incluso una acción.

Por su propio contenido léxico, dichas estructuras parecen mostrar ten-  
dencia a estar restringidas en su consideración prototípica a participantes  
humanos, sobre todo en el caso de “comportarse (como)”, donde además es  
frecuente que la predicación posea una fuerza ilocutiva impresiva<sup>22</sup> y que  
tenga lugar en contextos dramáticos o de ordenación jurídica<sup>23</sup>.

En el caso de “llegar a ser”, el primer participante tiene algunas restric-  
ciones menos: no es tan frecuente el rasgo [+humano], sino el más general  
[+animado].

Por su menor frecuencia de aparición, establecer un marco predicativo  
fiable para estos casos cuenta con mayores dificultades, de forma que la pro-  
puesta que se hace aquí debe considerarse pendiente de confirmación<sup>24</sup>:

$$(28) \quad V_{\text{Comportarse (como)}} \quad x_1 [+ \text{concr}] [+ \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Actor?}} \quad x_2 [\pm \text{concr}] \\ [\pm \text{anim}] [\pm \text{def}]$$

$$(29) \quad V_{\text{Llegar a ser}} \quad x_1 [+ \text{concr}] [\pm \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2 [\pm \text{concr}] \\ [\pm \text{anim}] [\pm \text{def}]$$

La asignación de una FS al segundo argumento supone una dificultad  
añadida: en el primer caso (“comportarse [como]”), el contenido semántico  
que expresa  $x_2$  parece situarse en el ámbito de una forma determinada (Ma-  
nera): la alternancia con constituyentes de naturaleza adverbial<sup>25</sup> y la posi-

<sup>22</sup> Cfr. Goossens (1992: 69).

<sup>23</sup> En este sentido, podría considerarse innecesario la formulación de un marco predicativo  
independiente para estos casos; dado que la cuestión necesita de mayor estudio, la propuesta debe  
entenderse como especialmente provisional.

<sup>24</sup> Un inconveniente no pequeño lo constituye la asignación de una macrofunción semántica  
como Actor al verbo *esse*; no obstante, cfr. Goossens (1992: 67).

<sup>25</sup> Cfr. (5b) o también: *solebas... suavius esse in conuictu* (Petr. 61,2: “solías comportarte con más  
agrado en el banquete”).

bilidad de responder a la pregunta “¿cómo?” así lo sugieren. En el segundo (“llegar a ser”), y aunque la relación es menos ‘asible’, lo que en realidad da a conocer  $x_2$  es el resultado de un proceso al término del cual, no obstante, se asigna una propiedad (calificativa, inclusiva, identificativa) al primer término; en ese sentido, no parece haber inconveniente para utilizar la macrofunción propuesta en § 3.1. De acuerdo con ello, la representación gráfica de los esquemas de complementación de estos empleos de *sum* quedaría, de forma provisional, como sigue:

- (30)  $V_{\text{Comportarse (como)}} x_1 [+concr] [+anim] [+def]_{\text{Actor?}} x_2 [\pm concr]$   
 $[\pm anim] [\pm def]_{\text{Manera?}}$
- (31)  $V_{\text{Llegar a ser}} x_1 [+concr] [\pm anim] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} x_2 [\pm concr] [\pm anim] [\pm def]_{\text{Adscriptivo}}$

Por último, en el caso de “comportarse” es habitual que exista control pero no necesariamente en el de “llegar a ser”.

#### 4. LOCALIZACIÓN EN EL CONTINUUM PREDICACIONAL

Los empleos de *sum* tratados en esta sección se sitúan en diferentes lugares del *continuum* predicacional. Comparten el hecho de que ninguno de ellos parece tener un contenido nocional autónomo completamente semantizado: el empleo copulativo-atributivo se situará en el lado en el que el verbo aporta menor significado léxico, mientras que “comportarse (como)” o “llegar a ser” cuentan con una semantización mayor. Su localización se recogería gráficamente del siguiente modo:

**Tabla 3**

Localización en el *continuum* predicacional: estructuras N + V + N/ADV

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>		“comportarse (como)” “llegar a ser”	“ser algo/alguien” “ser de alguna manera”

### Capítulo III.3

## ESTRUCTURA NOMINATIVO + VERBO + GENITIVO (N + V + GEN)

### 1. PRESENTACIÓN Y NATURALEZA DE LA ESTRUCTURA. PREDICADOS-CONSTRUCCIONES EQUIVALENTES

Bajo el esquema formal que da título a este capítulo se agrupan construcciones en las que se establecen diferentes relaciones semánticas que especifican el tipo de conexión entre el predicado y el genitivo concreto. Las gramáticas tradicionales<sup>1</sup> distinguen básicamente las nociones de cualidad –(1)–, posesión<sup>2</sup> –(2)–, el genitivo de inclusión en clase –(3)– y el de valor y precio –(4)–:

---

<sup>1</sup> Cfr., entre otras, Kühner & Stegmann (1912, II, 1: 210, 412 ss., 452-458), Ernout & Thomas (1953: 40, 43-44, 53-55, 257), de Groot (1956: 30-32), Woodcock (1959: 50 ss.), Hofmann & Szantyr (1965, I: 50-56).

<sup>2</sup> Sobre la posibilidad de que este tipo de construcciones pueda expresar la relación de posesión, cfr. Cabrillana (2003) y la bibliografía allí recogida. Puede hablarse, básicamente, (i) de posturas que admiten que esta relación semántica es susceptible de ser expresada por *sum* + genitivo/dativo (cfr. Hofmann & Szantyr, 1965, I: 51, 90 ó Ernout & Thomas, 1953: 40, 73); (ii) de posiciones a favor exclusivamente de la expresión de la posesión como tal por parte del genitivo con *sum* (cfr. Bolkestein, 1983) o del dativo (cfr. Benveniste 1952: 55-56 ó Bortolussi, 1998); (iii) o de opiniones que niegan a genitivo y dativo + *sum* la expresión de dicha noción semántica (cfr. García-Hernández, 1995: 160, 161). Uno de los hechos que apoyaría el reconocimiento de la expresión de la posesión en las estructuras de

- (1) unde cum tam *parui operis* munitio esset (“a pesar de que por ese lado la edificación no hubiese sido tan laboriosa”, Liv. 26,42,9).
- (2) iam *militum* praeda erat (“el botín era ya de los soldados”, Liv. 6,4,11).
- (3) qui *eiusdem factionis* erant (“los que eran de su partido”, Liv. 35,34,7).
- (4) *tantist quantist* fungus putidus (“vale tanto como un hongo pocho”, Plaut. *Bacch.* 821).

Como ya se explicaba en Cabrillana (2002a: 43-44), una de las diferencias fundamentales entre los diversos estudios que han tratado esta construcción radica en la consideración de la naturaleza de la misma: algunos<sup>3</sup> la clasifican como parte de las copulativas, otros<sup>4</sup> la incluyen entre las construcciones no copulativas.

Sobre este punto, creo que la coordinación entre complementos en genitivo y constituyentes en concordancia con el primer argumento puede apoyar el hecho de que ambos elementos son semántica y funcionalmente equiparables<sup>5</sup>. Veamos algunos ejemplos, respectivamente, para cada uno de los tipos distinguidos más arriba:

- (5) a. sed erat adeo *nudus* tumulus et *asper* soli (“pero la colina estaba tan pelada y era de terreno tan pedregoso”, Liv. 25,36,5).
- b. denique utrum tandem *populi Romani* an *uestrum summum imperium* est? (“después de todo, ¿a quién pertenece, en último término, el poder supremo, al pueblo romano o a vosotros?”, Liv. 4,5,1).
- c. Lycortas, et quia *praetor* et quia *Philopoemenis*, (...), *factionis* erat

---

*sum* + genitivo es la no poco frecuente coordinación y yuxtaposición de construcciones con genitivo y pronombres/adjetivos posesivos: *denique utrum tandem populi Romani an uestrum summum imperium est?* (Liv. 4,5,1) o, en construcciones-Tema, la correferencialidad entre los constituyentes Sujeto de Tema y predicación nuclear: *si, quae uestra nunc est fortuna deum benignitate et uirtute uestra, ea Persei fuisset...* (Liv. 45,23,1).

<sup>3</sup> Así ocurre en la mayoría de las gramáticas tradicionales o en estudios como el de Serbat (1983) o Kahn (1972: 161, 168-169), este último para el caso del griego antiguo. Es también la clasificación que ofrece el el OLD *sum* B.15a o el diccionario de Gaffiot, *sum* II.2. Sobre la naturaleza copulativa de la estructura posesiva, cfr. Bolkestein (1983: 60-64, 84).

<sup>4</sup> Cfr. Happ (1976: 462, 560), Touratier (1994: 352).

<sup>5</sup> Sobre la virtualidad del criterio de la coordinación como prueba de la igualdad de función semántica, sintáctica o pragmática, cfr. Vester (1983: 1, *passim*), Torrego (1991), Pinkster (1995: 39) o Rosén (1990).

(“Licortas, dado que era el pretor y dado que era partidario de Filopemén”, Liv. 39,36,5).

d. ceterum praeda oppidi *parui pretii* rerum fuit, *supellex barbarica* ac *uilium mancipiorum* (“pero el botín de la plaza fueron objetos de escaso valor: mobiliario bárbaro y esclavos a bajo precio”, Liv. 21,60,8).

Así pues, de acuerdo con el criterio de la coordinación, parece clara la naturaleza copulativa de las estructuras de *sum* con genitivo. Si se acepta esta caracterización, no hay inconveniente para atribuir a esta estructura las mismas virtualidades que se mostraban para las construcciones formadas por dos nominativos/acusativos con valores de Atribución/Identificación descritas con anterioridad<sup>6</sup>: la posibilidad de que construcciones similares se den con otros verbos distintos de *sum*, como en (6):

- (6) ego *uiuo* miserrimus et maximo dolore conficior (“soy desgraciadísimo y me consume un profundo dolor”, Cic. Att. 3,5,1)<sup>7</sup>.

Este hecho hace innecesaria la presentación de ejemplos de características semejantes en los que dichos predicados se construyan con genitivo; no obstante, y aunque la frecuencia de estas construcciones es mucho menor que la de sintagmas nominales en concordancia<sup>8</sup>, pueden presentarse algunos ejemplos reveladores:

- (7) omnia quae mulieris fuerunt *uiri fiunt* (“todas las cosas que fueron (propiedad) de la mujer, serán del marido”, Cic. top. 4, 23).  
(8) *quanti* quisque se ipse *facit*, *tanti fiat* ab amicis (“cuanto él mismo se considera, eso sea considerado por los amigos”, Cic. Lael. 57).  
(9) id nunc his cerebrum uritur, / me *esse* hos trecentos Philippos *facturum lucri* (“ahora a estos les bulle el cerebro al ver que los trescientos filipos van a ser míos”, Plaut. Poen. 770-771).

---

<sup>6</sup> Cfr. el capítulo sobre la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 2.2 y el dedicado a la Estructura N + V + N/ADV, § 2.

<sup>7</sup> Sobre el valor copulativo de *uiuo* aquí, cfr. OLD, *uiuo* 2 y lo comentado a propósito del ejemplo (35) en el capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*.

<sup>8</sup> En el conjunto de *Ab Vrbe condita*, las construcciones de *sum* con genitivo no superan los 320 casos, mientras que esa cifra es inferior a los casos de *sum* con sintagmas en concordancia en el conjunto de los tres primeros libros de la misma obra.

- (10) (*sc. ulpica*) *nam sic sata et rursus sic recondita existimantur neque acerrimi saporis existere* (“se piensa que (*sc. los ajos*) así sembrados y así, a su vez, recogidos, no son de un sabor tan fuerte”, Colum. 11,3,22)<sup>9</sup>.
- (11) *nam ego hodie compendi feci binos panes in dies* (“pues yo hoy me he ahorrado dos panes diarios”, Plaut. *Persa* 471).
- (12) *prope dimidio minoris constabit* (costará casi menos de la mitad”, Cic. *Att.* 13,29,1).
- (13) *ex quo fit ut ager Arpinas Arpinatium dicatur, Tusculanus Tusculanorum* (“de donde viene que la región de Arpinas pertenece [/se dice que es de] a los arpinates y la de Túsculo a los tusculanos”, Cic. *off.* 1,21).
- (14) *duri enim hominis, uel potius uix hominis, uidetur periculum capitis inferre multis* (“pues parece propio de un hombre férreo e inhumano poner a muchos a riesgo de perder la vida”, Cic. *off.* 2,50).

Con el verbo *facio* aparecen casos en los que puede hablarse de un valor posesivo como resultado de un proceso:

- (15) *imperio alteri aucti, alteri dicionis alienae facti* (“unos habían ensanchado su poder, otros eran/habían pasado a ser de dominación extranjera”, Liv. 1,25,13).
- (16) *nam eas (sc. Thebas) populi Romani iure belli factas esse Quinctius dicebat* (“en efecto, Quinto decía que (*sc. Tebas*) había pasado a ser del pueblo romano por derecho de guerra”, Liv. 33,13,8).

Puede encontrarse también alguna muestra en la que un verbo diferente de *sum* se construye con una predicación nominal en concordancia y otra en genitivo, ambas unidas por coordinación:

- (17) *ne tu illunc agrum / tuom siris umquam fieri neque gnati tui* (“no permitas que este campo sea nunca tuyo ni de tu hijo”, Plaut. *Trin.* 520-521).

---

<sup>9</sup> Sobre esta estructura, cfr. ThLL, *existo*, 1874,75.

En definitiva, en verbos de indudable contenido semántico se da un comportamiento similar al que aparece en el verbo copulativo por excelencia; este hecho constituye un apoyo de la naturaleza verbal de *sum*, aunque en estructuras como la que aquí se analiza su carga semántica se encuentre de alguna manera reducida.

## 2. CARACTERÍSTICAS Y ESQUEMA DE COMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

Al igual que se ha procedido en el apartado correspondiente a las estructuras copulativas por antonomasia, la descripción de las características de estas construcciones ha de proponer una diferenciación según los tipos existentes presentados en § 1 si se quiere ofrecer una descripción que aporte rasgos pertinentes y distintivos; de lo contrario, la generalización a la que dan lugar las casi irreales restricciones que el verbo impone sobre los argumentos que selecciona corre el peligro de tener escaso valor informativo.

Al mismo tiempo, es claro que el establecimiento de las características se entiende, como en el caso de las demás estructuras, en términos de tendencia mayoritaria en las construcciones prototípicas.

### 2.1. Cualidad y pertenencia a clase

De acuerdo con ello, es posible distinguir básicamente tres tipos de construcciones semánticamente diferentes dentro de las estructuras de *sum* + genitivo<sup>10</sup>: las que establecen cualidad<sup>11</sup>, las que expresan pertenencia a clase y las que predicen posesión. En cuanto a las que tradicionalmente se conocen como ‘genitivo de precio’, sólo se especifican por la cualidad concreta que predicen, por lo que entiendo que forman una opción particular dentro de la relación más amplia de cualidad: “ser de (alg)una manera” incluye “ser de un precio/valor ‘x’ ”.

El primero de los tipos distinguidos es el que exhibe unas características más inespecíficas: es lógico si se tiene en cuenta la genericidad de las cualidades predicables de una entidad. Los datos de caracterización de estas

---

<sup>10</sup> Cfr. Cabrillana (2002a: 55-56).

<sup>11</sup> De hecho, las más próximas a las copulativo-atributivas ya descritas en el capítulo anterior.

estructuras en los casos que aparecen en el *corpus* de la obra de Livio<sup>12</sup> son los siguientes:

**Tabla 1**  
Caracterización de los términos de la estructura cop-atr en Livio

Estructuras copulativo-atributivas con Genitivo (56)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 26 (46,42%)	[+anim] 16 (61,53%)
		[-anim] 10 (38,47%)
	[-concr] 1 (2,18%)	
	[+def] 54 (96,42%)	
	[-def] 2 (3,58%)	
x <sub>2</sub>	[+concr] 8 (14,28%)	[+anim] 6 (75%)
		[-anim] 2 (25%)
	[-concr] 48 (85,72%)	
	[+def] 22 (39,28%)	
	[-def] 34 (60,72%)	

Así, la estructura de complementación del primero de los grupos distinguidos coincide básicamente con la que se proponía para la estructuras copulativo-atributivas<sup>13</sup>:

$$(18) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}]^{14} [\pm\text{def}]_{\text{Cualidad}}$$

El rasgo que muestra más excepciones con respecto a lo que se proponía para las citadas estructuras copulativo-atributivas es el de la naturaleza [-def] del segundo argumento; esto puede deberse a la preferencia de la lengua latina

<sup>12</sup> Cfr. Introducción, § 4.

<sup>13</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.1.

<sup>14</sup> La asignación de este rasgo debe entenderse habitualmente como corolario de la cualidad abstracta del argumento en cuestión.



por expresar ciertos estados mediante la construcción con genitivo, dando lugar a expresiones que se encuentran cercanas a la lexicalización:

- (19) a. qui *militaris aetatis* esset (“quien estaba en la edad militar”, Liv. 31,23,8).  
b. etsi *eiusdem aetatis* fuisset (sc. Pythagoras) (“aun suponiendo que (sc. Pitágoras) hubiese sido de la misma época”, Liv. 1,18,3).  
c. Cumanos Suessulanosque *eiusdem iuris condicionisque* cuius Capuam esse placuit (“se acordó que cumanos y suesulanos gozasen de los mismos derechos y condiciones que Capua”, Liv. 8,14,11).

Ciñéndonos ya exclusivamente a la descripción de los rasgos de la estructura con genitivo, se dan algunas desviaciones de los rasgos mayoritarios en lo que respecta a la naturaleza mayoritaria [-concr] de  $x_2$ . En la mayoría de estos casos, se trata de elementos que bien podrían entenderse como la abstracción del referente concreto que se nombra; así, por ejemplo, (20a)-(20c):

- (20) a. consulem Acilium et Romanos sibi dedisse eas, cum *hostium* essent (“el cónsul Acilio y los romanos se las habían asignado a él porque estaban de parte (del bando) de los enemigos”, Liv. 39,26,12).  
b. hanc modestiam aequitatemque et altitudinem animi ubi nunc in uno inueneris, quae tum *populi uniuersi* fuit? (“esta moderación, equilibrio y altitud de miras que entonces mostró el (conjunto del) pueblo romano, ¿dónde se los podría encontrar en la actualidad en un solo individuo?”, Liv. 4,6,12).  
c. id est *uiri et ducis*, non deesse fortunae praebenti se et oblata casu flectere ad consilium (“esto es deber de (la cualidad propia de) un hombre y de un jefe: aprovechar la suerte cuando se presenta y adaptar sus propios planes a los que la casualidad le ofrece”, Liv. 28,44,8).

Parece oportuno comparar las estructuras que muestran esta subrelación semántica con aquellas en las que se expresa el todo en el que se incluye el primer argumento: en principio, podría pensarse que presentan unas características semejantes a las estructuras que acaban de describirse; sin

embargo, es éste el subtipo que muestra unos rasgos más ‘puros’ en términos de frecuencia<sup>15</sup>. Así, los datos que muestra el análisis y la consiguiente estructura de complementación que puede formalizarse son los siguientes:

**Tabla 2**

Caracterización de los términos de la estructura ‘clase’ en Livio

Estructuras de pertenencia a clase-GEN (46)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 45 (97,82%)	[+anim] 39 (84,78%)
		[-anim] 6 (15,22%)
	[-concr] 1 (2,18%)	
	[+def] 42 (91,30%)	
	[-def] 4 (8,70%)	
x <sub>2</sub>	[+concr] 12 (26,08%)	[+anim] 12 (100%)
		[-anim] 0 (00,00%)
	[-concr] 34 (73,92%)	
	[+def] 42 (91,30%)	
	[-def] 4 (8,70%)	

$$(21) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[+\text{concr}] \quad [+\text{anim}] \quad [+\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] \quad [-\text{anim}]^{16} \quad [+\text{def}]_{\text{Clase}}$$

El hecho de que se constaten pocas excepciones a este esquema sintáctico-semántico puede estar justificado por la especialización que ha establecido la lengua latina a la hora de expresar el todo al que pertenece una parte determinada. Es habitual que se elija esta estructura para expresar la familia, la facción, el pueblo, el ejército del que se forma parte, etc., sobre todo en contextos histórico-bélicos:

<sup>15</sup> El estudio se ha realizado, de nuevo, en la totalidad de la obra de Livio.

<sup>16</sup> Cfr. nota a este rasgo en el anterior Marco Predicativo formulado: (18).

- (22) a. aliarumque ciuitatum quae *partis Carthaginensium* erant (“de las otras ciudades, que eran de la facción de los cartagineses”, Liv. 24,35,6).  
 b. totique *Antiochi et Aetolorum* erant (“y eran partidarios por entero de Antíoco y de los etolios”, Liv. 35,31,5).  
 c. exsulis Hypataeis, qui *factionis Proxeni* erant (“a los exiliados de Hípata, pertenecientes a la facción de Próximo”, Liv. 41,25,3).  
 d. ut in omnibus ciuitatibus, quae *Achaici concilii* essent inuicem conuentus agerentur (“para que las asambleas se celebrasen por turno en todas las ciudades que formaban parte de la Liga Aquea”, Liv. 38,30,4).  
 e. liberos esse iusserunt, ita ut nemo eorum ciuis Romanus aut *Latini nominis* esset (“se dispuso que fuesen libres con la condición de que ninguno de ellos fuese ciudadano romano o de la confederación latina”, Liv. 26,34,7).  
 f. *patriciae* hic uir *gentis* erat (“este hombre (sc. Tito Quincio) era de familia patricia”, Liv. 7,39,12).

Por otro lado, y al igual que en el caso anterior, los segundos argumentos que han sido caracterizados como [+concr] son en todos los casos susceptibles de una interpretación que apele a la cualidad abstracta del bando al cual se pertenece:

- (23) a. Dolopes numquam *Aetolorum* fuerant (“los dólopes nunca habían formado parte de (la nación de) Etolia”, Liv. 38,3,4).  
 b. pars maxima captiuorum ex Latinis atque Hernicis fuit, nec *hominum* de plebe, ut credi posset mercede militasse, sed principes quidam iuuentutis inuenti (“la mayor parte de los prisioneros eran latinos y hérnicos, y no sólo (de la clase de los) plebeyos, de los que podría pensarse que habían combatido como mercenarios”, Liv. 6,13,7).

Aun teniendo en cuenta las particularidades de las construcciones copulativo-atributivas y de las de pertenencia a clase, parece posible establecer un marco predicativo que aúne las dos subrelaciones semánticas, ya que, como ocurría en las estructuras copulativo-atributivas, la distinción del subtipo de pertenencia a clase radica fundamentalmente en la especificidad léxica de los constituyentes expresados en genitivo, que implica una definición positiva

en ese término. Aislado este rasgo, y practicando de nuevo la asignación de la macrofunción semántica propuesta para las estructuras copulativo-atributivas, el esquema común podría formularse de la siguiente manera:

$$(24) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [\pm\text{def}]_{\text{Adscriptivo}}$$

## 2.2. Posesión

Más compleja se presenta, en principio, la relación semántica de Posesión que, de acuerdo con una consideración prototípica<sup>17</sup>, puede ser de diversos tipos; si se sigue un orden decreciente en esa escala de prototipicidad, cabe distinguir los siguientes:

- Posesión inalienable: lo poseído se entiende como inseparable del poseedor; se aplica básicamente a partes del cuerpo humano, personas relacionadas por parentesco, etc.:

$$(25) \quad \text{tam paruus animus tanti populi est ut...? ("¿tan poco coraje tiene tan gran pueblo, que...?", Liv. 6,18,10).$$

- Posesión permanente: lo poseído es propiedad del poseedor de modo que tiene habitualmente derecho legal sobre ello:

$$(26) \quad \text{casa illa conditoris est nostri ("aquella casa es de nuestro fundador", Liv. 5,53,8).$$

- Posesión física: poseedor y poseído se encuentran físicamente asociados en el momento en que se predica la posesión:

$$(27) \quad \text{praeda militis fuit ("el botín estaba en manos de la tropa", Liv. 10,17,11).$$

- Posesión temporal: sin que pueda considerarse dueño legal de lo poseído, el poseedor puede disponer de ello por un determinado espacio de tiempo:

---

<sup>17</sup> Utilizo la noción de posesión de forma amplia (cfr. Seiler, 1983: 4) y recojo, en esencia, las propuestas de Taylor (1989) y Heine (1997): cfr. Cabrillana (2002a: 50-55; 2003: 91-94).

(28) Aemilius, [tum] cuius fasces<sup>18</sup> erant, collegam dictatorem dixit (“Emilio, que tenía los fasces, nombró dictador a su colega”, Liv. 8,12,13).

- Posesión inanimada inalienable: poseedor y poseído se consideran inseparables; se refiere habitualmente a la relación entre una parte y el todo:

(29) nam et ipsa Chalcis, quamquam eiusdem insulae urbs est (“pues la propia Calcis, aunque esta ciudad es de la misma isla”, Liv. 28,7,2).

- Posesión inanimada alienable: el poseedor –inanimado– y lo poseído son entidades separables:

(30) ea (sc. Lycia Cariaque) ut ciuitatis Rhodiorum essent (“(sc. Licia y Caria) que pretenerían a la república de los rodios” Liv. 37,55,6).

- Posesión abstracta: la entidad poseída no es tangible:

(31) cum haud dubie fortuna hostium esset (“como sin duda el triunfo era del enemigo”, Liv. 27,49,4).

Aunque, como se ha visto, la estructura con genitivo puede expresar todas las clases de posesión, ciertamente la lengua la ha ‘especializado’ en algunas de manera básica; un estudio de *corpus*<sup>19</sup> demuestra que la construcción es fundamentalmente productiva –hasta alcanzar en su conjunto más del 80% de las apariciones de *sum* + genitivo– a la hora de expresar la posesión temporal y la abstracta con una frecuencia similar. Las virtualidades de la construcción de genitivo para expresar todo tipo de posesión justifican su caracterización menos nítida que en la expresión de otras subrelaciones se-

---

<sup>18</sup> Hace referencia al haz de treinta varas (una por cada *curia* de la antigua Roma) atados de manera ritual con una cinta de cuero rojo formando un cilindro alrededor de un hacha. Originalmente eran el emblema de los reyes etruscos, adoptado igualmente por los monarcas romanos y perviviendo durante la república y parte del imperio. Eran transportados al hombro por un número variable de líctores, *fasces lictoriae*, que acompañaban a los magistrados curules como símbolo de la autoridad de su *imperium* y su capacidad para castigar y ejecutar.

<sup>19</sup> Cfr. Cabrillana (2003: 94-95).

mánticas<sup>20</sup>. Veamos la distribución de sus propiedades y el esquema de complementación mayoritario que se deriva de esa distribución:

**Tabla 3**

Caracterización de los términos de la estructura de posesión en Livio

Estructuras de posesión-GEN (179)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 109 (60,89%)	[+anim] 29 (26,60%)
		[-anim] 80 (73,40%)
	[-concr] 70 (39,11%)	
	[+def] 155 (86,59%)	
	[-def] 24 (13,41%)	
x <sub>2</sub>	[+concr] 153 (85,47%)	[+anim] 29 (16,20%)
		[-anim] 124 (83,80%)
	[-concr] 26 (14,53%)	
	[+def] 165 (92,17%)	
	[-def] 14 (7,83%)	

$$(32) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] \quad [-\text{anim}] \quad [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] \quad [+anim] \\ [+def]_{\text{Poseedor}}$$

### 3. LOCALIZACIÓN EN EL CONTINUUM PREDICACIONAL

Si, como se propone, las estructuras de *sum* + genitivo se consideran de naturaleza copulativa, su índice de predicacionalidad será equivalente al que se postulaba para las construcciones copulativo-atributivas; así, el verbo que aparece en estas construcciones se identificaría con el que se encuentra situado en el polo menos completo desde un punto de vista de contenido semántico, incluso si en la estructura se establece una relación semántica, pongamos

<sup>20</sup> Para las distintas particularidades, cfr. Cabrillana (2003).

por caso, de Posesión: ésta, como las demás relaciones distinguidas, surge de la conjunción del papel del predicado y el de los dos participantes obligatorios de la construcción.

**Tabla 4**

Localización en el *continuum* predicacional: estructuras N + V + GEN

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>			"ser de (alg)una manera" "ser de alguien" "ser de algo"

## Capítulo III.4

### ESTRUCTURA NOMINATIVO + VERBO + NOMINATIVO/ ADVERBIO [+ DATIVO] (N + V + N/ADV [+ DAT])

#### 1. PRESENTACIÓN Y NATURALEZA DE LA ESTRUCTURA. PREDICADOS-CONSTRUCCIONES EQUIVALENTES

El tipo de estructuras que se trata en este capítulo posee un esquema similar al estudiado en el correspondiente a las construcciones con la estructura formal N + V + N/ADV, y que se denominaron genéricamente “copulativo-atributivas”: a ese esquema se añade un término en dativo. Aparte de su parecida estructura formal, el hecho que les aproxima es el de compartir la acepción copulativa del verbo; el que básicamente les diferencia, la presencia del elemento en dativo, con las relaciones semántico-sintácticas que esto puede implicar. Pese a los problemas que esta estructura plantea en relación a la presencia obligatoria de alguno de sus elementos constituyentes (cfr. § 2), su consideración y tratamiento se justifica por el propósito de ofrecer una visión completa de las estructuras posibles más frecuentes con *sum* y por su delimitación, en algunos casos ambigua, con relación a otras estructuras posibles.

De acuerdo con el uso habitual, pueden distinguirse en principio varios subtipos: el que denominaré “copulativo-dativo” (*cop-dat*), el regido (*reg*) y el



*iudicantis (iud)*; los siguientes ejemplos ilustran, respectivamente, estas tres construcciones:

- (1) itaque ne *temeritas eorum negligentiaque sibi ac suis* etiam cladis aliquis causa esset (“para evitar, pues, que el temerario descuido de los otros fuese también causa de alguna desgracia para él y para los suyos”, Liv. 31,41,8).
- (2) si C. Seruilius Casca tribunus plebis, *qui propinquus cognatusque Postumio* erat (“si el tribuno de la plebe Gayo Servilio Casca, que era pariente cercano de Postumio”, Liv. 25,3,15).
- (3) *sibi* uero gratum *aduentum* eius esse (“que por lo que a ellos respecta, su llegada les es grata”, Liv. 1,53,11).

Con respecto a los dos primeros tipos, existe un problema previo de identificación, ya que no siempre es fácil distinguir este tipo del que exhibe exclusivamente, además del V, un elemento en N<sup>1</sup> y otro en D:

- (4) *tamquam maius ullum populo Romano bellum sit quam...* (Liv. 3,39,8).

Así, en casos como (4) sería posible, en principio, una doble interpretación<sup>2</sup>: podría entenderse (i) que se trata de una estructura con dos elementos diferenciados en N (*bellum* y *maius*), uno predicado del otro: “como si alguna guerra fuera peor para el pueblo romano”; o (ii) que los términos en N son parte de un sintagma único (*bellum maius*), Sujeto: “como si hubiera alguna guerra peor para el pueblo romano”. En este segundo caso, la construcción sería equivalente a la posesiva y el valor del verbo ya no sería copulativo sino existencial<sup>3</sup>. Hay casos en que ni siquiera el contexto resulta determinante para discernir de cuál de las dos posibilidades se trata. En ocasiones, el orden de palabras puede constituir una ayuda: las disyunciones<sup>4</sup>, especialmente si éstas son pronunciadas o están producidas por elementos de peso en la oración, suelen orientar la interpretación en un sentido o en otro:

---

<sup>1</sup> Obviamente, tanto ese término como el primero en N pueden aparecer en Acusativo si se trata de una construcción AcI.

<sup>2</sup> Cfr. Bolkestein (1983: 74-75), Cabrillana (2003: 86-87).

<sup>3</sup> Más adelante se retomará esta cuestión: cfr. capítulo dedicado a las construcciones de N + V + DAT [+ DAT].

<sup>4</sup> Cfr., p.ej., (4).

- (5) *quae regio si fida Samnitibus fuisset* (Liv. 9,13,8).

En este ejemplo, la interposición de una conjunción subordinante entre un N y otro parece aconsejar la interpretación copulativa (“si aquella zona hubiese sido fiel a los samnitas”) más que la existencial (“si los samnitas hubieran tenido aquella zona segura”).

En todo caso, un criterio especialmente clarificador remite a la clase de palabra del N al que se le puede asignar la función de predicado o Complemento del Sujeto: si éste está codificado por un sustantivo o un adverbio, la interpretación copulativa es prácticamente segura –(6a)-(6c)–, mientras que no lo es tanto si lo que codifica al segundo N es un adjetivo –(6d)–:

- (6) a. *Chium parabant traicere; id erat horreum Romanis* (“se disponían a cruzar Quíos; era éste el granero de los romanos”, Liv. 37,27,1).  
b. *Scipio satis esse Italiae unum consulem censebat* (“Escipión pensaba que un solo cónsul era suficiente para Italia”, Liv. 34,43,4).  
c. *perire <de>nique semel ipsis satius esse...* (“era mejor para ellos, en último extremo, perecer de una vez (que...)”, Liv. 42,23,10).  
d. *hoc maior difficultas Macedonibus erat* (“la dificultad era mayor para los macedonios” / “había una dificultad mayor para los macedonios”, Liv. 36,25,4)<sup>5</sup>.

Existen casos, no obstante, en que el criterio de la codificación sustantiva del Complemento del Sujeto ha de ser auxiliado por el del contexto más o menos amplio para asegurar la interpretación correcta:

- (7) *consulibus ambobus Italiam prouinciam esse* (“Italia sería la provincia para los dos cónsules”, Liv. 34,43,9).

Casi desde el inicio del capítulo el tópico de discurso se refiere a la cuestión de las provincias:

- (8) *senatus frequens in eam sententiam ibat ut, ..., consulibus ambobus Italia prouincia esset* (“sometida a debate la cuestión de las provincias, el senado en pleno era partidario de que Italia fuese la provincia de los dos cónsules”, Liv. 34,43,3).

---

<sup>5</sup> La ayuda que puede proporcionar el factor contextual implica también la posibilidad de reconocer si el S es ±definido; en este caso, el contexto inclina hacia una consideración +definida del S.

Los dos cónsules, como aparece en Liv. 34,43,1, son Publio Escipión Africano y Tiberio Sempronio Longo. El tópico aparece de nuevo un poco más adelante:

- (9) *dum de prouinciis consulum disceptatur* (“mientras se discutía acerca de las provincias de los cónsules”, Liv. 34,43,6).

Es posible también realizar una clara interpretación copulativa si el S está codificado por un infinitivo que remite a una entidad de segundo orden<sup>6</sup> –posibilidad no infrecuente–, incluso si el segundo elemento es un adjetivo<sup>7</sup>:

- (10) *decorum erat tum ipsis capessere pugnam ducibus* (“pero por entonces iniciar personalmente la lucha era un honor para los generales”, Liv. 2,6,8).

Así pues, parece claro que la interpretación copulativa es la propia de estas estructuras cuando los dos elementos en N constituyen sintagmas diferentes (“algo es algo/de alguna manera para alguien”) mientras que cuando los dos elementos pertenecen a un sintagma único en N, la naturaleza de la construcción se torna existencial (“algo existe para alguien”).

Al igual que se decía a propósito de las construcciones con genitivo, esta caracterización cuenta con las mismas virtualidades que las construcciones copulativas ya analizadas<sup>8</sup>: construcciones similares aparecen también con verbos distintos de *sum*, si bien su frecuencia es mucho menor que en el supuesto de las construcciones copulativo-atributivas. Basten algunos ejemplos para ilustrar lo que aquí se dice:

- (11) *(sc. ille) beneuolens uiuit tibi* (“(sc. él) es amigo tuyo”, Plaut. *Bacch.* 553)<sup>9</sup>.  
(12) *exstitit tempus, optatum mihi magis quam speratum* (“es para mí una oportunidad más deseada que esperada”, Cic. *epist.* 5,8,2)<sup>10</sup>.

---

<sup>6</sup> Cfr. Dik (1989: 181).

<sup>7</sup> Y no un sustantivo, o, como aparece en (6c), un adverbio.

<sup>8</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 2.2.

<sup>9</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 2 y lo comentado a propósito del ejemplo (35) en el capítulo correspondiente a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*.

<sup>10</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1871,60.

- (13) ut idem omnibus sermo *constet* (“de modo que el discurso sea para todos el mismo”, Liv. 9,2,3)<sup>11</sup>.
- (14) uxor, uenerare ut nobis haec habitatio / bona, fausta, felix fortunataque *euenat*<sup>12</sup> (mujer, pídele que esta morada sea para nosotros fuente de bienes, de dicha, de felicidad”, Plaut. *Trin.* 40-41)<sup>13</sup>.

## 2. CARACTERÍSTICAS Y ESQUEMA DE COMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

Una vez más, la eficacia de la descripción aconseja el análisis separado de las construcciones distinguidas.

### 2.1. Construcciones copulativo-dativas y de dativo regido

La consideración de estas dos construcciones en un mismo bloque obedece a razones de cercanía entre las mismas; de hecho, cuando en la descripción habitual se habla de construcciones de dativo regido, se hace referencia a estructuras formalmente idénticas a las copulativo-dativas propiamente dichas<sup>14</sup>. La diferencia estriba en el contenido léxico habitualmente presente en el Complemento del Sujeto o segundo N, que suele implicar la presencia del D<sup>15</sup>: se trata de adjetivos cuyo contenido semántico se encuentra fundamentalmente en torno a ideas de afección (benevolencia, amistad agrado, etc.), cercanía, igualdad, utilidad, disposición-inclinación o sus análogas y contrarias.

<sup>11</sup> Cfr. ThLL, *consto*, 533,30.

<sup>12</sup> Compárese el revelador paralelismo con otros pasajes de Livio en los que aparece esta fórmula cuasi lexicalizada: *quod bonum faustum felixque sit populo Romano ac mihi uobisque* (Liv. 1,28,7); *quod bonum faustum felixque rei publicae ipsis liberisque eorum esset* (Liv. 3,34,2); *quod bonum faustum felixque sit uobis rei publicae* (Liv. 3,54,8); *quod bonum faustum felixque sit uobis ac rei publicae* (Liv. 10,8,12); *quod bonum faustum felixque rei publicae ipsisque esset* (Liv. 24,16,9); *quod bonum faustum felixque populo Romano esset* (Liv. 42,30,10).

<sup>13</sup> Cfr. ThLL, *euenio*, 1014,6-7.

<sup>14</sup> Cfr. (1)-(2).

<sup>15</sup> Algunas gramáticas tradicionales suelen explicar estas estructuras como construcciones en las que el dativo completa de alguna manera el significado del adjetivo. Sobre esta construcción, cfr., p.ej., Gildersleeve & Lodge (1895: 228-230), Benett (1903: 133-134), Kühner & Stegmann (1914: 314-316), Tovar (1946: 44), Ernout & Tomas (1953: 64-65), Bassols (1983<sup>7</sup>: 114-115).

Así pues, la diferencia, al menos a primera vista, es de naturaleza semántica. Es oportuno comprobar, no obstante, si este hecho tiene consecuencias en la caracterización de los términos. Para ello me fijaré en los datos que arroja el estudio de un *corpus*<sup>16</sup> de texto concreto sin considerar *a priori* que los dativos participantes tengan una naturaleza no argumental<sup>17</sup>; desde el punto de vista estadístico<sup>18</sup>, los datos que corresponden a los criterios caracterizadores elegidos son los siguientes:

**Tabla 1**

Caracterización de los términos de las estructuras cop-dat y dat regido en Livio

Estructuras copulativo-dativas (142)		Estructuras de Dativo regido (96)	
x <sub>1</sub>	[+concr] 68 (47,88%)	x <sub>1</sub>	[+concr] 37 (38,54%)
	[-concr] 74 (52,12%)		[-concr] 59 (61,46%)
	[+anim] 28 (19,71%)		[+anim] 32 (33,33%)
	[-anim] 114 (80,29%)		[-anim] 64 (66,67%)
x <sub>2</sub>	[+def] 120 (84,50%)	x <sub>2</sub>	[+def] 75 (78,12%)
	[-def] 22 (15,50%)		[-def] 21 (21,88%)
	[+concr] 11 (7,74%)		[+concr] 0 (00,00%)
	[-concr] 131 (92,26%)		[-concr] 96 (100%)
x <sub>3</sub>	[+anim] 6 (4,22%)	x <sub>3</sub>	[+anim] 0 (00,00%)
	[-anim] 136 (95,78%)		[-anim] 96 (100%)
	[+def] 29 (20,42%)		[+def] 0 (00,00%)
	[-def] 113 (79,58%)		[-def] 96 (100%)
x <sub>3</sub>	[+concr] 133 (93,66%)	x <sub>3</sub>	[+concr] 88 (91,66%)
	[-concr] 9 (6,34%)		[-concr] 8 (8,34%)
	[+anim] 129 (90,84%)		[+anim] 86 (89,58%)
	[-anim] 13 (9,16%)		[-anim] 10 (10,42%)
x <sub>3</sub>	[+def] 137 (96,47%)	x <sub>3</sub>	[+def] 90 (93,75%)
	[-def] 5 (3,53%)		[-def] 6 (6,25%)

<sup>16</sup> Como en otras estructuras, el *corpus* corresponde a la totalidad de la obra de Livio (cfr. Introducción, § 4); en ella se han computado 238 casos de estructuras N + N + V + D en las que los tres elementos nominales se han considerado, de momento, analizables.

<sup>17</sup> Bolkestein (1983: 80-81) o Pinkster (1995: 28) los engloban dentro de los términos argumentales; este último lingüista considera así los dativos que son requeridos por la valencia del adjetivo concreto. Con respecto a la posible cualidad adnominal del dativo regido, cfr. Cabrillana (2005: 499); ésa es la caracterización que realiza Baños (2009: 196-197).

<sup>18</sup> En este análisis se ha tratado de no incluir los casos que resultaban especialmente ambiguos.

De la observación de estos datos puede concluirse que las estructuras copulativo-dativas y las de dativo regido comparten una misma línea en su caracterización, que se hace más clara o ‘radical’ en los criterios de caracterización del segundo tipo de estructura. Esto parece lógico si se tiene en cuenta la homogeneidad de cualidades que aparecen como segundo argumento en las construcciones de dativo regido, lo cual implica, a su vez, la existencia de unas características más definidas básicamente en el término en dativo.

De acuerdo con lo anterior, el esquema de complementación que se propone para el conjunto de estas estructuras se formalizaría como sigue:

$$(15) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [\pm\text{def}]_{\text{Adscriptivo}} \quad [x_3[+\text{concr}] [+anim] [+def]_{\text{Experimentante}}]$$

A esta formalización hay que hacer varias observaciones:

1. Por un lado, no existe prácticamente restricción en la selección del primer argumento: cualquier tipo de entidad es susceptible de recibir una atribución en relación con algo/alguien; la función semántica asignada es la que corresponde a los sujetos de verbos de estado<sup>19</sup>.
2. En lo que se refiere al segundo argumento, el rasgo más claramente caracterizador es el de ausencia de animacidad y, en proporción similar, su cualidad abstracta: se hace referencia a cualidades predicadas del primer argumento. Sin embargo, como muestran las cifras, hay unas pocas excepciones en el caso de las construcciones copulativo-dativas; en su mayor parte se trata de ejemplos que ilustran las estructuras que la lengua tiene a su disposición para expresar ciertas relaciones de identificación o cercanas a las mismas –(16)– y en las que, en algunos casos –(17a)–(17b)–, se ha dado un fenómeno de atracción por parte del dativo personal que codifica al tercer término:

(16) Capuam Hannibali *Cannas* fuisse (“Capua fue la Cannas de Aníbal”, Liv. 23,45,4).

(17) a. cui *Caluo* cognomen erat (“quien tenía como cognomen Calvo”, Liv. 23,34,16).

b. Ti. Sempronius, cui *Longo* cognomen erat (“Tito Sempronio, cuyo cognomen era Longo”, Liv. 23,37,10).

<sup>19</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V, § 2.1.

Independientemente de estos casos pero cercanos a ellos, existen escasos ejemplos en los que lo que se predica del primer argumento posee una cualidad [+concr]:

- (18) a. itaque seruitiis ex Achaia fugientibus *receptaculum* Macedonia erat (“y así, Macedonia era el lugar de acogida para los esclavos que huían de Acaya”, Liv. 41,23,2)<sup>20</sup>.  
b. et tentorium suum cuique militi *domus ac penates* sunt (“y la tienda es para cada soldado su casa y sus penates”, Liv. 44,39,5)<sup>21</sup>.  
c. petierunt ut sibi ciues Romanas ducere uxores liceret, et si prius duxissent, ut habere eas, et nati ante eam diem uti *iusti sibi liberi heredesque* essent (“solicitaron que se les permitiera casarse con ciudadanas romanas y que quienes se hubiesen casado con una romana pudiesen retenerla, teniendo por hijos y herederos legítimos a los nacidos antes de aquella fecha”, Liv. 38,36,7).

Se excluyen de la caracterización global por entenderse que se trata de ejemplos alejados de la prototipicidad con la que aquí se opera.

Por lo que respecta a la función semántica de este segundo término, se asigna la macrofunción que se proponía para este término en las estructuras copulativo-atributivas, por evidentes razones de coherencia.

3. En lo que referente al tercer elemento, su condición argumental podría ser puesta en duda si se apela a su posible adnominalidad y dependencia del segundo argumento a todos los niveles: la alternancia de algunos adjetivos con régimen en genitivo así lo sugeriría<sup>22</sup>. Creo, sin embargo, que no existen pruebas suficientemente sólidas para admitir dicha dependencia en todos los supuestos, especialmente problemática en algunos de ellos<sup>23</sup>. En estas circunstancias parece particularmente conveniente tener en cuenta la naturaleza gradual que opera en la distinción entre argumentos y satélites, especialmente si se trata de satélites 1 ( $\sigma_1$ ) o satélites del predicado<sup>24</sup>; aun entendiendo así la situación de este tercer

---

<sup>20</sup> Con *receptaculum* como segundo término aparecen también otros dos casos en Liv. 6,33,4 y 34,29,2; de forma similar se puede considerar el predicado *horreum* de Liv. 37,27,1 (cfr. (6a)).

<sup>21</sup> En este ejemplo no se excluye una interpretación no física del segundo argumento.

<sup>22</sup> Cfr. Cabrillana (2005: 497, 499).

<sup>23</sup> Cfr., p.ej., (4), (6a), (6b), (10) ó (17a)-(17b).

<sup>24</sup> Cfr. Villa (2003: 21, 45).

elemento, se ha preferido incluirlo entre los constituyentes del marco predicativo del verbo, debido a la falta de certeza sobre su condición no argumental, al menos en todos los casos. Esta situación particular de estatus a medio camino entre los constituyentes argumentales y los satélites 1 en la estructura jerárquica de la predicación se nota gráficamente mediante la inclusión de todo ese elemento entre corchetes.

Las excepciones a la caracterización general se refieren sobre todo a la naturaleza abstracta o/y no animada del dativo. No es de extrañar que existan extensiones de la construcción prototípica, encarnada por el dativo personal, que aparece en una proporción que rodea el 90% en todos los casos; así, tanto en las estructuras copulativo-dativas como en las de dativo regido pueden aparecer entidades susceptibles de una consideración personal –(19a)-(19b)– o de cualidad claramente no concreta –(20a)-(20b)–, casos estos más alejados de la caracterización paradigmática:

- (19) a. quippe concedentibus Romam caput *Latio* esse (“para los que admitimos que Roma sea la capital de Lacio”, Liv. 8,4,5).  
b. nihil autem utilius *Graeciae ciuitatibus* esse quam utramque complecti amicitiam (“nada había de hecho más provechoso para las ciudades de Grecia que estrechar esta doble amistad”, Liv. 35,46,7).
- (20) a. id remedium *timori* fuit (“esto (sc. el regreso del cónsul Quincio del Álgido) supuso el remedio contra el miedo”, Liv. 3,3,5).  
b. (sc. Marcus Furius) par deinde per quinque et uiginti annos... *titulo tantae gloriae* fuit (“luego, a lo largo de veinticinco años..., (sc. Marco Furio) estuvo a la altura de semejante título de gloria”, Liv. 7,1,10).

Por último, y por lo que toca a la función semántica asignada, podría utilizarse la macrofunción<sup>25</sup> de Indirecto, propuesta por Lehmann (2006), y que engloba las funciones de Receptor, Beneficiario o Experimentante que se asocian al participante humano habitualmente codificado en dativo y que funciona como segundo o tercer argumento en situaciones dinámicas de transferencia (Acciones o Procesos); no obstante, al ser *esse* un verbo de Estado, esta posibilidad se encuentra con dificultades. Con todo, ni la función

---

<sup>25</sup> Para este concepto, cfr. Dowty (1991), Van Valin & LaPolla (1997: 139 ss.), Villa (2003: 38-41).



de Receptor<sup>26</sup> ni la de Beneficiario<sup>27</sup> cubren todas las posibilidades del dativo que aquí se analiza<sup>28</sup>, por lo que, de acuerdo con Bolkestein (1983: 83-84), es posible sugerir la de Experimentante, que muestra menos inconvenientes; esta función semántica podría parafrasearse aquí genéricamente como “the human being with respect to whom the state of affairs designated by the predication is specially valid” (Bolkestein, 1983: 81).

## 2.2. Construcciones de dativo de punto de vista

La singularidad de la construcción de dativo *iudicantis* reside básicamente en la condición del elemento en dativo. En el modelo funcional este dativo ha sido clasificado<sup>29</sup> como Disjunto de limitación del valor de la verdad; dado que un Disjunto es un modificador de la predicación más sus expansiones, este tipo de elementos se encuentra fuera de la predicación nuclear y no forma parte de los constituyentes del marco predicativo del verbo.

Como instrumentos para identificar este tipo de dativos se cuenta con el contexto amplio en el que aparecen y, sobre todo, con la posibilidad de transformación de la estructura en cuestión en una oración que cuente con un proceso en el que intervenga un verbo que implique una noción de juicio, de forma que el referente del término en dativo pase a ser S de la oración<sup>30</sup>. Así, un ejemplo como (21):

(21) uicit tamen ea pars senatus *cui* potior utilis quam honesti cura erat (Liv. 42,47,9)

podría reformularse del siguiente modo: “prevaleció, sin embargo, aquel sector del senado que pensaba que era más importante la preocupación por lo eficaz que por lo honesto”. El contexto anterior confirma esta interpretación, ya que se afirma:

---

<sup>26</sup> De acuerdo con la descripción de la misma que hace Dik (1978: 36; 1983: 103) como función que aparece en estados de cosas controlados y en predicados de tres posiciones; a este respecto, cfr. Bolkestein (1983: 82).

<sup>27</sup> Dik (1978: 36) entiende que aparece también sólo en estados de cosas controlados y que es propia de satélites. Pinkster (1995: 133) la asigna sólo a los dativos regidos.

<sup>28</sup> Tampoco parece del todo convincente la propuesta de Van Langendonck (1988: 220-221; 239) de una función “Goal” para todos los dativos: cfr. Cabrillana (2005: 498-499).

<sup>29</sup> Cfr. Pinkster (1995: 46).

<sup>30</sup> Cfr. Cabrillana (2005: 495-496).

- (22) haec seniores, quibus noua ac nimis <callida minus><sup>31</sup> placebat sapientia; uicit tamen... (“así pensaban los más viejos, que gustaban menos de la moderna sapiencia, demasiado estudiada; prevaleció, sin embargo...”, Liv. 42,47,9).

La oración de (21) en la que se encuentra el dativo *iudicantis* con el verbo *sum* proporciona la confrontación de dos puntos de vista diferentes.

No sería posible la transformación aludida en un ejemplo como (23) si se quiere mantener el mismo significado, ya que el contexto presenta la acción histórica y objetivamente como la última de las incursiones de los etruscos; no es algo, por tanto, sujeto a la opinión del pueblo afectado:

- (23) finisque ille tam effuse euagandi *Etruscis* fuit (“aquél fue para los etruscos el final de sus dilatadas incursiones”, Liv. 2,11,10) → \**“los etruscos pensaban que aquél era el final de sus dilatadas incursiones”*.

Dicho esto, las características de las construcciones computadas como propias de un dativo *iudicantis* en la obra de Livio se distribuyen como recoge la tabla 2:

**Tabla 2**

Caracterización de los términos de la estructura de dativo *iud* en Livio

Estructura de Dativo <i>iudicantis</i> (42)	
x <sub>1</sub>	[+concr] 7 (16,66%)
	[-concr] 35 (83,34%)
	[+anim] 5 (11,90%)
	[-anim] 37 (88,10%)
x <sub>2</sub>	[+def] 29 (69,04%)
	[-def] 13 (30,96%)
	[+concr] 0 (00,00%)
	[-concr] 42 (100%)
	[+anim] 0 (00,00%)
	[-anim] 42 (100%)
	[+def] 0 (00,00%)
	[-def] 42 (100%)

<sup>31</sup> Se sigue aquí la lectura de Novák.

A partir de estos datos y de acuerdo con la consideración realizada del dativo, el esquema de complementación de esta estructura tendría sólo dos argumentos y podría formalizarse como aparece en (24):

$$(24) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[-\text{concr}] [-\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [-\text{def}]_{\text{Adscriptivo}}$$

Las pocas excepciones que presenta el análisis de estas construcciones en el *corpus* de la obra de Livio afectan al primer argumento; la estructura muestra una preferencia clara por sujetos abstractos, que se constituirían como lo prototípico. Alejadas de esta caracterización existen en el *corpus* 7 casos de sujetos concretos y/o animados, ilustrados por los siguientes ejemplos:

- (25) a. *idque sacrum uas iis erat* (“y este vaso era sagrado para ellos”, Liv. 23,24,12).  
 b. *et hi postulant, ut sacrosancti habeantur, quibus ipsi di neque sacri neque sancti sunt?* (“¿y quieren ser tenidos por sagrados e inviolables éstos, para los cuales los propios dioses no son ni sagrados ni inviolables?”, Liv. 3,19,10)

### 3. LOCALIZACIÓN EN EL CONTINUUM PREDICACIONAL

Como se ha señalado en § 1, las estructuras tratadas en este capítulo se cuentan entre las posibles dentro de la acepción copulativa del verbo *sum*. Esto implica que, como otras ya descritas, estas construcciones se sitúan en el extremo menos denso desde el punto de vista del contenido semántico del verbo, sin que por ello tenga éste que renunciar a su naturaleza plenamente verbal.

**Tabla 3**

Localización en el *continuum* predicacional: estructuras N + V + N [+ DAT]

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>			“ser algo/de (alg)una manera [para alguien]”

## Capítulo III.5

### ESTRUCTURA NOMINATIVO + VERBO + DATIVO (+ DATIVO) (N + V + DAT [+ DAT])

#### 1. PRESENTACIÓN Y NATURALEZA DE LAS ESTRUCTURAS. PREDICADOS-CONSTRUCCIONES EQUIVALENTES

Como ocurre en otras estructuras presentadas anteriormente, también en las formadas por un Nominativo y un Dativo cabe distinguir varias construcciones: de un lado, las denominadas de Dativo final (*Df*) y, de otro, aquellas en las que se considera que el dativo establece una relación semántica de posesión (*Dpos*)<sup>1</sup>; además de estas construcciones, es posible que en las de *Df* se añada otro elemento más, codificado también en Dativo, dando lugar a las construcciones conocidas como de Doble dativo (*DD*). Los siguientes ejemplos ilustran las diferentes combinaciones:

---

<sup>1</sup> Como se tratará más abajo (§ 2.2), se entiende aquí que esta relación semántica se establece en términos de prototipicidad: cfr. Introducción, § 3 y Cabrillana (2003). Sobre las posturas en torno a la capacidad de la construcción de dativo + *sum* para expresar dicha relación semántica, cfr. lo señalado en el capítulo dedicado a la Estructura N + V + GEN, § 1. En relación más concretamente con la posibilidad de que *sum* + dativo pueda expresar posesión en sentido amplio, cfr. además los trabajos de Vincent (1982), Bauer (1996), Joffre (1996), Crespo (1997) o Ramos (1998), o, en otros sentidos, García-Hernández (1992; 1995), Suárez (1992) o Iso (1995).

• Dativo final:

- (1) *absentiumque bona iuxta atque interemptorum diuisui* fuere (“y los bienes tanto de los exiliados como de los muertos fueron destinados al reparto”, Liv. 1,54,10).

• Doble dativo:

- (2) *orat...*, *ne socrum inimicis ludibrio* esse sinat (“pide (...) que no permita que su suegra sea el hazmerreír de sus enemigos”, Liv. 1,41,2).

• Dativo posesivo:

- (3) *erat Hasdrubali Gisgonis filio* non hospitium modo cum rege (“Asdrúbal, el hijo de Gisgón, tenía vínculos de hospitalidad con el rey”, Liv. 29,23,3).

Es preciso señalar la estrecha vinculación que existe entre la construcción de doble dativo y la de dativo final: ambas comparten un elemento en dativo que establece una relación de finalidad (*diuisui* en (1) y *ludibrio* en (2)); es posible entender que en realidad se trata de una misma construcción, en la que el segundo dativo<sup>2</sup> puede no expresarse, bien porque es recuperable desde el contexto –ya sea textual o genérico–, bien porque se quiere focalizar la idea expresada por el dativo de finalidad<sup>3</sup>:

- (4) a. *Macedonum phalangem hastis positis, quarum longitudo impedimento* erat, gladiis rem gerere iubet (“y ordena a la falange macedonia que, abandonadas las picas, cuya longitud era una traba, combatan con la espada”, Liv. 33,8,14).  
b. *annemque praeterfluentem moenia, qui et impedimento oppugnantibus* erat... auertit (“y desvió el río que discurría a lo largo de las murallas y constituía un obstáculo para los atacantes”, Liv. 41,11,3).  
c. *nomenque Aequorum prope ad internecionem deletum. De Aequis triumphatum; exemplo* eorum clades fuit, ut Marrucini...

---

<sup>2</sup> Normalmente un dativo personal.

<sup>3</sup> Cfr. Cabrillana (2005: 501).

(“y el pueblo de los ecuos fue destruido hasta casi el exterminio. Se celebró el triunfo sobre los ecuos y de ejemplo sirvió su desastre, hasta el punto de que los marruquinos...”, Liv. 9,45,18).

Así, en (4a) no se precisa especificar para quién constituía una traba la longitud de las picas, ya que se entiende que lo era para quienes combatían en la falange macedonia; no es el caso de (4b), donde el autor necesita aclarar al lector que el desvío del río que Claudio lleva a cabo supone un obstáculo más para quienes luchan contra él, y no para sus propias legiones. En (4c), por su parte, la dependencia contextual de *clades* y su vinculación con los ecuos hace del contenido de *exemplo* una información nueva de naturaleza focal; de ahí, probablemente, su posición inicial en la oración.

Este hecho entronca con otra cuestión vinculada al *status* sintáctico del segundo dativo. Básicamente se pueden observar dos posturas: (i) asumir que depende del dativo final en una relación de adnominalidad, o (ii) entender que los dos dativos dependen por igual del elemento verbal. La primera postura cuenta con apoyos tipológicos<sup>4</sup> y analógicos, ya que existen construcciones en las que a un dativo de finalidad le acompaña un elemento en genitivo, ya sea en oraciones con el verbo *sum*, ya sea con otros verbos<sup>5</sup>:

- (5) *folia alni ex feruenti aqua remedio sunt tumoris* (“las hojas de cho-po en agua muy caliente son remedio de los tumores”, Plin. *nat.* 24,74).
- (6) *Hanno inde –is enim praesidio eius loci praefuerat–...* (“desde allí Hannón, que estaba al frente de la guarnición de aquél lugar, ...”, Liv. 27,42,16).
- (7) *nec exitio, sed saluti hominum medicinam quaesitam esse didicissem* (“había aprendido que la medicina no tiene por objeto matar a los hombres, sino salvarles la vida”, Apul. *met.* 10,11).
- (8) *uolgatior fama est ludibrio fratris Remum nouos transiluisse muros* (“la tradición más extendida es que Remo, para burlarse de su hermano, saltó las nuevas murallas”, Liv. 1,7,2).

Con todo, los apoyos para esta postura no resultan, a mi modo de ver, enteramente concluyentes, de forma que parece más adecuado aplicar de

---

<sup>4</sup> Cfr. Haudry (1968: 147).

<sup>5</sup> Cfr. Cabrillana (2005: 500-501), Baños (2009: 207).

nuevo<sup>6</sup> la consideración gradual que opera entre argumentos y satélites; de acuerdo con ella y atendiendo también a datos de frecuencia en la presencia del segundo dativo<sup>7</sup>, se propone aquí entender este elemento como en un estadio intermedio entre argumento y satélite, lo cual entronca, a su vez, con las consecuencias de la naturaleza de la propia construcción.

La consideración de esta cuestión implica una primera línea divisoria entre las construcciones abordadas en este capítulo: la naturaleza existencial del dativo posesivo y la copulativa del dativo final/doble. Así, en cuanto a la primera Ernout & Thomas (1953: 73) señalan que este dativo indica “qu’une chose existe pour quelqu’un, c.-à.d. qu’elle est à sa disposition et qu’elle lui appartient”. Baldi & Cuzzolin (2001: 211), por su parte, afirman que en el contenido de esta expresión, “there exists X which is possessed by Y”<sup>8</sup>.

Por otro lado, la naturaleza más bien copulativa del dativo de finalidad ha sido reseñada por Haudry (1968: 147-148), Bolkestein (1983: 76-77), Pinkster (1995: 28) o Baños (1995: 11-19; 2009: 205)<sup>9</sup>. Los ejemplos siguientes ilustran la equivalencia funcional que existe entre una construcción copulativo-dativa y una de dativo final, lo cual justifica también la asignación de las mismas funciones semánticas en los términos coincidentes de las dos estructuras<sup>10</sup>:

- (9) a. sine te uerberem, / item ut tu mihi fecisti, ob nullam noxiam: / post id locorum tu mihi amanti ignoscito. / :: si tibi *lubido* est aut *uolupati*, sino<sup>11</sup> (“deja que te azote, como tú me has azotado, sin causa alguna. Después, en vista de que estoy enamorado, no te quedará más remedio que perdonarme. :: Si ése es tu gusto o tu capricho, te lo permito”, Plaut. *Poen.* 142-145).

---

<sup>6</sup> Cfr. capítulo dedicado a las Estructuras N + V + N/ADV [+ DAT], § 2.1, 3.

<sup>7</sup> Cfr. *infra*, § 2.1.

<sup>8</sup> La postura cuenta además con otros apoyos: cfr., p.ej., Bolkestein (1983: 70, 77, 84) para la lengua latina, o Moreno Cabrera (1991: 569-570) para la estructura en general. Cfr. además la clasificación que realiza Gaffiot, *sum* I.4. Más recientemente, Baldi & Cuzzolin (2005: 28) se hacen eco de la coexistencia en latín de la estructura posesiva con “ser” y la que emplea el verbo *habeo* y algunos otros sinónimos, derivada de la existencia de las dos estructuras en indoeuropeo para expresar la posesión.

<sup>9</sup> Cfr. también OLD, *sum* A.10 o Gaffiot, *sum* II.4-5.

<sup>10</sup> Esto es, Afectado-Estativo para el primer argumento y Adscriptivo para el segundo.

<sup>11</sup> El S, elíptico, está constituido por todo el estado de cosas anterior a la oración en la que aparecen los términos destacados.

b. *inimica* modis multis sunt atque *ueneno* / ipsa sibi inter se (“de mil modos las cosas son nocivas la una para la otra y como su veneno”, Lucr. 1,759-769)<sup>12</sup>.

A su vez, sería oportuno recordar las posibilidades de coordinación que existen entre todos los tipos de construcciones con genitivo distinguidas y sintagmas nominales atributivos<sup>13</sup>, quedando así probada su equivalencia funcional. No he encontrado, sin embargo, ejemplos de este tipo de coordinaciones con dativos que puedan considerarse posesivos. Este hecho constituye un apoyo más para la consideración copulativa de las construcciones de dativo de finalidad pero no para las de dativo posesivo. Por tanto, si en las construcciones copulativo-dativas el elemento en dativo era considerado con un *status* intermedio entre argumento y satélite, parece aconsejable actuar aquí de la misma manera, además de por los motivos mostrados, también por razones de coherencia.

Si se acepta esta consideración de la naturaleza de las diversas construcciones, han de considerarse válidas las pruebas para las que servían los ejemplos aducidos a propósito de las construcciones existenciales y copulativas<sup>14</sup>. Algunos ejemplos que muestran esas equivalencias en construcciones como las que aquí se tratan son los siguientes:

• Dativo de finalidad y doble:

- (10) a. quis mihi *subueniet* tergo aut capiti aut cruribus? (“¿quién habrá para ayudar a mi espalda, mi cabeza o mis piernas?”, Plaut. *Cas.* 337).  
b. quis modus tibi exilio tandem *eueniet*...? (“¿qué límite habrá para tu exilio...?”, Plaut. *Merc.* 652).

• Dativo posesivo:

- (11) a. ualitudo ei neque corporis neque animi *constitit* (“no tuvo salud ni de alma ni de cuerpo”, Suet. *Cal.* 50).  
b. si qua alia aut laeta aut gloriosa nobis *euenerunt* (“si hubo para nosotros alguna otra cosa feliz o gloriosa”, Liv. 23,42,7).  
c. ut mihi *nascatur* epistulae argumentum (“[escribeme] para que tenga argumento para una carta”, Cic. *epist.* 16,22,2).

---

<sup>12</sup> Otros ejemplos en Tac. *hist.* 2,1; Plaut. *Truc.* 466, etc.

<sup>13</sup> Cfr. capítulo dedicado a las Estructuras N + V + GEN, § 1, ejemplos (5a)-(5d).

<sup>14</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, §§ 2.1 y 2.2.



## 2. CARACTERÍSTICAS Y ESQUEMA DE COMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRUCTURA

### 2.1. Estructuras de Dativo de finalidad y Doble dativo

En el apartado anterior se proponía que la construcción de doble dativo respondiese a la misma estructura básica que la del dativo de finalidad, con un segundo elemento en dativo no siempre léxicamente expreso. Para comprobar la veracidad de esta propuesta se necesita estudiar comparativamente las características de los participantes en cada una de las estructuras.

Veamos en primer lugar cuál es la caracterización de los mencionados participantes en las estructuras de dativo de finalidad; el *corpus* utilizado es, como hasta ahora<sup>15</sup>, la totalidad de la obra de Livio<sup>16</sup>:

**Tabla 1**  
Caracterización de los términos de la estructura Df en Livio

Estructuras de Dativo final (33)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 12 (36,36%)	[+anim] 9 (75,00%)
		[-anim] 3 (25,00%)
	[-concr] 21 (63,64%)	
	[+def] 32 (96,96%)	
	[-def] 1 (3,04%)	
x <sub>2</sub>	[+concr] 0 (0%)	[+anim] 0 (0%)
		[-anim] 0 (0%)
	[-concr] 33 (100%)	
	[+def] 0 (0%)	
	[-def] 33 (100%)	

<sup>15</sup> A excepción del análisis estadístico realizado en el capítulo dedicado a las Estructuras N + V + N/ADV.

<sup>16</sup> Con las especificaciones señaladas en la Introducción, § 4.

A partir de estos datos, bastante definidos, el esquema de complementación prototípico se formularía del siguiente modo:

$$(12) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [-def]_{\text{Adscriptivo}}$$

Las observaciones que pueden hacerse son las siguientes:

1. De un lado, cabe señalar que el esquema de complementación coincide exactamente con el que se proponía para las estructuras copulativo-atributivas<sup>17</sup> y que se encuentra muy cercano a los formalizados para las estructuras con genitivo no posesivo<sup>18</sup>; este hecho es coherente con la consideración copulativa de este tipo de construcción.
2. De otro, la única excepción que aparece en el *corpus* hace referencia a la ausencia de definición en el primer término, y se trata de una expresión que acabará lexicalizándose<sup>19</sup>, de forma que constituye ya en este momento un caso de construcción no prototípica:

$$(13) \quad \text{quando nec consilio nec auxilio locus esset ("dado que no había lugar para consejo ni ayuda", Liv. 9,2,15).$$

Veamos ahora cómo se distribuyen los rasgos de los participantes en las estructuras de doble dativo (ver Tabla 2).

La formalización del esquema de complementación daría el siguiente resultado:

$$(14) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [-def]_{\text{Adscriptivo}} \quad [x_3 [+concr] [+anim] [+def]_{\text{Beneficiario?}}]^{20}$$

La consideración de los datos y el esquema propuesto dan lugar a las siguientes observaciones fundamentales:

<sup>17</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.1, (22).

<sup>18</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + GEN, § 3.1, (24).

<sup>19</sup> Cfr. ThLL, *locus*, I.A.2.a; el término *locus* se ha despojado aquí de su referencia de locación física.

<sup>20</sup> Como se hacía en el caso de las construcciones copulativo-dativas, la notación de un elemento entre corchetes significa su posición intermedia entre la naturaleza argumental y la de satélite 1 (cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV [+ DAT], § 2.1.).

1. En primer lugar, se revela que con respecto a los dos primeros participantes, la estructura es idéntica a la formalizada para las construcciones de dativo final y para las construcciones copulativo-atributivas<sup>21</sup>; a su vez, el marco predicativo en conjunto resulta muy similar al propuesto para las construcciones copulativo-dativas<sup>22</sup>. Este resultado avala la consideración de estas cuatro estructuras como construcciones de la misma matriz y naturaleza, i.e., copulativa.

**Tabla 2**  
Caracterización de los términos de la estructura DD en Livio

Estructuras de Doble dativo (103)		
$x_1$	[+concr] 59 (57,28%)	[+anim] 48 (81,35%)
	[-concr] 44 (42,72%)	[-anim] 11 (18,65%)
	[+def] 94 (91,26%)	
	[-def] 9 (8,74%)	
$x_2$	[+concr] 0 (0%)	[+anim] 0 (0%)
	[-concr] 103 (100%)	[-anim] 0 (0%)
	[+def] 0 (0%)	
	[-def] 103 (100%)	
$x_3$	[+concr] 103 (100%)	[+anim] 92 (89,32%)
	[-concr] 0 (0%)	[-anim] 11 (10,68%)
	[+def] 103 (100%)	
	[-def] 0 (0%)	

<sup>21</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.1, (22).

<sup>22</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + N/ADV [+ DAT], § 2.1, (15).

2. En segundo lugar, los datos muestran claramente la mayor frecuencia de construcciones en las que el segundo dativo se encuentra léxicamente expreso (103 frente a 33), lo cual podría apoyar en cierta medida el *status* argumental de este dativo, si bien el dato no es concluyente en este sentido. Se prefiere por ello y por las razones señaladas más arriba –§ 1– situar este constituyente en una posición intermedia entre la de argumento y la de satélite. En cuanto a su función semántica, todo apunta a que la de Beneficiario es la que mejor refleja el tipo de noción que expresa este tercer elemento, ya que se trata de la función que realiza el constituyente que especifica la entidad (prototípicamente personal) que recibe el beneficio o perjuicio que denota la acción o estado verbal<sup>23</sup>.
3. Por otra parte, las desviaciones fundamentales de la estructura prototípica afectan (i) a la cualidad no definida del primer término y (ii) a la ausencia de animacidad en el tercer participante. En el primer supuesto, se trata casi siempre de ejemplos en los que la indefinición es marcada expresamente por el autor:

- (15) a. cum L. Scipio in uincula duceretur, nec *quisquam* conlegarum auxilio (*sc. ei*) esset (“cuando Lucio Escipión era conducido a la cárcel y ninguno de sus colegas (*sc. le*) prestaba ayuda”, Liv. 38,57,4).  
 b. ante hunc consulem *nemo* unquam sociis in ulla re oneri aut sumptui fuit (“antes de este cónsul (*sc. Lucio Postumio*), nadie supuso nunca una carga o un gasto en nada para los aliados”, Liv. 42,1,8).

Con respecto a la ausencia de animacidad en el tercer término, el análisis de los ejemplos muestra que en más de la mitad de los casos, el dativo es susceptible de entenderse como una entidad personificada<sup>24</sup>:

- (16) a. consules inde partiti prouincias: Fabio ut legiones Antium duceret datum, Cornelius ut *Romae* praesidio esset (“entonces, los cónsules se repartieron las tareas: a Fabio se le encargó conducir las legiones a Ancio, a Cornelio defender Roma”, Liv. 3,22,3).  
 b. duas (*sc. legiones*) *urbi* praesidio esse (“dos (*sc. legiones*) quedarían como guarnición para Roma”, Liv. 24,11,4).

---

<sup>23</sup> Ciertamente, podría argumentarse que los dativos Beneficiarios se realizan frecuentemente como satélites, pero es también posible que correspondan a términos argumentales: *nocere alicui*.

<sup>24</sup> En 6 de los 11 casos el tercer término tiene como ítem léxico *urbs / Roma*.

Dada la igualdad en la caracterización de los elementos que comparten las estructuras de dativo final y doble dativo, podría proponerse para ellas un marco predicativo unificado en el que eventualmente la tercera de las casillas –en posición intermedia entre argumento y satélite– pudiera no actualizarse en todas las ocasiones<sup>25</sup>:

$$(17) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [-def]_{\text{Adscriptivo}} \quad [\{x_3 [+concr] [+anim] [+def]_{\text{Beneficiario}}\}]$$

## 2.2. Estructuras de Dativo posesivo

El tratamiento separado de esta estructura deriva no sólo de la diferente relación semántica que establece el dativo, sino, como ya se ha dicho, de la naturaleza no copulativa de la misma.

De la misma manera que se hacía cuando se presentaba por primera vez la relación semántica de Poseedor –considerada en términos de prototipicidad– establecida por un participante en estructuras con *sum*<sup>26</sup>, se distinguen las siguientes clases de posesión:

- Posesión inalienable

(18) *illis quoque filias sorores coniugesque esse* (“también ellos tenían hijas, hermanas y esposas”, Liv. 3,50,7).

- Posesión permanente:

(19) *fascēs imperatoris uestri ad eos quibus seruus cui imperarent nunquam fuerat, Romanus exercitus detulistis?* (“¿... entregasteis las fascēs de vuestro general a quienes nunca habían tenido ni un esclavo en quien mandar?”, Liv. 28,27,14).

- Posesión física:

(20) *ubi in medio praeda administrantibus esset, ibi nunquam causas seditioŕum et certaminis defore* (“donde hubiera un botín al alcance de los administradores, nunca iban a faltar motivos de revueltas y enfrentamiento”, Liv. 45,18,4-5).

<sup>25</sup> Este hecho se representa por medio de “{}”.

<sup>26</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + GEN, § 3.2.

- Posesión temporal:

- (21) *ignominiae causa uti semestre stipendium in eum annum esset ei legioni, decretum* (“como castigo humillante, se decidió que aquella legión tendría sólo la paga de seis meses para aquel año”, Liv. 40,41,11).

- Posesión inanimada inalienable:

- (22) *pleraeque cauae sunt uiae sinusque occulti* (“la mayoría de los caminos tienen hondonadas y pliegues ocultos”, Liv. 23,1,6).

- Posesión abstracta:

- (23) *Minucio neque fortuna nec uis animi eadem in gerendo negotio fuit* (“Minucio no tuvo la misma suerte ni la misma energía en el cumplimiento de su misión”, Liv. 3,26,3).

Al igual que ocurría con las estructuras con genitivo, y aunque todos los tipos de posesión distinguidos pueden aparecer con dativo, la construcción tiende a especializarse en unos tipos determinados; de esta forma, la posesión inalienable y, sobre todo, la abstracta, son las que la lengua prefiere construir con *sum* + dativo<sup>27</sup>.

Por lo que respecta a la distribución de las características de los diferentes participantes, los datos estadísticos se presentan en la Tabla 3.

La formalización del esquema de complementación podría hacerse como aparece en (24):

$$(24) \quad V_{\text{Existir}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] \\ [\text{+anim}] [\text{+def}]_{\text{Poseedor}}$$

Algunas consideraciones que pueden hacerse son las siguientes:

1. La estructura difiere de la que se proponía para la propia de la construcción de genitivo posesivo<sup>28</sup> en la caracterización del primer argumento, debido a la preferencia por la expresión de la posesión inalienable que

<sup>27</sup> Cfr. Cabrillana (2003: 94-95, 98).

<sup>28</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Estructura N + V + GEN, § 3.2, (24).

presenta la construcción con dativo, aplicada ésta básicamente a partes del cuerpo humano, personas relacionadas por parentesco, etc.: de ahí la inclusión del rasgo [+anim]. El término que designa al poseedor presenta, sin embargo, las mismas características, si bien con menos excepciones aquí que en el caso del genitivo posesivo. Las más significativas afectan (i) a la cualidad [-concr] de unos pocos dativos (8 casos = 4,33%) y (ii) a la ausencia de animacidad en algunos poseedores concretos. En lo que se refiere a la primera desviación, casi todos los casos pueden interpretarse como entidades personificadas:

- (25) a. ut quaerere libeat quinam euentus *Romanis rebus*, ..., futurus fuerit (“de forma que se me permita conjeturar la suerte que habría tenido Roma”, Liv. 9,17,2).  
 b. ne rex uicinus *imperio* sit *Romano* (“para que el dominio romano no tuviera por vecino un rey”, Liv. 42,52,16).

2. Por lo que respecta a la segunda excepción, puede decirse que la relación de posesión se sitúa en la periferia de la prototipicidad; se trata, por

**Tabla 3**

Caracterización de los términos de la estructura Dpos en Livio

Estructuras de Dativo 'posesivo' (185)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 35 (36,36%)	[+anim] 12 (75,00%)
		[-anim] 23 (25,00%)
	[-concr] 150 (63,64%)	
	[+def] 84 (96,96%) [-def] 101 (3,04%)	
x <sub>2</sub>	[+concr] 177 (95,67%)	[+anim] 171 (96,61%)
		[-anim] 6 (3,39%)
	[-concr] 8 (4,33%)	
	[+def] 185 (100%) [-def] 0 (0%)	

ejemplo, de casos de posesión inanimada inalienable, como el ejemplificado más arriba –(22)– o casos de posible personificación del poseedor: el *nauibus* del siguiente ejemplo puede incluir la referencia de sus ocupantes:

- (26) timor incessit Liuium ne... *nauibus* etiam ab terra periculum esset  
 (“Livio cogió miedo de que... existiera peligro para las naves incluso desde tierra”, Liv. 37,16,11).

### 3. LOCALIZACIÓN EN EL *CONTINUUM* PREDICACIONAL

Las construcciones tratadas en este capítulo pertenecen a acepciones diferentes de *esse*: existencial la posesiva –(i)– y copulativa la de dativo de finalidad y doble –(ii)–. Esto implica que su *status* se sitúa, respectivamente, en las dos posiciones extremas del arco sintáctico-semántico del verbo:

**Tabla 4**

Localización en el *continuum* predicacional: estructuras N + V + DAT [+DAT]

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>	(i) “existir para alguien”		(ii) “ser (para) algo [para alguien]”



## Capítulo III.6

### ESTRUCTURA NOMINATIVO + VERBO + LOCATIVO<sup>1</sup> (N + V + LOC)

#### 1. PRESENTACIÓN Y NATURALEZA DE LA ESTRUCTURA. PREDICADOS-CONSTRUCCIONES EQUIVALENTES

El tipo de estructura que puede formarse con el verbo *sum* y un complemento que exprese una noción de locación no es único. Diversos estudios tipológicos<sup>2</sup> han distinguido básicamente dos: las estructuras Locativas (*Loc*) y las Existenciales-locativas (*ExL*), ilustradas respectivamente por los siguientes ejemplos:

- (1) qui... patrum *in foro* erant ("los senadores que... estaban en el foro", Liv. 2,23,9).
- (2) plus hostium *in Palatio Capitolio*que quam *in Ianiculo* fore ("iba a haber más enemigos en el Palatino y el Capitolio que en el Janículo", Liv. 2,10,4).

---

<sup>1</sup> Se entiende por "Locativo" cualquier elemento susceptible de expresar Ubicación, tales como un adverbio, un sintagma nominal o –más frecuentemente– un sintagma preposicional, etc.

<sup>2</sup> Cfr. Kuno (1971) y Clark (1978). Las estructuras aparecen también tratadas en estudios más generales: cfr. Lyons (1980: 416-417), Quirk *et al.* (1985: 820 ss.), Dik (1989: 176 ss.); con respecto a la lengua latina, cfr., p.ej., Bolkestein (1983) o Touratier (1994: 352-354).

Cada una de estas construcciones se ha ligado a un tipo predicado verbal de diversa naturaleza: copulativo el primero, existencial el segundo<sup>3</sup>; así lo hace Kahn (1973: 156; 164-167; 252-253)<sup>4</sup>. Sin descender a este tipo de distinciones, Pinkster (1995: 2) considera específicamente los empleos de *sum* con complemento locativo como los únicos casos de predicado de dos posiciones de este verbo, con el significado de “estar en alguna parte”. Esta postura difiere de la que defiende Touratier, para quien el complemento del *esse* copulativo y el del locativo tienen la misma importancia sintáctico-semántica, mayor que la del predicado mismo.

Todas estas posturas poseen ventajas e inconvenientes, sin que parezca que una sola de ellas pueda proporcionar un modelo de clasificación y descripción totalmente satisfactorio. Así, resulta claro, por un lado, que se puede afirmar la naturaleza existencial de casos como los de (2), pero no es tan meridiana la consideración copulativa en ejemplos del tipo (1): de hecho, el significado del verbo, como afirma Pinkster, es diferente del que se encuentra en las estructuras copulativo-atributivas. Ciertamente pueden darse construcciones estructuralmente diferentes que se muestran semánticamente paralelas<sup>5</sup>, pero esto sólo es posible en el caso de estructuras periféricas, que se alejan de los casos caracterizables como prototípicos dentro de aquellos que se construyen con un elemento locativo<sup>6</sup>. Por otro lado, como ya se ha mostrado<sup>7</sup>, la menor carga semántica de *esse* copulativo no tiene por qué implicar necesariamente que el predicado quede ‘anulado’ como tal en cuanto a sus propiedades funcionales y distribucionales.

Así pues, creo que nos encontramos ante dos valores diferentes del mismo predicado; uno de ellos pertenece a la acepción existencial y el otro incorpora una nueva noción con respecto a los valores que se han estudiado hasta

---

<sup>3</sup> Esta forma de proceder está avalada por estudios tipológicos como el de Feuillet (1998: 706-707).

<sup>4</sup> Cfr. capítulo correspondiente al Estado de la cuestión, § 1.

<sup>5</sup> Cfr., p.ej., Liv. 1,19,2: (*ianus*) *apertus ut in armis esse ciuitatem, clausus pacatos circa omnes populos (esse) significaret* (“abierto (el templo) quería decir que Roma estaba en guerra; cerrado, que todos los pueblos del contorno estaban en paz”).

<sup>6</sup> Es decir, en casos cuyos rasgos caracterizadores se encuentran más y menos alejados de los que constituyen su perfil prototípico: primer término [+concr], segundo término [+local]; cfr. Cabrilla (2001: 278; 281-282).

<sup>7</sup> Cfr. capítulo correspondiente a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 5 y capítulo dedicado a las Estructuras N + V + N/ADV.

aquí: se trata del valor locativo propiamente dicho. En ambos casos aparece un término que especifica el lugar en que un sujeto más o menos definido se sitúa o desarrolla su existencia.

Precisamente esta cualidad del sujeto –su grado de determinación–, junto con la del orden de los términos implicados, ha sido una de las que se ha invocado a la hora de explicar las diferencias entre las construcciones Loc y las ExL; así, la Hipótesis de la Definición<sup>8</sup> establece una correlación entre el orden de constituyentes y la estructura pragmática, condicionada ésta por la ±definición del sujeto. De acuerdo con la formulación que hace Clark (1978: 119) de esta Hipótesis, resultarían los siguientes esquemas para cada una de las construcciones:

Loc:	+Definido (Nominativo)	+Definido (Locativo)
ExL:	+Definido (Locativo)	-Definido (Nominativo)

Un estudio previo<sup>9</sup> ha mostrado el grado de incumplimiento de la Hipótesis en lo que a la posición de los términos se refiere<sup>10</sup>, debido quizá a la presión que ciertas tendencias estilísticas han podido ejercer sobre este orden de constituyentes<sup>11</sup>.

Independientemente de este hecho, las nociones que se distinguen en cada una de las construcciones aparecen en otros predicados equivalentes de la lengua latina cuyo semantismo es igualmente pleno:

- (3) a. *qui domi stare non poterant* (“los que no podían estar en casa”, Cic. *Flacc.* 14)<sup>12</sup>.

<sup>8</sup> Cfr. Kuno (1971), Clark (1978: 91-101), Givón (1978: 306 ss.), Dik (1989: 178 ss.) o Lyons (1999: 88-89).

<sup>9</sup> Cabrillana & Díaz de Cerio (2000).

<sup>10</sup> La cuestión de la definición de los términos se abordará en § 2.

<sup>11</sup> Una de las más acusadas es la tendencia a la anteposición del sujeto a los demás elementos. Sólo cuando se trata de estructuras no prototípicas parece respetarse de manera más clara una tendencia acorde con la predicha por la Hipótesis de la Definición: cfr. Cabrillana (2002b).

<sup>12</sup> Existen ejemplos reveladores donde se emplea indistintamente *esse* o *sto* en contextos equivalentes: *supra stet amurca facito* (Cato 101) - *in orculam condito, oleum supra siet* (Cato 119); *tuo stat periculo* (Plaut. Capt. 740) - *in periculo esse* (Cic. Att. 3,13,2), *meo periculo esse* (Cic. Att. 4,7,2), *suo periculo esse* (Cic. Att. 6,1,6), etc.

- b. dum *consisto* in Tusculano (“mientras estoy en Túsculo”, Cic. *Att.* 12,1,1)<sup>13</sup>.
- c. quod suum periculum in aliena uident uirtute *constare* (“puesto que ven que su peligro está en el valor ajeno”, Caes. *Gall.* 7,84,4)<sup>14</sup>.
- (4) a. et aquam, quaecumque in nubibus *extat* (“y el agua que haya en las nubes”, Lucr. 6,500)<sup>15</sup>.
- b. si *exstitisset* in rege fides (“si hubiese confianza en el rey”, Cic. *Rab. Post.* 1,9)<sup>16</sup>.

Aunque es una cuestión que requiere más investigación, hay que llamar la atención sobre el hecho de que, en principio, los verbos que aparecen mayoritariamente asociados a las construcciones Loc –(3a)-(3c)– no lo hacen en las ExL –(4a)-(4b)– y viceversa, probable indicio de su diferenciación semántica. Además, puede aducirse el argumento histórico-comparativo de que, de hecho, una gran cantidad de lenguas desarrollan lexemas diferentes para cada una de estas acepciones.

## 2. CARACTERÍSTICAS Y ESQUEMA DE COMPLEMENTACIÓN DE LAS ESTRUCTURAS

Como cuestión previa al análisis de las características de los términos que configuran estas estructuras es necesario hacer una aclaración respecto al campo en el que éstas van a estudiarse.

Así, hay que señalar que la frecuencia de las construcciones con un elemento locativo sólo es superada por la de las copulativo-atributivas<sup>17</sup>, que alcanzan el número de 208<sup>18</sup> en los dos primeros libros de Livio. Si se escoge ese mismo *corpus*, se localizan 116 casos de estructuras con elemento locativo, de las que 82 corresponderían al tipo de (1) –Loc– y 34 al tipo de (2) –ExL–. Para obtener una cantidad al menos similar de ejemplos analizables se ha doblado el número de libros; se procura así, además, comprobar si la frecuencia

<sup>13</sup> Cfr. ThLL, *consisto*, 463,65; 463,79 ss. Cfr. también OLD, *consisto* 9a.

<sup>14</sup> Cfr. ThLL, *consto*, 532,35 y 533,5-6.

<sup>15</sup> Cfr. ThLL, *exto*, 1934,75; cfr. también ThLL, *exsisto*, 1868,83.

<sup>16</sup> Cfr. ThLL, *exsisto*, 1868,78-85.

<sup>17</sup> Cfr. capítulo dedicado a las Estructuras N + V + N/ADV, §§ 3.1 y 3.2.

<sup>18</sup> 31 identificativas y 177 propiamente copulativo-atributivas.

relativa de aparición de los dos tipos distinguidos se mantiene al aumentar el *corpus*. El resultado es que dicha frecuencia se conserva de manera homogénea, lo que garantiza que los datos que se obtengan de este estudio podrán en principio ser extrapolables a una cantidad de *corpus* mayor. He aquí el resumen de los datos numéricos:

**Tabla 1**

Frecuencia absoluta y relativa de las estructuras N + V + LOC

	Livio 1-2 (116)	Livio 1-4 (211)
Loc	82 (70,68%)	146 (69,19%)
ExL	34 (29,32%)	65 (30,81%)

## 2.1. Estructuras Locativas

En § 1 se aludía a unas características de las construcciones prototípicas con elemento locativo: aquellas en las que una entidad concreta y definida es situada en un lugar:

- (5) *Aequos in agro Tusculano esse* (“los equos están en territorio tusculano”, Liv. 3,31,3).

Sin embargo, la lengua utiliza frecuentemente esta estructura como vehículo de expresión de la localización de todo tipo de entidades en lugares no siempre físicos: se dan así diversas constelaciones de estructuras que se colocan a distinta distancia de la que puede situarse en el núcleo prototípico. En un primer escalón podrían situarse aquellos casos en los que la entidad ubicada no es concreta pero se mantiene la referencia local del segundo término:

- (6) *ubi longe plurimum belli fuerat* (“donde había estado, con mucho, lo más duro de la guerra”, Liv. 2,31,1).

Aunque en este ejemplo el referente de *bellum* es estrictamente no concreto, parece viable que el hablante lo considere equivalente al escenario donde se desarrolla la guerra, con el consiguiente espacio físico necesariamente utilizado por soldados e instrumentos de batalla; esta posibilidad es

corroborada por la frecuencia de expresiones con estas características<sup>19</sup>, donde el referente del primer término se conceptualiza como realidad con rasgos concretos:

- (7) a. *bellum... iam intra moenia erit* ("la guerra... estará ya dentro de las murallas", Liv. 3,68,7).
- b. *ante portas est bellum* ("la guerra está a las puertas", Liv. 3,68,7).

En un grado más alejado del núcleo prototípico habría que clasificar los casos en los que se mantiene la referencia concreta y definida del primer término, pero éste se localiza ya en un espacio no físico, si bien conceptualizado como físico; dicha localización puede, entre otras cosas, denotar más propiamente un estado social o personal –(8a)-(8d)–, hacer referencia a un grupo o clase en el que se incluye la entidad –(9)– o indicar una localización temporal de dicha entidad –(10)–:

- (8) a. *et patres in populi et consulem in patrum fore potestate* ("que el senado se sometería a la voluntad del pueblo y el cónsul a la del senado", Liv. 2,56,16).
- b. *nam ii quoque in armis erant* ("pues también éstos (i.e., los hérnicos) se habían levantado en armas", Liv. 2,40,14).
- c. *longe maximo honore Ser. Tullius erat* ("se tenía a Servio Tulio en la mayor consideración", Liv. 1,40,1).
- d. *ipse Romulus docebatque... illas tamen in matrimonio... fore* ("el propio Rómulo les decía... que ellas serían sus esposas", Liv. 1,9,14).
- (9) *quibus non ciuium, non denique hominum numero essent* ("a los que no estaban en el número de los ciudadanos, ni siquiera de los hombres", Liv. 4,56,12).
- (10) *quicumque aetate militari essent* ("los que estuviesen en edad militar", Liv. 3,27,3).

Hay que destacar la existencia de expresiones en las que una entidad humana sirve de localización, ya que el hablante asocia la entidad humana con el lugar que ésta ocupa –(11a)– o esta misma entidad es conceptualizada como un *ubi* –(11b)–:

---

<sup>19</sup> Cfr. también Liv. 22,30,9; 22,33,6; 23,25,8; 23,26,1; 23,28,4; 24,11,6; 25,15,1; 26,26,8; 27,6,7; 28,24,7; 28,41,9; 30,30,8; 40,47,1; 41,19,5; 43,9,4.

- (11) a. ut sensere se iam *prope hostes* esse (“al saber que ellos estaban ya cerca del enemigo”, Liv. 3,27,8).  
 b. eo die *penes praefectum* iuris fasces duodecim erant (“ese día los doce fasces estaban en manos del prefecto”, Liv. 3,33,8).

Este supuesto –primer término concreto y segundo término con referencia no estrictamente local– es el que se da con más frecuencia (28,76%) entre los casos no prototípicos; la razón está probablemente en el desarrollo y grado de lexicalización que muestran algunas expresiones como *esse in potestate*<sup>20</sup> / *auctoritate*<sup>21</sup>, o *esse in armis*<sup>22</sup>.

La situación más periférica, sin embargo, es la que se da cuando la desviación de los rasgos prototípicos afecta a los dos términos: ni el referente del primer término es concreto ni éste se localiza en un lugar físico:

- (12) Romani... Horatium accipiunt, eo maiore cum gaudio, quo *prope metum res* fuerat (“los romanos... acogen a Horacio, con mayor alegría cuanto más desesperada había sido la situación”, Liv. 1,25,13).

Como primer término pueden aparecer también, en este supuesto, entidades de segundo orden, codificadas, por ejemplo, por un infinitivo:

- (13) *extemplo hinc domum abire in animo est*<sup>23</sup> (“tengo intención de marcharme a casa”, Liv. 2,37,7).

<sup>20</sup> Cfr. Liv. 1,4,17; 1,38,2; 2,14,4; 2,18,8; 2,56,16; 3,21,3; 5,20,3; 7,41,1; 8,2,12; 8,19,12; 8,34,5; 9,10,2; 9,16,9; 10,24,7; 21,23,3; 22,34,10; 22,60,6; 22,60,8; 23,25,4; 24,1,6; 24,1,13; 24,13,3; 24,21,12; 24,22,4; 24,22,11; 24,22,12; 24,29,12; 25,20,2; 25,28,6; 26,29,7; 26,43,4; 27,21,10; 27,24,9; 28,18,8; 28,26,8; 29,5,4; 30,15,1; 30,19,5; 30,31,3; 32,25,11; 32,39,1; 32,39,2; 33,46,2; 34,23,11; 35,16,10; 35,40,4; 35,42,4; 36,10,2; 37,17,4; 37,34,4; 37,45,11; 37,54,12; 38,1,11; 39,14,3; 39,14,7; 39,24,9; 40,46,14; 40,55,4; 42,32,4; 42,34,15; 42,47,12; 43,14,8; 43,19,4; 45,5,6; 45,6,12; 45,16,7; 45,23,9; 45,24,6.

<sup>21</sup> Cfr. Liv. 3,21,1; 4,26,7; 4,56,10; 5,9,4; 32,7,12; 32,28,8.

<sup>22</sup> Cfr. ThLL, *arma* II,8e, OLD, *arma* 5e y Liv. 1,19,2; 2,30,3; 2,40,14; 3,68,10; 5,1,1; 6,6,2; 6,6,4; 9,37,5; 31,10,7; 32,29,6; 32,30,6; 33,37,4; 34,18,2; 35,23,11; 37,5,6; 37,32,5; 39,1,7; 39,7,7; 40,1,4; 40,35,13; 45,27,5.

<sup>23</sup> Expresión que llega a lexicalizarse: cfr. OLD, *animus* 7a. En Livio, cfr. Liv. 1,pr,6; 2,12,5; 2,48,9; 3,19,12; 5,44,7; 6,6,7; 6,19,7; 10,25,2; 10,39,8; 21,2,2; 21,31,4; 21,44,9; 26,13,17; 29,24,7; 31,9,4; 34,49,5; 34,50,11; 37,20,6; 37,53,27; 38,4,7; 39,11,2; 39,39,7; 39,39,12; 42,36,6. La expresión alterna sobre todo con *in animo habere*.

Este amplio abanico de posibilidades queda reflejado en la falta de homogeneidad que existe en la distribución de los rasgos analizados:

**Tabla 2**  
Caracterización de los términos de la estructura Loc en Livio 1-4

Estructuras Locativas (146)		
$x_1$	[+concr] 95 (65,06%)	[+anim] 70 (73,68%)
		[-anim] 25 (26,32%)
	[-concr] 51 (34,94%)	
	[+def] 146 (100%)	
	[-def] 0 (0%)	
$x_2$	[+concr] 76 (52,05%)	[+anim] 24 (31,57%)
		[-anim] 52 (68,43%)
	[-concr] 78 (47,95%)	
	[+def] 146 (100%)	
	[-def] 0 (0%)	

Puede decirse, por tanto, que la facilidad cognitiva del hablante para la conceptualización de la noción de ubicación<sup>24</sup> permite una utilización muy amplia de la estructura locativa, que sirve como vehículo de expresión para nociones no física y estrictamente locales. No obstante, y atendiendo a los rasgos que definen la estructura paradigmática<sup>25</sup>, el esquema de complementación se configuraría como sigue:

$$(14) \quad V_{\text{Estar}} \quad x_1[+\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] \\ [-\text{anim}] [+def]_{\text{Ubicación}}$$

<sup>24</sup> Cfr. Luraghi (2003: 11-13; 18-20), donde se argumenta cómo en términos cognitivos, el dominio básico es el espacial, dominio a partir del cual se organizan metafóricamente los demás.

<sup>25</sup> Este esquema es consecuente con lo que se colige de Cabrilla (2001) y Cabrilla & Díaz de Cerio (2000).



## 2.2. Estructuras Existenciales-locativas

De manera paralela a las estructuras Loc, las ExL se caracterizan por su capacidad de localización de una entidad dada en un espacio físico; la diferenciación básica se asocia (i) a la noción existencial del predicado y (ii) a la indefinición de la entidad localizada:

- (15) *neminem... esse Romae* (“que no había nadie en Roma”, Liv. 2,2,5).

Con respecto a las estructuras existenciales propiamente dichas<sup>26</sup> y a diferencia de las mismas, se produce en este caso una especificación voluntaria del lugar en el que algo desarrolla su existencia; además de voluntaria, dicha especificación resulta necesaria para la comprensión completa del contenido del mensaje: su omisión desvirtuaría la información que se quiere transmitir. Por utilizar el ejemplo que se acaba de citar, lo que el emisor quiere dar a entender es que no se quería que hubiese nadie –ni rey ni súbdito– en la ciudad de Roma que fuese un peligro para la libertad; así, se explicita el lugar donde ha de darse la localización (negativa en este caso), porque es precisamente ahí, en la ciudad que constituye el lugar más representativo de la Monarquía itálica y no en toda la tierra conocida, donde importa que no exista ese peligro.

Ahora bien, dicho esto, es posible cuestionarse si el elemento locativo posee realmente una naturaleza argumental o no. Podría pensarse, en efecto, que el elemento locativo no es requerido por el significado del verbo<sup>27</sup> sino que pertenece al ámbito de lo opcional, por más que en bastantes de las estructuras ExL, dicho elemento se revele como informativamente crucial. Pero también es posible entender que el elemento en cuestión está implícitamente contenido en el significado del verbo<sup>28</sup>, a partir de la referencia espacial implicada en el acto comunicativo. Para una y otra posturas pueden aducirse argumentos a favor y en contra<sup>29</sup>, sin que, a mi modo de ver, sean absolutamente

---

<sup>26</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V, § 2.1.

<sup>27</sup> Así, p.e., Torrego (2009: 223).

<sup>28</sup> Cfr., p.e., Hannay (1985: 6).

<sup>29</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V, § 2.1. Asimismo, la Base de Datos de Verbos, Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico-Semánticos del Español (ADESSE: [http://adesse.uvigo.es/data/desc\\_verbo.php?sense=1950](http://adesse.uvigo.es/data/desc_verbo.php?sense=1950)) entiende el elemento locativo de “haber” como argumental.

concluyentes. En virtud de esa indefinición, se prefiere aquí situar el elemento locativo en una posición intermedia entre lo argumental y lo periférico, si bien su análisis se lleva a cabo, fuera de posturas apriorísticas, como el de los demás elementos estudiados<sup>30</sup>.

Como ocurría también en las estructuras Loc, los rasgos pueden comenzar a alejarse de los señalados como prototípicos cuando el primer término es de naturaleza abstracta pero el segundo conserva la referencia físicamente local:

- (16) *haud multo post quam pestilentia in urbe fuerat* (“poco después de que hubiera habido peste en Roma”, Liv. 3,13,2).

Un paso más se da en el caso de que la entidad cuya existencia se predica mantenga su naturaleza concreta, pero el segundo término no posea referencia local. En estos supuestos, las posibilidades parecen más delimitadas: en el *corpus* analizado aparecen sólo seis casos, de los que cinco muestran realidades concebidas como locales en el segundo término:

- (17) a. *si aliud quam plebem esse in re publica*<sup>31</sup> *crediderit* (“si cree que existe en el Estado algo más que la plebe”, Liv. 2,54,6).  
b. *quid iam integri esse in corpore loci* (“(preguntando) qué parte ilesa había ya en su cuerpo”, Liv. 4,58,13).  
c. *erant in Romana iuuentute* *adulescentes aliquot* (“había en la juventud romana algunos muchachos”, Liv. 2,3,2).  
d. *in exercitu Romano cum duo consules essent potestate pari* (“como hubiese en el ejército romano dos cónsules con la misma autoridad”, Liv. 3,70,1).

El ejemplo restante se encuadra dentro de los sintagmas preposicionales que pueden considerarse prácticamente lexicalizados:

- (18) *nec quisquam hostium in conspectu*<sup>32</sup> *erat* (“y no había enemigo alguno a la vista”, Liv. 2,7,3).

---

<sup>30</sup> Existen también razones de coherencia para ello; recuérdese que así se ha procedido en análisis anteriores donde existía asimismo falta de seguridad en la catalogación del *status* de un elemento en la estructura sintáctica en la que aparecía: cfr. capítulo dedicado a las Estructura N + V + N/ADV + DAT, § 2.1 y capítulo dedicado a la Estructura N + V + DAT [+ DAT], § 2.1.

<sup>31</sup> El mismo sintagma aparece en Liv. 4,8,5.

<sup>32</sup> Cfr. OLD, *conspectus* 1b. En Livio, cfr. Liv. 2,29,2; 2,40,7; 5,24,5; 6,29,1; 6,29,3; 8,39,5; 10,26,11; 22,10,9; 26,39,8; 29,27,9; 29,32,7; 30,3,3; 30,24,10; 36,25,14; 36,44,5; 37,21,3; 38,3,8; 42,57,7; 42,66,1.

Con todo, la situación más frecuente en las estructuras ExL es la más alejada del núcleo prototípico: cuando el primer argumento es abstracto y el segundo no posee una referencia local, aunque se conceptualiza como un lugar. Así, la estructura puede utilizarse, por ejemplo, para dar a entender la existencia de determinadas cualidades en una persona o grupo de personas:

- (19) a. quanta *prudētia* rei bellicae in C. Sempronio esset (“cuánta prudencia militar había en Gayo Sempronio”, Liv. 4,41,2).  
 b. adeo ut *disciplinae Romanae plus* in Volsco exercitu quam in Romano esset (“hasta el punto de que había más disciplina romana en el ejército volsco que en el de Roma”, Liv. 4,37,7).

Es también frecuente que se describa el estado de una situación:

- (20) a. neque in *obsidione* uis ulla erat (“ni en el asedio había fuerza alguna”, Liv. 4,22,3).  
 b. fraudem profecto in *re* esse (“indudablemente había fraude en el asunto”, Liv. 4,44,5).

De manera similar a lo que ocurría en las estructuras Loc, la variedad de posibilidades mostrada se refleja en la especial distribución de los rasgos caracterizadores de cada uno de los términos de las construcciones existenciales-locativas:

**Tabla 3**

Caracterización de los términos de la estructura ExL en Livio 1-4

Estructuras Existenciales-locativas (65)		
x <sub>1</sub>	[+concr] 22 (33,84%)	[+anim] 15 (68,18%)
		[-anim] 7 (31,82%)
	[-concr] 43 (66,16%)	
	[+def] 0 (0%)	
	[-def] 65 (100%)	
x <sub>2</sub>	[+concr] 39 (60%)	[+anim] 11 (28,20%)
		[-anim] 28 (71,80%)
	[-concr] 26 (30%)	
	[+def] 65 (100%)	
	[-def] 0 (0%)	

En definitiva, en las estructuras ExL son más numerosos los ejemplos que no poseen los rasgos paradigmáticos que los que los tienen; concretamente, se invierten las tendencias con respecto a lo que ocurría en las construcciones Loc, donde el número de primeros argumentos concretos era superior a los abstractos. Una de las causas de este hecho puede residir en las escasas restricciones semánticas que ejerce la acepción existencial del verbo<sup>33</sup>. A partir de ahí, la lengua utiliza la estructura formal de la construcción locativa para indicar la localización de una entidad indefinida, ya sea esta localización concreta o abstracta.

Independientemente de estas extensiones metafóricas, los rasgos sintáctico-semánticos de las estructuras ExL en su supuesto paradigmático<sup>34</sup> podrían formalizarse del siguiente modo:

$$(21) \quad V_{\text{Existir}} \quad x_1[+\text{concr}] [\pm\text{anim}] [-\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad [x_2[+\text{concr}]] \\ [-\text{anim}] [[+\text{def}]_{\text{Ubicación}}]^{35}$$

### 3. LOCALIZACIÓN EN EL CONTINUUM PREDICACIONAL

Las construcciones tratadas en este capítulo pertenecen a acepciones diferentes de *esse*: locativa las Loc -(i)- y existencial las ExL -(ii)-. En el capítulo dedicado a las construcciones N + V se trató la cualidad plenamente verbal del verbo en su acepción existencial. Nada parece oponerse a la misma consideración en el caso de la noción local, noción que en muchas lenguas actuales –romances o no– ha desarrollado un lexema verbal independiente<sup>36</sup>.

De acuerdo con esta postura, ambos usos habrán de situarse en el lado predicacionalmente completo del verbo:

<sup>33</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V, § 1.

<sup>34</sup> Así resulta del cruce de los datos provenientes de Cabrilla (2001) y de Cabrilla & Díaz de Cerio (2000).

<sup>35</sup> Como ya se ha indicado, la inclusión de un término de la estructura entre corchetes indica su posición intermedia entre lo argumental y lo periférico.

<sup>36</sup> Cfr., p.ej., de Mello (1979: 339).

**Tabla 4**

Localización en el *continuum* predicacional: estructuras N + V + LOC

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>	(i) "estar en alguna parte" (ii) "existir/haber [en alguna parte]"		

## Capítulo IV

### RECAPITULACIÓN

#### 1. CONTENIDO SEMÁNTICO E ÍNDICE DE PREDICACIONALIDAD

La comparación de distintos empleos de *sum* con otros verbos predicacionalmente completos<sup>1</sup> permite mostrar que *esse* es un verbo que posee potencialmente diversos contenidos semánticos; estos contenidos semánticos desarrollan diferentes estructuras sintácticas, paralelas igualmente a las que despliegan los demás predicados equiparados en sus mismas condiciones. Estos hechos conducen a la consideración de que *sum* es un verbo que tiene las mismas capacidades funcionales que otros verbos cuyo contenido semántico es innegable.

Ciertamente, cabe pensar que los verbos puestos en paralelo –como, por ejemplo, *exsisto* o *uiuo*– no aparecen siempre con la misma carga semántica que, pongamos por caso, el “ser” de las construcciones copulativo-atributivas: ellos, al igual que *sum*, pueden contar con una ‘densidad significativa’

---

<sup>1</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, §§ 2.1-2.3; capítulo dedicado a la Estructura N + V, § 2.2; capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV, § 2.2; capítulo dedicado a la Estructura N + V + GEN, § 2; capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV [+ DAT], § 1; capítulo dedicado a la Estructura N + V + DAT [+ DAT], § 1; capítulo dedicado a la Estructura N + V + LOC, § 1.

gradual, menos intensa en (1a) que en (1b)-(1f), lo cual puede tener un correlato en la estructura de complementación:

- (1) a. dabitur opera. :: *lepidus uiuis* (“me encargaré de eso. :: Eres un encanto”, Plaut. *Trin.* 390)<sup>2</sup>.
- b. etiam tum *uiuit* (sc. infamia), quom esse credas mortuam (“(sc. la deshonra) aún sigue viviendo, cuando crees ya que está muerta”, Plaut. *Persa* 356)<sup>3</sup>.
- c. *uiuamus*, mea Lesbia, atque amemus (“vivamos, Lesbia mía y amemos”, Catull. 5,1)<sup>4</sup>.
- d. ut profecto *uiuas aetatem* miser (“de manera que vivirás tu vida como un desgraciado”, Plaut. *Amph.* 1023)<sup>5</sup>.
- e. pueri *annos octingentos uiuont* (“sus hijos viven ochocientos años”, Plaut. *Mil.* 1078)<sup>6</sup>.
- f. agri reliquit ei non magnum modum,?/ *quo... uiueret* (“le dejó un trozo de tierra no muy grande en el que... vivir”, Plaut. *Aul.* 13-14)<sup>7</sup>.

Así, en casos como los de (1a), *uiuo* podría estar en una localización menos densa desde el punto de vista semántico que (1b)-(1f), y en ese extremo funciona de manera paralela a *sum* en su empleo copulativo-atributivo; sin embargo, ello no quiere decir que haya que considerar que en (1a) *uiuo* no es un verbo y sí en el resto de los casos, o –en una postura constatada para “ser”<sup>8</sup>– que no lo sea en ninguno de los supuestos: la existencia de acepciones con menor carga semántica no tiene por qué anular las propiedades esenciales y funcionales de su naturaleza verbal, innegable o, si se quiere, más clara en otras acepciones. Para *sum* es posible postular el mismo comportamiento: se trata de un verbo rico en posibilidades semánticas, que se actualizan de una forma más o menos intensa, y que implican unas estructuras de complementación diferentes en cada caso. *Sum* es, en definitiva, un predicado más y como tal puede ser descrito.

---

<sup>2</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 2 y el comentario realizado en el capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 2.2, nota al ejemplo (35).

<sup>3</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 6.

<sup>4</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 7.

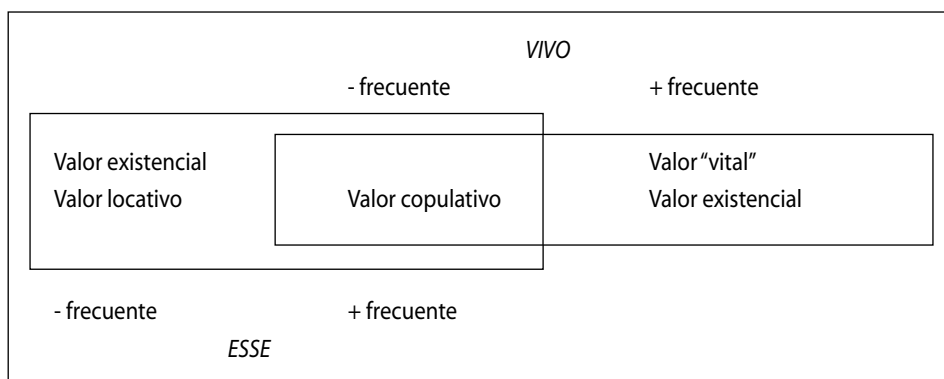
<sup>5</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 9c.

<sup>6</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 1c.

<sup>7</sup> Cfr. OLD, *uiuo* 8c.

<sup>8</sup> Cfr., p.ej., Hengeveld (1992: 73 ss.) o, en cierto sentido, Pustet (2003: 31 ss.).

Ciertamente, como ya se dijo en II, § 2, hay una distinción importante en cuanto a la frecuencia y los usos mayoritarios de algunos de los valores semánticos distinguidos en *esse* y otros verbos: las construcciones con empleos del predicado más completo desde el punto de vista semántico en esos otros verbos son las habituales y mayoritarias, mientras que las más frecuentes en *esse* –las del valor copulativo– son precisamente aquellas en las que se da mayor desemantización. Sin embargo, los hechos de frecuencia no deben llevar a no considerar la realidad de esos mismos hechos; es importante dar cuenta de las nociones que la lengua es capaz de expresar, sean éstas más o menos frecuentes. Lo que se quiere decir puede quedar ilustrado por el siguiente gráfico:



## 2. VALORES DE *ESSE*

En consonancia con esta consideración y atendiendo a la riqueza y versatilidad a las que se alude, se justifica que las estructuras en las que *sum* aparece puedan ser variadas<sup>9</sup>, especificándose así las distintas opciones semántico-sintácticas que el verbo tiene en potencia. En este sentido, y a la luz de los datos proporcionados por el corpus estudiado, parece posible distinguir tres significados básicos especialmente productivos, y dos más marginales y menos frecuentes:

<sup>9</sup> Cfr. la enumeración realizada en el capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 1.



- (i) Valores básicos:
  1. Existencial (“existir/haber”)
  2. Locativo (“estar”)
  3. Copulativo (“ser”)
- (ii) Valores menos productivos:
  1. “Comportarse (como)”
  2. “Convertirse en”

La distinción de los tres valores básicos tiene un correlato desde el punto de vista diacrónico y tipológico<sup>10</sup>. De hecho, es normal que en muchas lenguas se disponga de tres lexemas verbales diferenciados para expresar cada uno de estos significados de forma mayoritaria<sup>11</sup>, lo cual es interpretable como una manifestación externa de un hecho semántico: la gramaticalización de marcas distintas para valores distintos de una misma realidad verbal. Así, es significativa, por ejemplo, la tendencia diacrónica<sup>12</sup> que constata la integración del verbo de existencia o del que posee valor situativo en la estructura copulativa para marcar la oposición de lo que es (percibido como<sup>13</sup>) esencial / accidental<sup>14</sup>: es el caso de la dualidad “ser” / “estar” en castellano, entendida no tanto como una distinción estructural como semántica<sup>15</sup>.

Los datos tipológicos avalan también otro fenómeno: la distinción del valor locativo –y lo mismo podría decirse del existencial– como empleo predicacionalmente completo<sup>16</sup> resulta coherente con el hecho de que éste se omita con mucha menor frecuencia de lo que lo hace el verbo en su uso copulativo. Esta diferencia, como otras que existen entre los diversos tipos de estructuras, tendría un reflejo en la localización que se ha propuesto para los distintos valores en la escala predicacional que posee el verbo; de hecho, han

---

<sup>10</sup> Recuérdense los procesos de copularización y verbalización a los que se aludía en el capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 3.

<sup>11</sup> Además de algunas lenguas romances y germánicas, es el caso del irlandés y de las lenguas célticas; cfr. Feuillet (1998: 704, 731, 746).

<sup>12</sup> Cfr. Feuillet (1998: 747).

<sup>13</sup> Cfr. Moellering (1947).

<sup>14</sup> Para otros, la distinción se basa más en la eventual existencia de cambio: cfr. Bull (1942). Además de esta diferenciación primaria, hay que tener en cuenta que el léxico puede cambiar esa tendencia mayoritaria de caracterización: “Juan *ha sido* muy valiente esta tarde” o “Juan *está* muerto”. Para una perspectiva más pragmática de la distinción, cfr. Geist (2006).

<sup>15</sup> Cfr. Roldán (1974: 69).

<sup>16</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + LOC, § 3.

sido las estructuras con usos copulativos del verbo las que han llevado a las cuestiones de distinción entre las denominadas frases nominales y frases verbales<sup>17</sup>: no es casualidad que la cópula haya parecido accesoria. A la vez, (i) no se puede decir que omisible sea lo mismo que semánticamente irrelevante<sup>18</sup>; (ii) la omisibilidad es un fenómeno que afecta según los contextos a bastantes verbos predicacionalmente completos<sup>19</sup>; (iii) es constatable diacrónicamente<sup>20</sup> el hecho de que los casos de elipsis de la cópula son cada vez más escasos, hasta que acaban casi por desaparecer. Junto a este último hecho, no se puede perder de vista que la cópula es, en algunos casos, lo más relevante desde el punto de vista pragmático<sup>21</sup>.

Con todo, el menor peso semántico del valor copulativo de *sum* puede justificar asimismo la especial variedad de construcciones que admite el verbo en ese empleo; de hecho, es la única estructura de este verbo en que el segundo argumento puede estar codificado casualmente por un nominativo/acusativo, un genitivo o un dativo.

### 3. MARCOS PREDICATIVOS

De acuerdo con los significados básicos distinguidos y las distintas características sintáctico-semánticas mostradas en el análisis de las diferentes estructuras, los esquemas de complementación prototípicos que desarrolla el verbo *sum* son numerosos si se quiere dar cuenta de todas las posibilidades en la codificación de los términos y en las funciones semánticas que se establecen.

El primero de los significados básicos descritos –el existencial– muestra un primer marco monovalente, con una caracterización muy general, dadas las prácticamente nulas restricciones del verbo en esta posibilidad:

$$(2a) \quad V_{\text{Existir}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}}$$

---

<sup>17</sup> Para distintos puntos de vista sobre este aspecto, cfr. Hjelmslev (1948), Meillet, (1965: 180), Benveniste (1966), Cohen (1984); cfr. también Cabrillana (2007a: 44-45).

<sup>18</sup> Cfr. Roldán (1974: 71).

<sup>19</sup> Cfr. Cabrillana (2007a).

<sup>20</sup> Cfr. Feuillet (1998: 747).

<sup>21</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Consideración sintáctico-semántica de *esse*, § 4.

Como variante léxica de este marco se encuentran los casos en los que el primer argumento es una entidad de segundo orden, un evento:

$$(2b) V_{\text{Ocurrir}} \quad x_1[-\text{concr}] [-\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}}$$

Dentro asimismo del mismo valor existencial del verbo se pueden distinguir dos marcos más, en este caso bivalentes: aquellos en los que el segundo argumento está codificado por un término en dativo cuya función semántica es la de Poseedor<sup>22</sup> -(3)-, y los que cuentan en la segunda posición con un elemento locativo situado en un *status* intermedio entre lo argumental y lo periférico<sup>23</sup> -(4)-:

$$(3) \quad V_{\text{Existir}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] \\ [+anim] [+def]_{\text{Poseedor}}$$

$$(4) \quad V_{\text{Existir}} \quad x_1[+\text{concr}] [\pm\text{anim}] [-\text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad [x_2[+\text{concr}] \\ [-anim] [+def]_{\text{Ubicación}}]$$

El segundo significado básico desarrolla el siguiente marco predicativo<sup>24</sup>:

$$(5) \quad V_{\text{Estar}} \quad x_1[+\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] [-anim] \\ [+def]_{\text{Ubicación}}$$

El último de los significados básicos es, como se ha dicho, el que comprende mayor número de estructuras. No obstante, y con el propósito de no multiplicar excesivamente los esquemas de complementación, se puede proponer como primera formalización un marco que englobe estructuras formalmente distintas pero semánticamente afines. La distinción formal reside en la

<sup>22</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + DAT [+ DAT], § 2.2.

<sup>23</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + LOC, § 2.2; se trata de las estructuras denominadas Existenciales-locativas. Podría considerarse que este marco predicativo estuviera subsumido por el presentado en (2a); sin embargo, prefiere hacerse una diferenciación, entre otras razones, (i) por las dificultades de concebir un solo marco predicativo con diferente número de (posibles) argumentos, y (ii) por la conveniencia de proporcionar información más concreta sobre las restricciones que presenta el primer argumento de la estructura Existencial-locativa en su caracterización prototípica.

<sup>24</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + LOC, § 2.1.

codificación del segundo argumento, pudiendo éste estar expresado bien por un término adverbial o en concordancia con el primero (nominativo/acusativo), bien en genitivo, bien en ablativo con preposición<sup>25</sup>:

$$(6) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[\pm\text{concr}] \\ [\pm\text{anim}] [+def]_{\text{Adscriptivo}}$$

También como marco de dos posiciones se individualiza el que da cuenta de las estructuras con el segundo término codificado en genitivo y estableciendo una relación semántica de Posesión (“ser de alguien”)<sup>26</sup>:

$$(7) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [-\text{anim}] [+def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[+\text{concr}] \\ [+anim] [+def]_{\text{Poseedor}}$$

Dentro del valor copulativo del verbo y de caracterización parcialmente similar al marco formulado en (6) se encontraría el de las estructuras copulativo-dativas, en las que se añade un elemento más, si bien situado entre la categoría de argumento y la de satélite<sup>27</sup> (“ser algo / de alguna manera [para alguien]”):

$$(8) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1[\pm\text{concr}] [\pm\text{anim}] [\pm def]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2[-\text{concr}] [-\text{anim}] \\ [\pm def]_{\text{Adscriptivo}} \quad [x_3[+\text{concr}] [+anim] [+def]_{\text{Experimentante}}]$$

Por último, y asimismo con valor copulativo y como eventualmente tri-valente hay que formular el marco que da cuenta de las estructuras en las que el segundo [y tercer] término está codificado por un dativo, el segundo

<sup>25</sup> La macrofunción de Adscriptivo subsume aquí las subrelaciones de Calidad, Inclusión/ Pertenencia a clase o Identificación; así, se recogen los significados de “ser algo / alguien / de alguna manera/clase”. Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.1 y capítulo dedicado a la Estructura N + V + GEN, § 2.1. Dentro de estas estructuras estarían incluidas aquellas que expresan la procedencia de una entidad, en realidad identificada con una adscripción de la misma: “soy de Ítaca” ≈ “soy itacense”.

<sup>26</sup> Cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.1 y capítulo dedicado a la Estructura N + V + GEN, § 2.2.

<sup>27</sup> Es lo que se nota con la inclusión entre corchetes de ese elemento; cfr. capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV [+ DAT], § 2.1.

de ellos a medio camino entre lo argumental y lo periférico, y ocasionalmente actualizable<sup>28</sup> (“ser (para) algo [{ para alguien} ]):

$$(9) \quad V_{\text{Ser}} \quad x_1 [\pm \text{concr}] [\pm \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2 [- \text{concr}] [- \text{anim}] \\ [- \text{def}]_{\text{Adscriptivo}} \quad \{ \{ x_3 [+ \text{concr}] [+ \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Beneficiario}} \} \}$$

Para los valores menos productivos de *sum* cabe postular dos marcos predicativos independientes<sup>29</sup>, el primero de ellos para el caso de “comportarse (como)” y el segundo para “llegar a ser”:

$$(10) \quad V_{\text{Comportarse (como)}} \quad x_1 [+ \text{concr}] [+ \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Actor?}} \quad x_2 [\pm \text{concr}] \\ [\pm \text{anim}] [\pm \text{def}]_{\text{Manera?}}$$

$$(11) \quad V_{\text{Llegar a ser}} \quad x_1 [+ \text{concr}] [\pm \text{anim}] [+ \text{def}]_{\text{Afectado: Estativo}} \quad x_2 [\pm \text{concr}] \\ [\pm \text{anim}] [\pm \text{def}]_{\text{Adscriptivo}}$$

#### 4. MAPA DE LOCALIZACIONES EN EL *CONTINUUM* PREDICACIONAL

Queda, finalmente, presentar de manera conjunta las distintas posiciones de los valores distinguidos de *sum* en la gradación de predicacionalidad. De acuerdo con lo que se ha propuesto, los valores existencial y locativo se situarían en el polo de mayor intensidad predicacional y el copulativo en el de menor intensidad. Por lo que se refiere a los dos valores menos productivos, que añaden sobre el copulativo un matiz de modo de actuación y proceso respectivamente, quedarían posicionados en un lugar intermedio:

<sup>28</sup> Notado con la colocación de dicho elemento entre “[ ]” y “{ }”; cfr. capítulo dedicado a la estructura N + V + DAT [+ DAT], § 2.1.

<sup>29</sup> Como se dijo en el capítulo dedicado a la Estructura N + V + N/ADV, § 3.2, y debido a su escasez de aparición y a los problemas que plantean –de manera singular la correspondiente a (10)–, estas propuestas han de considerarse especialmente pendientes de verificación.

**Tabla 1**Mapa de localizaciones en el *continuum* predicacional

<b>Status</b>	<b>Predicacionalmente completo</b>	<b>Semi-predicacional</b>	<b>Mínimamente predicacional</b>
<b>Valores semánticos</b>	"existir para alguien / ↑ [en alguna parte]" "ocurrir" "estar en alguna parte"	"comportarse (como)" "llegar a ser"	"ser algo/alguien" "ser de alguna manera" "ser de algo/alguien" "ser algo/de alguna manera [para alguien]" "ser (para) algo [para alguien]"



## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### I. Ediciones<sup>1</sup>

- Apulei Platonici Madaurensis Metamorphoseon libri XI*, R. Helm (ed.), 1968, Leipzig, Teubner.
- C. Iuli Caesaris commentariorum*, R. du Pontet (ed.), 1959, Oxford, Oxford University Press.
- C. Plini Secundi Naturalis Historiae XXIII-XXX*, C. Mayhoff (ed.), 1967, Stuttgart, Teubner.
- C. Valerii Catulli carmina*, R. A. B. Mynors (ed.), 1958, Oxford, Oxford University Press.
- Cicero. Tusculan Disputations*, J. E. King (ed.), 1966, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- Livius. Ab urbe condita libri XLI-XLV*, J. Briscoe (ed.), 1986, Stuttgart, Teubner.
- Lucius Moderatus Columella On agriculture I-IV*, E. S. Forster & E. H. Heffner (eds.), 1954, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- Lucius Moderatus Columella On agriculture V-IX*, E. S. Forster & E. H. Heffner (eds.), 1968, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- Lucius Moderatus Columella On agriculture X-XII*, E. S. Forster & E. H. Heffner (eds.), 1968, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- Lucreti de rerum natura libri sex*, C. Bailey (ed.), 1988, Oxford, Oxford University Press.
- M. Porci Catonis De agri cultura*, A. Mazzarino (ed.), 1962, Leipzig, Teubner.
- M. Terenti Varronis Rerum rusticarum libri tres*, G. Goetz (ed.), 1924, Leipzig, Teubner.

---

<sup>1</sup> Salvo cuando se indica lo contrario, los textos utilizados siguen las ediciones aquí recogidas.



- M. Tulli Ciceronis De divinatione, De fato, Timaeus*, W. Ax (ed.), 1965, Stuttgart, Teubner.
- M. Tulli Ciceronis De finibus bonorum et malorum libri quinque*, L. D Reynolds (ed.), 1998, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis De natura deorum*, W. Ax (ed.), 1961, Stuttgart, Teubner.
- M. Tulli Ciceronis De officiis*, M. Winterbottom (ed.), 1994, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis De republica, De legibus, Cato Maior de senectute, Laelius de amicitia*, J. G. F. Powell (ed.), 2006, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis epistulae ad Atticum, I*, W. S. Watt (ed.), 1965, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis epistulae ad Atticum, II*, D. R. Shackleton Bailey (ed.), 1961, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis epistulae ad familiares*, W. S. Watt (ed.), 1982, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis Orationes, I*, A. C. Clark (ed.), 1905, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis Orationes, III*, G. Peterson (ed.), 1917, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis Orationes, IV*, A. C. Clark (ed.), 1909, Oxford, Oxford University Press.
- M. Tulli Ciceronis Rhetorica, I*, A. S. Wilkins (ed.), 1902, Oxford, Oxford University Press.
- P. Ovidi Nasonis Metamorphoses*, R. J. Tarrant (ed.), 2004, Oxford, Oxford University Press.
- P. Terenti Afri comoediae*, R. Kauer & W. M. Lindsay [& O. Skutsch] (eds.), 1957, Oxford, Oxford University Press.
- Petronius. Seneca Apocolocyntosis*, M. Heseltine & W. H. D. Rouse (eds.), 1969, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- Pline l'Ancien. Histoire Naturelle, livre XXIV*, J. André (ed.), 1972, Paris, Les Belles Lettres.
- Suetonius in two volumes, I*, J. C. Rolfe (ed.), 1951, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.
- T. Macci Plauti comoediae, I-II*, W. M. Lindsay (ed.), 1904-1905, Oxford, Oxford University Press.

- The Elder Seneca. Declamationes in two volumes*, II, M. Winterbottom (ed.), 1974, London / Cambridge, Harvard University Press.
- Titi Livi Ab urbe condita*, I-V, R. S. Conway & C. F. Walters (eds.), 1960, Oxford, Oxford University Press.
- Titi Livi Ab urbe condita*, VI-X, C. F. Walters & R. S. Conway (eds.), 1965, Oxford, Oxford University Press.
- Titi Livi Ab urbe condita*, XXI-XXV, C. F. Walters & R. S. Conway (eds.), 1967, Oxford, Oxford University Press.
- Titi Livi Ab urbe condita*, XXVI-XXX, R. S. Conway & S. K. Johnson (eds.), 1964, Oxford, Oxford University Press.
- Titi Livi Ab urbe condita*, XXXI-XXXV, A. H. McDonald (ed.), 1965, Oxford, Oxford University Press.
- Titi Livi Ab urbe condita*, XXXVI-XL, P. G. Walsh (ed.), 1999, Oxford, Oxford University Press.
- Valerii Maximi Factorum et dictorum memorabilium libri novem*, C. Kempf (ed.), 1966, Stuttgart, Teubner.
- Vitruvius On Architecture*, I, F. Granger (ed.), 1931, London/Cambridge (Mass.), Harvard University Press.

## II. Estudios y monografías

- Adams, J. N. (1994), *Wackernagel's Law and the Placement of the Copula esse on Classical Latin*, Cambridge, Cambridge Philological Society.
- Bach, E. (1967), "Have and be in English syntax", *Language* 43,2, 462-485.
- Baldi, P. & Cuzzolin, P. (2001): "Towards a new historical Syntax of Latin", en Moussy, C. (ed.), *De lingua Latina novae quaestiones*, Louvain, Peeters, 201-225.
- Baldi, P. & Cuzzolin, P. (2005), "Considerazioni etimologiche, areali e tipologiche dei verbi di «avere» nelle lingue indoeuropee", en S. Kiss, L. Mondin & G. Salvi (eds.), *Latin et langues romanes. Études offertes à József Herman à l'occasion de son 80<sup>ème</sup> anniversaire*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 27-36.
- Baños, J. M. (1995), "El 'doble dativo' en latín", en M. E. Torrego, P. J. Quetglas & E. Espinilla (eds.), *Sintaxis del dativo latino*, Barcelona, PPU, 11-32.
- Baños, J. M. (2009), "VII. Dativo", en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis del latín clásico*, Madrid, Liceus, 185-209.

- Baños, J. M., Cabrillana, C., Torrego, M. E. & Villa, J. de la (eds.) (2003), *Praedicatiua. Complementación en griego y en latín*, Anejo 53 de *Verba*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela.
- Bassols de Climent, M. (1983), *Sintaxis latina*, I, Madrid, CSIC.
- Bauer, B. L. M. (1996), "Residues of non-nominative Syntax in Latin: the *mihī est* construction", *Historische Sprachforschung* 109,2, 241-256.
- Becker, M. (2002), "English has two copulas", en E. Kaiser (ed.), *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics: Current Work in Linguistics*, 7,2, 1-27.
- Benett, Ch. E. (1903), *A Latin Grammar*, Boston/Chicago, Allyn & Bacon.
- Bennekom, R. van (1984), "Existential and other sentences in Ancient Greek", *Mnemosyne* 37,3-4, 257-263.
- Bennekom, R. van (1986), "Aristotle and the Copula", *JHPH* 24,1, 1-18.
- Benveniste, E. (1950), "«Être» et «avoir» dans leurs fonctions linguistiques", *BSL* 46, 113-134.
- Benveniste, E. (1952), "La construction passive du parfait transitif", *BSL* 48, 52-62.
- Benveniste, E. (1966). "La phrase nominale", en E. Benveniste, *Linguistique Générale I*, Paris, Gallimard, 151-167 [= (1950) *BSL* 46, 19-36].
- Berman, R. & Grosu, A. (1976), "Aspects of the Copula in Modern Hebrew", en P. Cole (ed.), *Studies in Modern Hebrew Syntax and Semantics*, Amsterdam, North-Holland Publishing Company, 265-285.
- Bolinger, D. & Mello, G. de (1980), "The «meaningless» copula *ser*", *Hispania* 63,2, 369-370.
- Bolkestein, A. M. (1983), "Genitive and dative possessors in Latin" en S. C. Dik (ed.), *Advances in Functional Grammar*, Dordrecht, Foris, 55-91.
- Bolkestein, A. M. (1995), "Functions of verb-subject order in Latin", *STUF* 48, 1/2, 32-43.
- Bortoloussi, B. (1998), "Esse + Datif et esse + genitif en latin", en A. Rouveret (ed.), "Être" et "Avoir". *Syntaxe, Sémantique, typologie*, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 67-94.
- Bull, W. E. (1942), "New Principles for Some Spanish Equivalents of 'To Be' ", *Hispania* 25,4, 433-443.
- Cabrillana, C. (1998), "Structures of Identification and Attribution with *sum*", en B. García Hernández (ed.), *Estudios de lingüística latina*, I, Madrid, Ediciones Clásicas, 217-233.

- Cabrillana, C. (2001a), "Locative Structures in Constructions with *sum*", en C. Moussy (ed.), *De lingua Latina novae quaestiones*, Leuven, Peeters, 275-290.
- Cabrillana, C. (2001b), "Estudio contrastivo del orden de constituyentes en construcciones no transitivas: del latín al castellano", *Verba Hispanica* 9, 181-200.
- Cabrillana, C. (2002a), "Semantic and Syntactic Characterization of the 'Genitive+esse Construction' ", en G. Calboli (ed.), *Papers on Grammar VIII*, Roma, Herder, 43-68.
- Cabrillana, C. (2002b), "Léxico y Gramática en las construcciones locativas con *sum*: prototipicidad y orden de palabras", en A. Veiga, M. González Pereira & M. Souto Gómez (eds.), *Léxico y gramática*, Lugo, Tris Tram, 29-40.
- Cabrillana, C. (2003), "Estudio de rasgos diferenciales en las estructuras de Genitivo y Dativo 'posesivos' en latín" en J. M. Baños, C. Cabrillana, M. E. Torrego & J. de la Villa. (eds.), *Praedicatiua. Complementación en griego y en latín*, Anejo 53 de *Verba*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 79-109.
- Cabrillana, C. (2005), "Inserción sintáctica y Función Semántica en construcciones de Dativos no 'posesivos' + *sum*", en G. Calboli (ed.), *Latina Lingua! Papers on Grammar IX*,1, Roma, Herder, 493-508.
- Cabrillana, C. (2006), "Factores condicionantes en la expresión de la 'posesión' en Latín clásico y tardío", en C. Arias (ed.), *Latin Vulgaire – Latin tardif VII*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 137-153.
- Cabrillana, C. (2007a), "La elipsis verbal: ¿un rasgo particular de *sum*? ", en M. E. Torrego, J. M. Baños, C. Cabrillana & J. Méndez Dosuna (eds.), *Praedicatiua II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y en latín*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 39-67.
- Cabrillana, C. (2007b), "Definiteness Strategies and Word Order in Existential-locatives and Locatives in Late and Vulgar Latin", *Linguistica* 47, 49-63.
- Cabrillana, C. & Díaz de Cerio, M. (2000), "Orden de constituyentes y Definición en las construcciones locativas con 'einai' y *esse*: reconsideración de la Hipótesis de la Definición", *Linguistica* 40,1, 57-73.
- Calvo, T. (2005), "El verbo 'ser' y el desarrollo de la filosofía griega", en *Actas del XI Congreso Español de Estudios Clásicos*, I, Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 253-274.

- Clark, E. V. (1978), "Locational: Existentials, Locative and Possessive Constructions", en J. H. Greenberg (ed.), *Universals of Human Language, IV. Syntax*, Stanford, Stanford University Press, 87-126.
- Cohen, D. (1984), *La phrase nominale et l'évolution du système verbal en sémitique*, Leuven/Paris, Peeters.
- Crespo, E. (1997), "Sintaxis de los elementos de relación en griego clásico", en F. R. Adrados & A. Martínez Díez (eds.), *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, Ediciones Clásicas, 3-42.
- Crystal, D. (1980), *A First Dictionary of Linguistics and Phonetics*, London, Deutsch.
- Demonte, V. (1979), "Semántica y sintaxis de las construcciones con 'ser' y estar", *RSEL* 9,1, 133-171.
- Devine, A. M. & Stephens, L. D. (2006), *Latin Word Order. Structured Meaning and Information*, Oxford, Oxford University Press.
- Dik, S. C. (1978), *Functional Grammar*, Amsterdam, North-Holland.
- Dik, S. C. (1980), *Studies in functional grammar*, London, Academic Press.
- Dik, S. C. (1983), "Auxiliary and copula *be* in a Functional Grammar of English", en F. Heny & B. Richards (eds.), *Linguistic categories: auxiliaries and related puzzles*, II, Dordrecht, Reidel Publishing Company, 121-143.
- Dik, S. C. (1989), *The Theory of Functional Grammar. Part I: The structure of the clause*, Dordrecht, Foris.
- Dowty, D. (1991), "Thematic proto-roles and argument selection", *Language* 67, 547-619.
- Ernout, A. & Thomas, F. (1953), *Syntaxe Latine*, reimpr. 1989, Paris, Klincksieck.
- Fernández, M<sup>a</sup> J. (1999), "La predicación: las oraciones copulativas", en I. Bosque & V. Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española II*, Madrid, Espasa Calpe, 2357-2459.
- Feuillet, J. (1998), "Typologie de 'être' et phrases essives", en J. Feuillet (ed.), *Actance et Valence dans les langues de l'Europe*, Berlin, de Gruyter, 663-751.
- Freire, J. (1989), "Los «otros verbos copulativos» del latín", *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, 459-464.
- García-Hernández, B. (1992), "El dativo con *sum* y la vulgarización de la noción de posesión", *RSEL* 22,2, 325-337.

- García-Hernández, B. (1995), "La expresión de la noción verbal de posesión del Latín al romance", en L. Callebat (ed.), *Latin Vulgaire-Latin tardif IV*, Hildesheim, Olms-Weidmann, 323-336.
- Gildersleeve, B. L. & Lodge, G. (1895), *Latin Grammar*, reimpr. 2000, Wauconda, Bolchazy-Carducci.
- Givón, T. (1976), "On the word order in Israeli Hebrew: pragmatics and typological change", en P. Cole (ed.), *Studies in Modern Hebrew Syntax and Semantics*, North-Holland Publishing Company, Amsterdam/Nueva York/Oxford, 153-181.
- Givón, T. (1978), "Definiteness and Referentiality", en J. Greenberg (ed.), *Universals of human language*, IV, Stanford, Stanford University Press, 291-330.
- Gaätone, D. (2004), "Ces insupportables verbe supports. Le cas des verbes événementiales", *Linguisticae Investigationes* 27,2, 239-251.
- Gaffiot, F. (2000), *Le Grand Gaffiot: dictionnaire latin-français*, Paris, Hachette.
- Geist, L. (2006), "Copular Sentences in Russian vs. Spanish at the Syntax-Semantics Interface", *ZAS Papers in Linguistics* 44, Berlin, 99-110.
- Glare, P. G. W. (1982), *Oxford Latin Dictionary*, Oxford, Clarendon Press.
- Goossens, L. (1990), "Mental processes and relational verbs and the typology of states of affairs in FG", en M. Hannay & E. Vester (eds.), *Working with Functional Grammar: Descriptive and Computational Applications*, Dordrecht, Foris, 167-186.
- Goossens, L. (1991), "FG Reflections on «Tobacco is said to be harmful»", en S. Granger (ed.), *Perspectives on the Lexicon. A tribute to Jacques Van Roey*. Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain 17, Louvain-la-neuve: 1-3; 65-74.
- Goossens, L. (1992), "Graded predicationality, semantization and *be* in a Functional Grammar of English", *Belgian Journal of Linguistics* 7, 53-71.
- Granger, S. (1983), *The BE+Past Participle Construction in Spoken English. With special emphasis on the passive*, Amsterdam/New York/Oxford, North-Holland.
- Groot, A. W. de (1956-57), "Classification of the uses of a case illustrated on the genitive in Latin", *Lingua* 6, 8-66.
- Groot, C. de (1983), "On non-verbal predicates in Functional Grammar: the case of possessives in Hungarian", en S. C. Dik (ed.), *Advances in Functional Grammar*, Dordrecht, Foris, 93-122.

- Gross, G. (2004), "Introduction", *Linguisticae Investigationes* 27,2, 167-169.
- Guéron, J. (1994), "Beyond Predication: The Inverse Copula Construction in English", en G. Cinque *et al.* (eds.), *Paths towards Universal Grammar*, Washington, Georgetown University Press, 173-187.
- Hannay, M. (1985), *English Existentials in Functional Grammar*, Dordrecht, ICG Printing.
- Happ, H. (1976), *Grundfragen einer Dependenz-Grammatik des Lateinischen*, Göttingen, Vandenhoeck.
- Haudry, J. (1968), "Les emplois doubles du datif et la fonction du datif indo-européen", *BSL* 63, 41-159.
- Heggie, L. (1988), *The Syntax of Copular Clauses*, diss., USC.
- Heine, B. (1997), *Possession. Cognitive sources, forces, and grammaticalization*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Hengeveld, K. (1986), "Copular verbs in a functional grammar of Spanish", *Linguistics* 24,2, 393-420.
- Hengeveld, K. (1987), "A functional analysis of copula constructions in Mandarin Chinese", *WPPFG* 23, 1-41.
- Hengeveld, K. (1992), *Non-verbal predication. Theory, typology, diachrony*, Berlin-New York, Mouton de Gruyter.
- Heycock, C. (1992), "Layers of predication and the syntax of copula", *Belgian Journal of Linguistics* 7, 95-123.
- Higgins, R. F. (1979), *The Pseudo-Cleft Constructions in English*, New York, Garland.
- Hjelmslev, L. (1948), "Le verbe et la phrase nominale", en *Mélanges J. Marouzeau*, Paris, Belles Lettres, 253-281.
- Hjelmslev, L. (1959), *Essais linguistiques*, Copenhague, *Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague* XII.
- Hoekstra, T. & Mulder, R. (1990), "Unergatives as copular verbs: locational and existential predication", *The Linguistic Review* 7, 1-79.
- Hoffner, H. A. & Melchert, H. C. (2008), *A Grammar of the Hittite Language*, I, Indiana, Eisenbrauns.
- Hofmann, Johannes B. & Szantyr, Anton (1965), *Lateinische Syntax und Stilistik*, I, München, Beck.
- Hopper, P. J. & Thompson, S. A. (1984), "The discourse basis for lexical categories in Universal Grammar", *Language* 60,4, 703-752.
- Iso, J. J. (1995), "La construcción *sum* + dativo y *habere* + acusativo como expresión de la posesión", en M. E. Torrego, P. J. Quetglas & E. Espinilla

- (eds.), *Sintaxis del dativo latino*, Barcelona, Universitat de Barcelona/Universidad Autónoma de Madrid, 61-72.
- Joffre, M. D. (1996), "L'évolution sémantique de *habere*; *habere* concurrent du datif", en J. Dangel & C. Moussy (eds.), *Les structures de l'oralité en latin*, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 193-198.
- Kahn, Ch. H. (1973), *The verb 'be' in Ancient Greek*, Dordrecht, Reidel.
- Keizer, E. (1990), "Referentiality and the representation of predicate nominals", en M. Hannay & E. Vester (eds.), *Working with Functional Grammar: Descriptive and Computational Applications*, Dordrecht, Foris.
- Keizer, E. (1992), *Reference, predication and (in)definiteness in Functional Grammar. A functional approach to English copular sentences*, Utrecht, Drukkerij Elinkwijk.
- Kühner, R. & Stegmann, C. (1914), *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, I-II, reimpr. 1992, Hannover, Verlag Hansche Buchhandlung.
- Kulneff-Eriksson, K. (1999), *On 'have' in Ancient Greek. An investigation on ἔχω and the construction εἶναι with a dative as expressions for 'have'*, Lund, Lund University Press.
- Kuno, S. (1971), "The Position of Locatives in Existential Sentences", *LIn* 2,3, 333-378.
- Langacker, R. W. (1991), *Foundations of Cognitive Grammar*, II, Stanford, Stanford University Press.
- Langer, S., (2004), "A linguistic test battery for support verb constructions", *Linguisticae Investigationes* 27,2, 171-184.
- Lehmann, C. (1991), "Predicate classes and PARTICIPATION", en H. Seiler-W. Premper (eds.), *Das sprachliche Erfassen von Sachverhalten*, Tübingen, Narr, 183-239.
- Lehmann, C. (2006), "Participant roles, thematic roles and stylistic relations", en T. Tsunoda & T. Kageyama (eds.), *Voice and grammatical relations. Festschrift for Masayoshi Shibatani*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 167-190.
- Löbel, E. (2000), "Copular verbs and argument structure: participant vs. non-participant", *Theoretical Linguistics* 26,2, 343-366.
- Luraghi, S. (2003), *On the Meaning of Prepositions and Cases*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins.
- Lyons, C. (1999), *Definiteness*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Lyons, J. (1980), *Semántica*, Barcelona, Teide.



- Mackenzie, J. L. & Hannay, M. (1982), "Prepositional predicates and focus construction in a Functional Grammar of English", *Lingua* 56, 43-57.
- Marouzeau, J. (1910), *La phrase à verbe "être" en latin*, Paris, Geuthner.
- Martín Arista, J. (1999), "Expresión y motivación en Gramática Funcional", en C. Butler *et al.* (eds.), *Nuevas perspectivas en Gramática funcional*, Barcelona, Ariel, 173-217.
- Martínez M., F. (1974), "ΕΙΝΑΙ, ΦΙΣΙΣ, ΛΟΓΟΣ, ΑΛΗΘΕΙΑ", *Emerita* 42, 159-175.
- Meillet, A. (1965), *Linguistique historique et linguistique générale*, Paris, Champion.
- Mello, G. de (1979), "The Semantics Values of *ser* and *estar*", *Hispania* 62,3, 338-341.
- Menge, H. (1959), *Lateinische Synonymik*, Heidelberg, Carl Winter.
- Mikkelsen, L. (2005), *Copular Clauses: Specification, predication and equation*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins.
- Moellering, W. (1943), "[New Principles for Some Spanish Equivalents of 'To be'] Letter to the editor", *Hispania* 26,1, 82-85.
- Moreno Cabrera, J. C. (1991), "La predicación no verbal. Construcciones existenciales, locativas y posesivas. Construcciones resultativas", en *Curso universitario de Lingüística general*, I, Madrid, Síntesis, 557-584.
- Morimoto, Y. & Pavón M<sup>a</sup> V. (2007), *Los verbos pseudo-copulativos del español*, Madrid, Arco Libros.
- Navas, R. (1977), *Ser y estar. El sistema atributivo del español*, Salamanca, Almar.
- Panhuis, D. G. J. (2006), *Latin Grammar*, Ann Arbor, The University of Michigan Press.
- Peteghem, M. Van (1991), *Les phrases copulatives dans les langues romanes*, Wilhelmsheld, Gottfried Eger.
- Pinkster, H. (1995), *Sintaxis y Semántica del Latín*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- Porroche, M. (1988), *Ser, estar y verbos de cambio*, Madrid, Arco Libros.
- Pustet, R. (2003), *Copulas. Universals in the Categorization of the Lexicon*, Oxford, Oxford University Press.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985), *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, Longman.
- Ramos, A. (1998), "Consideraciones sobre la expresión de la posesión externa en latín", en B. García-Hernández (ed.), *Estudios de lingüística latina*, II, Madrid, Ediciones Clásicas, 673-688.

- Riegel, M. (1985), *L'adjectif attribut*, Paris, Presses Universitaires de France.
- Roldán, M. (1974), "Toward a Semantic Characterization of "Ser" and "Estar" ", *Hispania* 57,1, 68-75.
- Rosén, H. (1990), "La coordination asymétrique comme critère de fonction syntaxique en latin", *IG* 46, 34-37.
- Rosén, H. (1998), "Latin presentational sentences", en B. García Hernández (ed.), *Estudios de lingüística latina*, II, Madrid, Ediciones Clásicas, 723-742.
- Rosén, H. B. (1992), " 'Having' in Petronius", *Supplementa Humanistica Lovaniensia* 7, 101-117.
- Rouveret, A. (ed.) (1998), "Être" et "Avoir". *Syntaxe, sémantique, typologie*, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes.
- Ruijgh, C. J. (1979), "A Review of Ch. H. Kahn, The verb 'be' in Ancient Greek", *Lingua* 48, 43-83.
- Ruijgh, C. J. (1984), "Sur la valeur fondamentale de εἶναι: une réplique", *Mnemosyne* 36,3-4, 264-270.
- Ruwet, N. (1982), "Les phrases copulatives", en N. Ruwet, *Grammaire des insultes et autres études*, Paris, Éditions du Seuil, 207-238.
- Santiago, J. de (1986), "Ser y estar en la *Primera Crónica General*", *SZ* 7, 291-309.
- Seiler, H. (1983), *Possession as an operational dimension of language*, Tübingen, Gunter.
- Serbat, G. (1983), "Le verbe *Sum*: Syntaxe et Sémantique", *VL* 73, 8-12.
- Serbat, G. (1984), "Erat Pipa quaedam", *REL* 62, 344-356.
- Serbat, G. (1996), *Grammaire fondamentale du latin IV: l'emploi des cas en latin*, I, Louvain/Paris, Peeters, 72-76; 280-281; 319-323; 563-580.
- Stassen, L. (1997), *Intransitive Predication*, Stanford, Stanford University Press.
- Stassen, L. (2005), "Zero Copula for Predicate Nominals", en M. Haspelmath et al. (eds.), *The World Atlas of language structures*, Oxford/New York, Oxford University Press (CD-ROM en versión de H.-J. Bibiko, 1-8).
- Suárez, P. M. (1992), "Dono dare: el reflejo de un espejismo sintáctico en latín", *Emerita* 60,1, 31-40.
- Taylor, J. R. (1987), *Linguistic categorization: Prototypes in linguistic theory*, Oxford, Clarendon Press.
- Torrego, M. E. (1991), "The genitive with verbal nouns in Latin: a functional analysis", en R. Coleman (ed.) *New Studies in Latin Linguistics*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 281-293.

- Torrego, M. E. (2009), "VIII. Ablativo", en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis del latín clásico*, Madrid, Liceus, 211-249.
- Torrego, M. E., Baños, J. M., Cabrillana, C. & Méndez Dosuna, J. (eds.) (2007), *Praedicatiua II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y latín*, Zaragoza, Publicaciones de la Universidad de Zaragoza.
- Touratier, C. (1994), *Syntaxe Latine*, Louvain, Peeters.
- Tovar, A. (1946), *Gramática histórica latina. Sintaxis*, Madrid, A. Aguado.
- Van Langendonck, W. (1998), "The dative in Latin and the indirect object in Dutch", en W. van Belle & W. van Langendonck (eds.), *The Dative*, II, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 211-259.
- Van Valin, R. D. & LaPolla, R. (1997), *Syntax: structure, meaning and function*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Verhaar, J. W. M. (ed.) (1966-1972), *The verb "be" and its synonyms: philosophical and grammatical studies*, Foundations of Language, Suppl. series, Dordrecht, Reidel.
- Vester, E. (1983), *Instrument and Manner Expressions in Latin*, Assen, Van Gorcum.
- Villa, J. de la (2003), "Límites y alternancias en los marcos predicativos", en J. M. Baños, C. Cabrillana, M. E. Torrego & J. de la Villa. (eds.), *Praedicatiua. Complementación en griego y en latín*, Anejo 53 de *Verba*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 19-49.
- Vincent, N. (1982) "The development of the auxiliaries *HABERE* and *ESSE* in Romance", en N. Vincent & M. Harris (eds.), *Studies in the Romance Verb, Essays Offered to Joe Cremona on the Occasion of His 60th Birthday*, London-Canberra, Croom Helm, 71-96.
- Watkins, C. (1973), "Hittite and Indo-European Studies: The Denominative Statives in *-ē-*", *Transactions of the Philological Society* 1971, 51-93.
- Woodcock, E. C. (1959), *A New Latin Syntax*, reimpr. 1987, Bristol, Classical Press.

Desde la ya lejana obra de Jules Marouzeau *La phrase à verbe être en latin* (1910), no se había realizado ningún estudio de conjunto sobre el *esse* latino que abordara también un análisis del *status* sintáctico-semántico que corresponde a este verbo y que, de acuerdo con tal *status*, examinara cómo pueden describirse y explicarse las diferentes construcciones que *esse* es capaz de formar. Esto es, en esencia, lo que pretende esta monografía, que ha tenido en cuenta metodologías lingüísticas recientes y las últimas investigaciones teóricas sobre la cópula desde los puntos de vista funcional, cognitivo y tipológico. Este trabajo realiza un análisis desde la consideración de los principales niveles lingüísticos –sintaxis, semántica y pragmática– que intervienen en el funcionamiento de la mayoría de los hechos de lengua, niveles cuyas implicaciones mutuas hacen que difícilmente pueda prescindirse de alguno de ellos en una investigación que quiera analizar fenómenos lingüísticos.

**Concepción Cabrillana Leal** es profesora titular de Filología Latina en la Universidad de Santiago de Compostela. Ha centrado su investigación de manera principal en el ámbito de la sintaxis latina, aplicando un análisis propiamente sintáctico, semántico y pragmático a diferentes hechos lingüísticos, y en particular al estudio de los verbos de estado y existencia, entre los que destaca de manera especial el *esse* latino. En la actualidad examina también diversos aspectos de la sintaxis de los casos, la subordinación oracional y el orden de palabras en latín. Otras líneas de investigación de la autora se sitúan en la literatura latina (comedia), el latín vulgar y tardío y la edición crítica y traducción de textos latinos (Terencio, Tácito).